

Facultad de Arquitectura y Arte	3
Facultad de Comunicaciones	38
Facultad de Derecho	58
Facultad de Diseño	79
Facultad de Economía y Negocios	94
Facultad de Educación y Humanidades	137
Facultad de Ingeniería	141
Facultad de Gobierno	142
Facultad de Odontología	144

Facultad de Psicología	166
Centro de Desarrollo Docencia	170
Colección General	171

## Facultad de Arquitectura y Arte

### Libros

- **Thermal analysis and design of passive solar buildings.** Athienitis, A.K.; Santamouris, M.. London : James (Science Publishers), 2002. 288 p. : il.
- **The design lighting.** Tregenza, Peter; Loe, David. London : Taylor Francis, 1998. 164 p. : il.
- **Clorindo Testa : pintor y arquitecto = painter and architect.** Glusberg, Jorge. Buenos Aires : Donn, 1999. 222 p. : il. col.
- **Summa + reportajes : arquitectos y obras.** Diez, Fernando, editor. Buenos Aires : Donn, 2005. 176 p. : il. col.
- **Eco refurbishment.** Minguet, Josep Maria, editor. Barcelona : Monsa, 2010. 95 p. : il.

#### Eco refurbishment.

Como el espacio llega a ser siempre más escaso, los materiales llegan a ser más caros, y llegamos a estar más enterados de nuestro impacto en el ambiente, descubriendo que maneras de restaurar, conservar, e incluso reinventar edificios existentes - de bloques de oficinas a hogares residenciales - ha llegado a ser cada vez más importante. La Restauración del eco reúne una colección de las ideas más novedosas, de las innovaciones, y de las tendencias en soluciones sostenibles, ambientalmente-amistosos y elegantes de edificio.



- **Competitions = concursos.** Mira, Oscar. Barcelona : Monsa, 2011. 239 p. : il.
- **Stairs = escaleras = escadas.** Mira, Oscar. Barcelona : Monsa, 2011. 223 p. : il.
- **Blanca Montaña : arquitectura reciente en Chile = white mountain : recent architecture in Chile.** Adrià, Miquel. Santiago : Ediciones Puro Chile, 2010. 509 p. : il.col.

- **The sketch book.** Zamora Mola, Francesc, editor. Barcelona : Loft Publications, 2010. 597 p. : il.

## Revistas

- **1:100 Selección de Obras.** Buenos Aires, 6(31), abril 2011



<b>TRAYECTORIA.</b> Nicolás Suka Fiszman.	16
<b>CRÍTICA.</b> Arq. Hernán Madonado.	18
<b>CASA AS.</b>	22
<b>CASA SA.</b>	34
<b>DACHAS.</b>	48
<b>ENTREVISTA.</b>	57
<b>OPINIÓ.</b> Arq. Miguel Baudizzone.	60

**MOBILIARIO.** 64

Arq. Ricardo Blanco.

**ANACRÓNICAS.** 66

Fracasos ejemplares en arquitectura.

**CROQUIS.** 72

Arq. Javier Bossi.

- **ARQ.** Santiago, (78), agosto 2011



<b>Editorial</b>	12
<b>Un italiano en Medellín</b>	13
<b>Goethe Instituí Temporal, Providencia</b>	16
<b>Edificio en Cassarate, Lugano</b>	20
<b>YAP_CONSTRUCTO 2010, Santiago</b>	24
<b>Tres documentos acerca del intercambio en América</b>	28
<b>Lodge Ani Nii Shobo, Pucallpa</b>	68
<b>Soft Pavilion, Anchorage</b>	72
<b>CasaView, Funes</b>	76
<b>Portfolio Galería AFA - Lima 01</b>	80

Libros y revistas recibidos 84

Dossier técnico ARQ 89

- **AOA.** Santiago, (17), agosto 2011



**24 ARQUITECTO CHILENO / chilean architect**

**Emilio Duhart Harosteguy: Procesos de cambio**

Process of Change

**42 MUESTRAS / works**

**Ampliación y refacción Aeropuerto El Tepual**

Tepual Airport Expansion and Improvement

**Edificio FEN Universidad de Chile**

Building for the School of Economics and Business (FEN Building), University of Chile

**Centro Cívico Cultural de El Bosque**

Civic Cultural Center of El Bosque

**Plan Piloto Viviendas en Fachada Continua Centro Histórico de Talca**

Plan for Continuous Facade Housing, Talca Historic District

**Cabaña Icalma**

Icalma Cabin

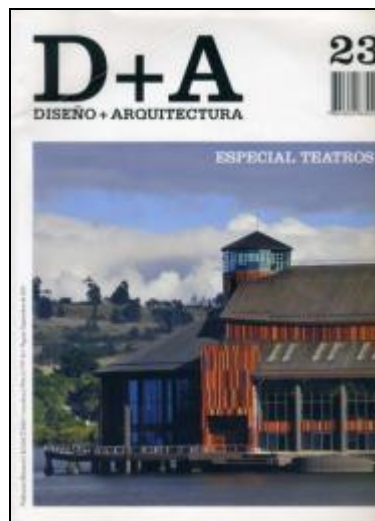
**Oratorio Virgen del Parque**  
Virgin of the Park Chapel

**80 ARQUITECTURA DEL PAISAJE / landscape architecture**  
**Juan Grimm y el orden natural**  
Juan Grimm and the natural order

**98 PREMIOS AOA 2011 / AOA Awards**  
**Trayectoria, aportes y educación**  
Career, contributions and education

**108 CONCURSO / competition**  
**Parque Isla Cautín**  
Isla Cautín Park

- **D+A Magazine.** Santiago, 5(23), agosto-septiembre 2011



- 28 **Teatro del Lago** Entrevista Bernd Haller
- 34 **Teatro en Almonte** Huelva
- 38 **Teatro Municipal de Santiago**
- 44 **We Architecture** Polonia

- 46 **Museo, Centro Cultural y Teatro Carabineros de Chile**
- 50 **La construcción de una experiencia** Ramòn López
- 54 **Phillipe Starck** Alhóndiga de Bilbao
- 56 **Entrevista Jaime Delannoy**
- 60 **50 años del Salón del Mueble**
- 64 **Moving un ejemplo perfecto de la “dolce vita”..**
- 66 **Soluciones en Mobiliario para arquitectos y diseñadores** IMASOTO
- 70 **Promise Design: el secreto mejor guardado**
- 73 **2 Opera**
- 76 **Taller Angamos**
- 80 **Chairless: Diseño para Vitra**

- **Arquitectura Viva.** Madrid, (136), enero-febrero 2011



**Escenarios urbanos.** Si la ya pasada época de abundancia económica dio lugar a desarrollos burocratizados y excesivos, a un momento de escasez le corresponderán actuaciones más contenidas, pero también más abiertas al juego espontáneo de sus



habitantes. Esta es la hipótesis que sobrevuela los tres artículos, cuyos temas son lo urbano como espacio de encuentro, los nuevos modos de participación ciudadana y, finalmente, el proyecto de recuperación de la ribera del Manzanares en Madrid, una intervención de gran escala que, sin embargo, se ha integrado de inmediato en la vida cotidiana de la ciudad.

### Obras / Proyectos

**Lecciones locales.** Doce intervenciones resultan ejemplares en su contención formal y su preferencia compartida por la pequeña y la mediana escala: tres edificios dotacionales, situados en Tortosa, Inca y Mérida, que desbordan su ámbito inmediato para construir ciudad; tres pasarelas singulares en Ripoll, Pamplona y Málaga, cuya vocación es resolver pertinaces problemas urbanos; tres pequeñas plazas, ubicadas en Córdoba, Lérida y Banyoles, de tamaño y carácter diverso, resueltas con lenguajes y materiales disímiles; y, finalmente, tres actuaciones de escala más amplia, con sensibilidad territorial y aptitud paisajística, emplazadas en contextos tan diferentes como la agreste periferia de Alicante, el antiguo enclave industrial de Los Hornillos y el singular frente marítimo de Malpica, una población portuaria de la costa atlántica.

### Arte / Cultura

---

- 19 José Miguel Iribas Elogio del encuentro Espacio público y ciudadano
- 20 Belinda Tato y J.L. Vallejo Reconquistando la ciudad Formas de participación
- 26 Eduardo Mangada Madrid rescata su río Un modelo de intervención
- 34 Arquitectura, Tortosa
- 36 Lay y Muro, Inca
- 40 Sánchez García, Mérida
- 44 RCR /J. Puigcorbé, Ripoll
- 48 Pereda, Pérez, Olite, Pamplona
- 50 OAM, Málaga
- 52 Pino y De Paredes, Córdoba
- 54 EMBT, Lérida
- 56 MiAS arquitectes, Banyoles
- 60 Urzelaiy De Miguel, Alicante
- 62 Temperaturas extremas, Murcia
- 64 Creus y Carrasco, Malpica

**Pareja de ases.** La concesión del premio Pritzker a Eduardo Souto de Moura coincide con la celebración de una gran exposición en el CCA sobre James Stirling, un gran maestro cuya obra proteica y manierista se recupera.

**Sueños y pesadillas.** Una exposición en Bregenz actualiza la mirada idealista de Yona Friedman y Eckhard Schulze-Fielitz; otra, en Montreal, recoge las innovaciones en el diseño producidas durante la II Guerra Mundial.

- 69 Jorge Figueira  
Poética de precisión
- 72 Luis Fernández-Galiano

- El ogro taciturno
- 74 Eva Birkenstock  
De vuelta a la utopía
- 76 Jean-Louis Cohen  
Proyectar en uniforme

**Autobiografía construida.** Luis Fernández-Galiano reseña Apuntes sobre 21 obras, de Rafael Moneo. Además, una evocación de Londres por Rasmussen, textos de estética y crítica, monografías recientes y libros recibidos.

### Técnica / Construcción

**Innovación en detalle.** La descripción de una bodega diseñada por Norman Foster en Ribera del Duero a partir de criterios de sostenibilidad encabeza esta nueva sección, en la que se incluye también un texto cuyo tema es el uso del vidrio en las envolventes contemporáneas, primero de seis artículos que recogerán en sucesivos números las relaciones entre la industria y los arquitectos en el diseño de las fachadas ligeras. Finalmente, un elenco de productos, clasificados temáticamente, da cuenta de algunas novedades tecnológicas ya disponibles en el mercado, como acristalamientos activos, suelos higrotérmicos, sistemas de iluminación natural o materiales descontaminantes.

**Para terminar,** el filósofo Manuel Delgado reivindica el espacio urbano como escenario de la actividad libre y espontánea de los ciudadanos.

- 80 Historietas de Focho  
Pritzker Souto
- 81 Autores varios Libros
- 90 Foster+Partners  
Bodegas Portia
- 98 Parido y Pardal  
Internacional del vidrio
- 101 Productos  
Envolventes  
Climatización  
Suelos técnicos  
Iluminación  
Materiales
- 112 Manuel Delgado Tener lugar

- **AV Proyectos.** Madrid, (38), marzo-abril 2010



**argumento** argument

**Solar Decathlon Europe, Madrid**

Primera edición *First Edition*

- 5 **Re-Focus**  
Universidad de Florida *University of Florida*
- 6 **Low3**  
Universidad Politécnica de Cataluña *Politechnic University of Catalonia*
- 7 **Solar Kit**  
Universidad de Sevilla *University of Seville*
- 8 **FablabHouse**  
Instituto de Arquitectura Avanzada de Cataluña *Institute for Advanced Architecture of Catalonia*
- 9 **Ikaros**  
Universidad de Ciencias Aplicadas de Rosenheim *University of Applied Sciences of Rosenheim*
- 10 **Team Wuppertal**  
Universidad Bergische de Wuppertal *Bergische University of Wuppertal*
- 11 **Luukku House**  
Universidad Aalto de Finlandia *Aalto University of Finland*
- 12 **Sunflower**  
Universidad de Tianjin *Tianjin University*
- 13 **Nottingham House**

- Universidad de Nottingham *University of Nottingham*
- 14 **Napevomo**  
Escuela Nacional Superior de Artes y Oficios de París *ENSAM*
- 15 **Stuttgart Team**  
Universidad de Ciencias Aplicadas de Stuttgart *University of Applied Sciences of Stutigart*
- 16 **LumenHaus Eclipse**  
Universidad Politécnica de Virginia Virginia *Powechnyc Institute & State University*
- 17 **SMLHouse**  
Universidad CEU, Valencia *CEU University of Valencia*
- 18 **La envolvente del urcomante**  
Universidad de Valladolid *University of Valladolid*
- 19 **Living Equia**  
Escuela Técnica de Ingeniería y Economía de Berlín *Engineering and Economy School of Berlin*
- 20 **Tongji**  
Universidad de Tongji *Tongli University*
- 21 **Armadillo Box**  
Escuela Nacional de Arquitectura de Grenoble *National School of Architecture of Grenoble*
- bocetos** beginnings
- 28 **OAB (Carlos Ferrater)**  
Ciudad de las Lenguas *City of Languages, Castellón de la Plana*
- 30 **Alday & Jover/05 AM arquitectura**  
Remodelación urbana **Urban Remodeling**, Ibiza
- 32 **Mecanoo/Archasia Design**  
Centro de las artes *Center for the Arts, Kaohsiung*
- 34 **OFF architecture/Scape**  
Centro cultural *Cultural center, Cugnaux*
- 36 **Fenwick & Iribarren**  
Estadio nacional de fútbol *National Football Stadium, Oslo*
- 38 **Paredes & Pedrosa**  
Ciudad de la justicia *City of Justice, Jaén*
- 40 **Rueda & Pizarro**  
Casa de la juventud *Youth Center , Albacete*
- concursos** competitions

48 **Fundación Arquitectura Contemporánea** Contemporary Architecture Foundation, Córdoba

54 **Centro de deportes acuáticos** *Aquatic Sport Center*, Saint Moritz

**detalles** details

66 Barozzi & Veiga  
**Consejo Regulador de la Ribera del Duero** *Ribera del Duero Regulatory Board Office*, Roa

**exposiciones** exhibitions

84 **Dreamlands**  
Centre Pompidou, Paris

88 **Olafur Eliasson**  
*Inner City Out*, Martin-Gropius-Bau, Berlín

**fotografía** focus

92 **Martin Roemers**  
*Relics of the Cold War*

- **AV Proyectos.** Madrid, (39), mayo-junio 2010



**argumento** argument

4 **OMA/Rem Koolhaas**  
Campus de la Universidad Chu Hai Chu Hai College Campus, Hong Kong

8 **UNStudio**

- Beijing River Creative Zone, Beijing
- 10 **BIG (Blarke Ingels Group) / Fuglark**  
Centro educativo *Education Center* Faroe Islands
- 12 **Junquera Arquitectos**  
Campus Universitario UIMP UIMP *University Campus*, Santander
- 14 **P02 arquitectos**  
Escuela de Ingeniería Civil *School of Civil Engineering*, Lugo
- 16 **Rodríguez Fernández & Sanz Herranz**  
Centro universitario de investigación *University Research Center* Valladolid
- bocetos** beginnings
- 20 **Jean Nouvel**  
Desarrollo urbano de la isla Seguin *Seguin Island Masterplan*, Paris
- 22 **Sauerbruch & Hutton**  
Ministerio de Desarrollo Urbano *Ministry of Urban Development*, Hamburg
- 24 **MVRDV / ADEPT**  
Casa de la cultura y el movimiento *House of Culture and Movement*, Copenhagen
- 26 **SQArquitectos / Asplan Viak**  
Museo y Centro cultural *Museum and Cultural Center*, Snása
- 28 **ZooCo estudio**  
Centro cultural *Cultural Center*, Soto de la Marina
- 30 **Javier García-Solera**  
Plaza del País Valenciano *Valencia Country Square*, Picaña
- concursos** competitions
- 34 **Museo de la Vega Baja** *Vega Baja Museum*, Toledo  
Mansilla & Tuñón  
Cruz & Ortiz  
FOA (Zaera & Moussavi)  
Hadid/Schumacher  
Steven Holl  
Toyo Ito  
Nieto & Sobejano  
Paredes & Pedrosa  
Dominique Perrault  
Rogers/Vidal
- 56 **Boilerhouse Yard** *Victoria & Albert*, London

**detalles** details

- 66 Mansilla & Tuñón  
**Museo de las Colecciones Reales** *Royal Collections Museum*, Madrid

**exposiciones** exhibitions

- 86 **1:1 Architectis Build Small Spaces**  
Victoria & Albert Museum, London
- 88 **Iannis Xenalkis**  
'Compositor, Arquitecto, Visionario' 'Composer Architect, Visionary', Cca, montreal

**fotografía** focus

- 92 **Harold Edgerton**  
*Anatomía del movimiento* *The Anatomy of Movement*, Fundación BBVA, Madrid

- **AV Proyectos.** Madrid, (40), julio-agosto 2010



**argumento** argument

- 4 Herzog & de Meuron  
**Museo de Arte** Art Museum (MAM), Miami
- 10 Herzog & de Meuron  
**Museo de Arte Parrish** Parrish Art Museum, Water Mili (NY)
- 14 Herzog & de Meuron  
**Barranca Museo de Arte** Barranca Art Museum, Guadalajara
- 18 Herzog & de Meuron /DeA architectes  
**Ampliación del Museo de Unterlinden** Unterlinden Museum Extensión,  
Colmar
- 22 Herzog & de Meuron  
**Teatro de Danza** Dance Theater, Sao Paulo

- 26 Herzog & de Meuron  
**Beirut Terraces**, Beirut
- 28 Herzog & de Meuron/SD Partners  
**Porta Volta Fondazione Feltrinelli**, Milan

**bocetos** beginnings

- 32 Henning Larsen  
**Acuario** Aquarium, Batumi
- 34 BIG (Bjarke Ingels Group)  
**Centro de tecnología, ocio y diseño** Technology, Entertainment and Design Center, Taipei
- 36 OMA/Rem Koolhaas  
**Biblioteca multimedia** Multimedia Library, Caen
- 38 Metro Arkltেকter  
**Aparcamiento de bicicletas** Bicycle Parking, Malmö
- 40 Barclay & Crousse  
**Museo de la Memoria** Museum of Memory, Lima
- 42 Guillermo Vázquez Consuegra  
**Ministerio de Asuntos Exteriores** Ministry of Foreign Affairs, Luxembourg
- 44 Alberto Campo Baeza  
**Centro de interpretación del paisaje** Landscape Interpretation Center, Lanzarote
- 46 Acha Zaballa  
**Hospedería de turismo** Tourism Hostel, Herrera del Duque

**concursos** competitions

- 50 **Museo y centro comercial M9** Museum and Shopping Center, Venice  
Sauerbruch & Hutton  
Carmassi Studio  
David Chipperfield  
Pierre-Louis Faloci  
Mansilla & Tuñón  
Eduardo Souto de Moura

**detalles** details

- 64 Nieto & Sobejano  
**Centro de creación contemporánea C4** Contemporary Art Center, Córdoba

**exposiciones** exhibitions

- 82 **XII Biennale Architettura di Venezia**  
People meet In architecture
- 86 **Arquitectura y cómic**  
La ville dessinée, Cité de l'architecture & du patrimoine, París

**fotografía** focus

- 92 Andrew Moore  
**Detroit Disassembled**



- **AV Proyectos.** Madrid, (41), septiembre-octubre 2010



**argumento** argument

- 4 Steven Holl/CABR  
**Sliced Porosity Block**, Chengdu
- 8 SOM (Skidmore, Owings, Merrill)  
**River Tower**, Chongqing
- 12 REX (Prince-Ramus & Ullman)  
**Songdo Landmark City Block A4**, Incheon
- 14 Hadid/Schumacher  
**City Center**, Bratislava
- 16 Temperaturas Extremas  
**Viviendas de promoción pública** Social Housing, Coslada
- 18 Akihisa Hirata  
**Bloque residencial** Residential Block, Tokyo
- 20 SM-ARCH  
**Edificio multigeneracional** Multigenerational Building, Gland
- 22 De Molina, Salter, Sarli, Soler  
**Viviendas protegidas de alquiler** Social Rental Housing, Carabanchel
- 24 Dosmasuno arquitectos  
**Viviendas públicas** Social Housing, Colmenar Viejo
- 26 Laura Álvarez  
**Complejo residencial** Residential Complex, Groningen

**bocetos** beginnings

- 30 OMA/Kilo architectures  
**Museo de Arqueología y Geología** Museum of Archaeology and Earth Sciences, Rabat
- 32 Kengo Kuma  
**Museo Victoria & Albert** Museum, Dundee
- 34 Jun Aoki  
**Centro deportivo Omiyamae** Sports Facility, Suginami
- 36 Ángel Verdasco

**Reconversión del mercado de abastos Wholesale Food Market**  
Restructuring, Melilla

38 SVAM arquitectos

**Instituto del Conocimiento Audiovisual** Institute of Audiovisual  
Knowledge, Cuenca

**concursos competitions**

42 **Terminal de cruceros** Cruise Line Terminal, Lisbon

52 **Centro de Arte del Neandertal** Center of Neanderthal Art, Pilona

**detalles details**

60 Ricardo Sánchez/José Ignacio Linazasoro

**Campus universitario** University Campus, Segovia

**exposiciones exhibitions**

76 **Diébédo Francis Kéré**

BSI Swiss Architectural Award

80 **Laboratorio Gran Vía**

Fundación Telefónica, Madrid

**fotografía focus**

92 Nadav Kander

**Yangtze, The Long River**

- **Architectural Record.** New York, 199(8), agosto 2011



**NEWS**

23 **Vietnam: The New Frontier for Architects?**

24 **O the Boards**

**DEPARTMENTS**

- 16 **Community**
- 19 **Editor's Letter: Modern Medicis**
- 27 **Commentary: Sustainability Scrutinized** By George Baird
- 29 **Books: Green Desing** By Michael J. Crosbie
- 31 **House of the Month: Jacopo Marcheroni's Lake Lugano House** By Ingrid Spencer
- 33 **Product Focus: Green Materials** By Rita Catinella Orrell
- 111 **Dates & Events**
- 128 **Snapshot: Metropol Parasol** By Asad Syrkett

#### FEATURE

- 36 **Peter Zumthor and Louise Bourgeois's Steilneset Memorial to the Victims of the Witch Trails** By Suzanne Stephens

#### PROJECTS

- 44 **8 House, Copenhagen**  
BJARKE INGELS GROUP By Joann Conchar,
- 52 **O-14 Tower, Dubai**  
REISER + UMEMOTO By Suzanne Stephens
- 58 **Ed Roberts Campus, Berkeley**  
LEDDY MAYTUM STACY ARCHITECTS  
By Clifford A. Pearson

#### BUILDING TYPES STUDY 915

##### HEALTH CARE

- 67 **National Center for Tumor Diseases, Heidelberg, Germany**  
BEHNISCH ARCHITEKTEN By Michael Dumiak
- 72 **The Methodist Hospital Research Institute, Houston**  
KOHN PEDERSEN FOX ASSOCIATES By Beth Broome
- 76 **Mills-Peninsula Medical Center, Burlingame, California**  
ANSHEN + ALLEN, PART OF STANTEC ARCHITECTURE By Jane Kolleeny

##### LIGHTING

- 81 **Novartis Campus, Basel, Switzerland** By Linda C. Lentz
- 82 **Square3**  
MAKI AND ASSOCIATES AND LICHT KUNST LICHT
- 86 **Fabrikstrasse 15**  
GEHRY PARTNERS AND L'OBSERVATOIRE
- 94 **Lighting Products**
- 120 **Reader Service**

- **Architectural Review.** London, 229(1374), agosto 2011



**VIEW**

- 18 A new show at the Louisiana Museum of Modern Art explores architecture's relationship with anthropology through different approaches to housing
- 23 Too much agreement? The second International Architectural Education Summit in Segovia fails to cover new ground
- 25 Peter Zumthor's Serpentine Gallery Pavilion opens to a hushed crowd in Kensington Gardens
- 27 Peter Cook shadows a hectic Thom Mayne in Los Angeles, Madrid and London
- 29 Junya Ishigami joins the jury for this year's ar+d Awards for Emerging Architecture

**BUILDINGS**

- 030 **Map**
- 032 **AR House Awards**
- 034 **236 Architekten Martenson und Nagel Theissen**  
Just K, Zero Energy House, Tübingen, Germany
- 040 **237 Koji Tsutsui Architect & Associates**  
Inbetween House, Karuizawa, Japan
- 044 **238 Takeshi Hosaka Architects**  
Daylight House, Yokohama, Japan
- 046 **239 MYCC**  
Prefab House, Cedeira, Spain
- 050 **240 Tetsuo Kondo Architects**

- House with Gardens, Yokohama, Japan  
**052 241 O'Donnell + Tuomey**  
The Sleeping Giant, Killiney, County Dublin, Ireland  
**056 242 UID Architects**  
Atelier-Bisque Dolí, Minoh, Osaka, Japan  
**060 243 Studio MK27**  
Paraty House, Paraty, Brazil  
**062 244 Studio Green Blue**  
Distance of Fog House, Tokyo, Japan  
**066 245 Nord Architecture**  
Shingle House, Dungeness, Kent, UK  
**070 246 Vo Trong Nghia**  
Stacking Green House, Saigon, Vietnam  
**074 247 Patkau Architects**  
Linear House, Salt Spring Island, British Columbia, Canadá  
**076 248 Mount Fuji Architects Studio**  
Near House, Tokyo, Japan  
**080 249 Adam Richards Architects**  
New Mission Hall, Sussex, UK  
**084 250 Stevens Lawson Architects**  
Te Kaitaka, Wanaka, New Zealand

**MARGINALIA**

- 088 A short history of neo-Tudor homes; Thomas Struth at the Whitechapel; Ghost 13 conference in Nova Scotia**

**DELIGHT**

- 098 Fetishisation of greenness reaches new heights with the O'Mighty Green**

**001 Cover**

Our cover has been illustrated by Catrina Stewart, a recent graduate from London's Bartlett School of Architecture

- **Casabella.** Milano, 75(803), julio 2011



**2 EDITORIALE**

**4 NUOVI MUSEI**

**2 Il Pritzker Prize dal 1979**  
Casabella

**Diener & Diener Architekten** **4**  
Museum für Naturkunde, Berlino

**5 Tierschicksale. Destini di animali.**  
**Ricostruzione a restauro del museo di storia naturale a Berlino.** Nicola Braghieri

**Nieto Sobejano Arquitectos** **14**  
San Telmo Museoa, San Sebastián, Spagna

**15 Costruire attraverso il tempo e le stagioni.**  
**Ampliamento del museo di San Telmo a San Sebastián.** Giovanna Crespi

**David Chpperfield** **26**  
Turner Contemporary, Margarete, Kent, Regno Unito

**27 Sulla sabbia fine. Un omaggio a Turner: la Turner Contemporary Art Gallery a Margate, Kent.**  
Nicola Braghieri

**Juan Domingo Santos** **36**

	Museo del Agua, Lanjarón, Granada, Spagna	
<b>37</b>	<b>Le tracce del luogo. Un museo dedicato all' acqua e al territorio nella Sierra Nevada.</b> Matteo Vercelloni	
<hr/>		
<b>42</b>	<b>RESIDENZE COLLETTIVE</b>	
	<b>Un mito moderno: Casa Bloc</b>	<b>42</b>
	Barcelona 1392-1939-2009. Carolina B. García, Josep M. Rovira	
	<b>Gonçalo Byrne</b>	<b>58</b>
	Estoril Sol Residence, Cascais, Portogallo	
<b>59</b>	<b>L'eloquenza della sintesi.</b> Marco Mulazzani	
	<b>Ipostudio</b>	<b>70</b>
	Residenza sanitaria assistenziale, Montemurlo, Prato	
<b>71</b>	<b>Abitare la collina</b> Maro Mulazzani	
<hr/>		
<b>78</b>	<b>NUOVE CANTINE</b>	
	<b>Tobia Scarpa</b>	<b>80</b>
	Cantina Tenuta delle Ripalte, Isola d'Elba	
<b>80</b>	<b>La miniera dei sensi</b> Francesca Chiorino	
	<b>Guedes + DeCampos</b>	<b>96</b>
	Cantina Quinta do Vallardo, Peso da Régua, Portogallo	
<b>96</b>	<b>Chele di pietra</b> Alberto Muffato	
<b>100</b>	<b>L'eloquenza delle superfici</b> Marco Biagi	
<hr/>		
<b>104</b>	<b>BIBLIOTECA DELL'ARCHITETTO</b>	
<b>106</b>	<b>Le Corbusier: una vita nella scrittura</b> Jean- Louis Cohen	
<hr/>		
<b>109</b>	<b>ENGLISH TEXTS</b>	

- **Casas Internacional.** Buenos Aires, (131), julio 2011



- 9      Introducción / Introduction  
por / by *Guillermo R. Kliczkowski*
- 10     Arqydis.cl Ltda.  
Juan Ignacio Chávez Quero, Iván Henríquez Figueroa  
VC2 - *Vivienda Contenedor N°2* /  
CH2 - *Container Home N°2*
- 16     Atelierworkshop  
Port - a - Bach
- 22     Pablo Errazuriz  
*Refugio en Huentelauquen / Shelter in Huentelauquen*
- 28     Habitat Container. George Diner, Jorge Kicherer  
*Conjunto de viviendas multifamiliares sustentables /*  
*Sustainable condominium housing complex*
- 34     Hybrid Architecture. Diseñador / designer Joel Egan,  
Arq. / Arch. Robert Humble, Manager Barrett Eastwood  
*Cargotecture c192 Nomad*
- 40     Hybrid Architecture  
*Cargotecture c320 Studio*
- 42     James & Mau  
*Casa Manifesto / Manifiesto Rouse*
- 48     Adam Kalkin  
*Casa Adriance / Adriance House*



- 54 Jure Kotnik  
*2+ ConHouse*
- 60 Tempohousing, Amsterdam  
*Viviendas estudiantiles Diemen / Diemen student housing*
- 66 Patricia Vidal A.  
*Casa container Pichidanguí / Pichidanguí container home*

- **Croquis.** Madrid, III(156), 2011



<b>BIOGRAFÍA</b> BIOGRAPHY	<b>4</b>
<b>AUTOBIOGRAFÍA ICONOGRÁFICA</b> ICONOGRAPHIC AUTOBIOGRAPHY VALERIO OLGATI	<b>6</b>
<b>EL INVENTARIO CONCEPTUAL DE VALERIO OLGATI</b> VALERIO OLGATI'S IDEATIONAL INVENTORY MARKUS BREITSCHMID	<b>16</b>
<b>AFINADAS DISCORDANCIAS</b> LA ARQUITECTURA DE OBJETOS DE VALERIO OLGATI HARMONIZED DISCORDANCES VALERIO OLGATI'S OBJECT ARCHITECTURE JUAN ANTONIO CORTÉS	<b>40</b>
<b>ESCUELA EN PASPELS</b> SCHOOL IN PASPELS	<b>56</b>

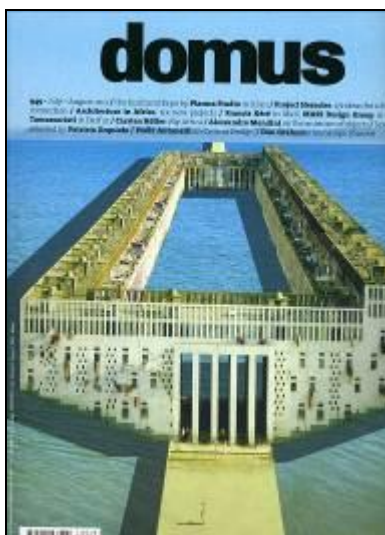
<b>LA CASA AMARILLA</b> THE YELLOW HOUSE	<b>72</b>
<b>PROYECTO DEL LAGO CAUMA</b> THE LAKE CAUMA PROJECT	<b>84</b>
<b>EDIFICIO DE OFICINAS EN ZURICH</b> OFFICE BUILDING IN ZÜRICH	<b>86</b>
<b>CASA K+N</b> K+N HOUSE	<b>88</b>
<b>ESTUDIO BARDILL</b> BARDILL STUDIO	<b>100</b>
<b>CENTRO DE VISITANTES DEL PARQUE NACIONAL SUIZO</b> VISITING CENTRE, SWISS NATIONAL PARK	<b>114</b>
<b>SALA DE PROYECCIONES GORNERGRAT</b> PROJECTION ROOM GORNERGRAT	<b>128</b>
<b>ESTUDIO DE VALERIO OLGATI</b> OFFICE OF VALERIO OLGATI	<b>130</b>
<b>CENTRO UNIVERSITARIO EPFL</b> LEARNING CENTER EPFL	<b>148</b>
<b>MUSEO DEL PALACIO NACIONAL</b> NATIONAL PALACE MUSEUM	<b>160</b>
<b>CENTRO MÉDICO EN EMIRATOS ÁRABES UNIDOS</b> MEDICAL CENTRE UAE	<b>166</b>
<b>EDIFICIO RESIDENCIAL ZUG SCHLEIFE</b> RESIDENTIAL BUILDING ZUG SCHLEIFE	<b>168</b>
<b>AUDITORIO PLANTAHOF</b> PLANTAHOF AUDITORIUM	<b>172</b>
<b>BODEGA IL CARNASCIALE</b> CANTINA IL CARNASCIALE	<b>190</b>
<b>ACCESO AL EDIFICIO DEL GRAN CONSEJO DEL CANTÓN DE LOS GRISONES</b> ENTRANCE TO THE GRISONS PARLIAMENT BUILDING	<b>192</b>
<b>MUSEO XXI, PERM</b> PERM MUSEUM XXI	<b>200</b>

**SALA DE CONCIERTOS SCHLOSSGUT HOHENBEILSTEIN** 206  
MUSIC HALL SCHLOSSGUT HOHENBEILSTEIN

**CASA EN EL ALENTEJO** 208  
VHOUSE IN ALENTEJO

**TORRE DE APARTAMENTOS EN LIMA** 210  
APARTMENT TOWER IN LIMA

- **Domus.** Milano, (949), julio-agosto 2011



<b>Editoriale</b> Editorial	I
<b>Mixtapes</b> BLK AS + Athi-Patra Ruga <b>Johannesburg</b> a cura di - edited by Daniel Perlin Si	V
<b>Journal</b> a cura di - edited by Elena Sommariva	1
<b>Photoessay</b>	13
Plasma Studio, Groundlab, Bert de Muynck <b>Il tridente di Xi'an</b> The Xi'an trident a cura di - edited by Rita Capezzuto	25

Jordi Hidalgo Tané, Daniela Hartmann <b>Intersezione domestica</b> Domestic crossroads a cura di - edited by Laura Bossi	34
<b>Network</b> Gabrielle Schaad / Salvator-John A. Liotta Art in the harbour	40
Kurnarnoto station exit	41
Iwan Baan <b>Africa is everywhere</b>	42
Kéré Architecture, Carotine James <b>IL Mali di Francis Kéré</b> Francis Kéré in Mali a cura di - edited by Laura Bossi	44
26'10 south Architects, Peter Rich, Hannah le Roux <b>Edilizia. sovvenzionata</b> <b>a Soweto</b> Subsidised housing in Soweto a cura di - edited by Laura Bossi	52
RWTH-Aachen University, Axel Sowa <b>Asilo Oppie Roppie</b> Oppie Koppie Creche a cura di - edited by Laura Bossi	60
Tamassociati, Gino Strada, Raul Pantaleo <b>Centro pediatrico di Emergency</b> Emergency NGO Pediatric Clinic a cura di - edited by Francesca Picchi	66
MASS Design Group, Andres Lepik <b>Butaro Hospital</b> a cura di - edited by Laura Bossi	74
<b>Network</b> Francisco González de Canales / Mimi Zeiger Setas Mágicas	80
What Happens When	81
Alessandro Mendini <b>Sull'animismo degli oggetti</b> On the animism of objects a cura di - edited by Francesca Picchi	82
<b>States of Design 04</b> Paola Antonelli <b>Critical Design</b>	86

a cura di edited by Francesca Picchi

Dieter Lesage, Lieven De Cauter  
**Project Heracles 172 cartoline dallo Stretto** 94  
172 postcards from the Strait  
a cura di - edited by Rita Capezzuto

**Network** Beatrice Galilee / Salvator-John A. Liotta  
Riverside Museum 106

Fuji Kindergarten 107

Massimiliano Gioni  
**Carsten Höller: La mia Africa** 108  
My Africa  
a cura di - edited by Loredana Mascheroni

**Unpacking my library** Gianluigi Ricuperati  
**Patricia Urquiola** 116  
cura di - edited by Rita Capezzuto

Rassegna  
**Mobili** 123  
Furniture  
cura di - edited by Loredana Mascheroni

**Panorama** 141  
A cura di - edited by Guido Musante

**Horoscope** Dan Graham, Jessica Russell  
**Cancer** 144  
A cura di - edited by Elena Sommariva

- **L'Arca.** Milano, (270), junio 2011



Cesare M. Casati

**Per un design etico**  
For an ethical design

Testi e impaginazione a cura di/Texts and Layouts curated by Massimo Roj, Progetto CMR

**Guest Editor**

**Massimo Roj**

Massimo Roj

**Less Ego More Eco**

Maurizio Vogliazzo

**Urban Policies**

**Una sfera per Stoccolma**

BIG-Bjarke Ingels Group,

Energy Valley

Grontmij, Spacescape

**Shangai International Cruise Terminal**

Designed by Will Alsop

At Gao Yang Site

While at Alsop Architects –  
part of Ingenium Archial

**Parcheggio aereo**

Jacques Ferrier  
Architectures

In Soissons

**Poesia dell'utile**

Jacques Ferrier  
Architectures

Choisy-le-Roi Bridge

**Ponte di Terenez**

Michel Virlogeux, Setra,

In Finistère

Lavigne Cheron  
Architectures

**Long sleeve Skywalk**

Turenscape

Infrastructure as Landscape

**La porta del Galles**

Grimshaw

Newport Station

**Spazio di confine**

C + S, Carlo Cappai and

Water Purification Plant, Venice

Maria Alessandra  
Segantini

James Wines responde a Mario Pisani

SITE

An Interview

Well-Tech Award 2011

L'Arca 2

Michele Bazan  
Giordano

La Forgiatura Milano

Giuseppe Tortato

Milano Layout

- **Lotus Internacional.** Milano, (146), junio 2011



- 06 **Diller Scofidio + Renfro**  
Juilliard School Building and Alice Tully Hall at Lincoln Center, New York, 2009
- 12 **Valentina Di Francesco**  
Interno esterno / Interior Exterior
- 18 **Diller Scofidio + Renfro**  
Hypar Pavilion at Lincoln Center, New York, 2011
- 19 **Diller Scofidio + Renfro Diller**  
School of American Ballet at Lincoln Center, New York, 2007

- 20 **Gruppo Rota**  
Museo del Novecento, Milano, 2002-10
- 42 **Marco De Michelis**  
Sull'arte di disporre opere d'arte  
On the Art of Arranging Works of Art
- 48 **OMA/REX**  
The Dee and Charles Wylie Theatre, Dallas, 2009
- 58 **Nina Bassoli**  
Dallas, Downtown e Quartiere delle arti  
Dallas, Downtown and Arts District
- 60 **Pierluigi Nicolin, Sonia Calzoni, Giuseppe Marinoni, Giuliana Di Gregorio**  
La Porta di Milano alla Malpensa, Aeroporto Malpensa, 2010-11
- 70 **Ateliers Jean Nouvel**  
Concert House Danish Radio, Copenhagen, 2002-09
- 78 **Michele Nastasi**  
La pelle e l'interstizio/The Skin and the Interstice
- 80 **Herzog & de Meuron**  
VitraHaus, Weil am Rhein, 2006-10
- 88 **Michele Nastasi**  
Dentro il grande giocattolo/Inside the Large Toy
- 90 **Mirko Zardini**  
Mostre e promesse di architettura/Exhibitions and Promises of Architecture
- 91 **Canadian Centre for Architecture**  
The American Lawn: Surface of Everyday Life, 1998  
Actions: What You Can Do With the City, 2008-09  
Intermission: Films from a Heroic Future, 2009-10  
Cities of Artificial Excavation: The Work of Peter Eisenman, 1978-88, 1994  
Super City, Octagonal Gallery, 2005  
Sense of the City, 2005-06  
Environment: Approaches for Tomorrow, Gilles Clément / Philippe Rahm, 2007  
1973: Sorry, Out of Gas, 2007-08
- 106 **Navarro Baldeweg Asociados**  
Museo de la Evolución Humana, Burgos, España, 2010
- 110 **Valentina Di Francesco**  
Dalla sierra al museo/From the Sierra to the Museum



114 **SANAA**  
Rolex Learning Center, Lausanne, Suisse, 2007-09

124 **Nina Bassoli**  
Espace roulant

- **Tectónica.** Madrid, (35), mayo 2011



## TEMA MONOGRAFICO VENTILACIÓN

### Presentación

3 **La ventilación como recurso arquitectónico**

### Artículo

4 **La arquitectura y el aire: ventilación natural**  
Ramón Araujo Armero

### Proyectos

20 **Rehabilitación de la nave industrial Embarcadero, Cáceres**  
Nieto Sobejano Arquitectos

32 **Mercado público de Comenda, Portugal**  
Telmo Cruz, Maximina Almeida y Pedro Soares

### ANÁLISIS CONSTRUCTIVO

54 **Parque Arqueológico del Arte Rupestre en Campo  
Lameiro, Pontevedra**  
RVR Arquitectos

72 **CAP Progrés Raval en Badalona**  
BAAS - Jordi Badia

89 **DOSSIER DE PRODUCTOS**  
Jorge Cuní, Mónica Miranda y Andrés Pérez

117 **Indice de empresas**

- **Mercado de Suelo.** Concepción, (87), 2º trimestre 2011



Editorial	2
Metodología	3
Mapa de sectores	5
Cuadro Mensual y Trimestral	6
Cuadro trimestral por Tramos	7
Gráfico de Ofertas y Superficies	8
Gráfico de Precios	9
Análisis del Trimestre	10
Formulario Suscripción	14

- **Revista Bit.** Santiago, 18(78) mayo-junio 2011



**20 / ARTÍCULO CENTRAL**

**NUEVOS REQUISITOS PARA EL DISEÑO DE HORMIGÓN ARMADO  
CAMBIOS SÓLIDOS**

En reemplazo de la NCh430 de 2008, el MINVU aprobó un reglamento que fija los requisitos de diseño y cálculo para el Hormigón Armado bajo Decreto Supremo. En la práctica se traduce en que todos aquellos edificios que hayan solicitado su permiso de edificación con posterioridad al 14 de febrero, deberán registrarse por los nuevos requisitos. Son los cambios sólidos.

**10 / CARTA DEL EDITOR**

**12 / FLASH NOTICIAS**

Noticias nacionales e internacionales sobre innovaciones y soluciones constructivas.

**32 / HITO TECNOLÓGICO**

**VIVIENDAS SOCIALES DE MEDIA ALTURA**

**Tecnología antisísmica**

Un sistema mixto de aisladores sísmicos elastoméricos con deslizadores friccionales, será la tecnología aplicada en la reconstrucción de una población en Santa Cruz.

**40 / SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS**

**INSTALACIÓN DE TABIQUES**

**Fijación precisa**

Seguir las especificaciones de los sistemas constructivos, es la principal recomendación que dan los expertos a la hora de instalar tabiques.

**48 / PRODUCTIVIDAD**

**PRODUCTIVIDAD Y EXTENSIÓN CULTURAL**

**Construyendo en colores**

La extensión cultura[ permite el desarrollo de los trabajadores y les brinda una mejor calidad de vida, beneficiando de paso su productividad.

**52 / ANÁLISIS**

CERRAMIENTOS Y PROTECCIONES EN OBRA

**¡Peligro! Caída de materiales**

Un adecuado cierre perimetral, y la instalación de protecciones que eviten la caída de materiales, son medidas de seguridad fundamentales para evitar accidentes.

**56 / HITO HISTÓRICO**

TEMPLO VOTIVO DE MAIPÚ

**Un pacto con historia**

El Santuario Nacional de Maipú ocupa un lugar de relevancia dentro de las construcciones religiosas más importantes de Latinoamérica.

**64 / ANÁLISIS**

ELEMENTOS NO ESTRUCTURALES

**Lecciones gráficas**

A poco más de un año del terremoto, repasamos imágenes con las principales fallas registradas en equipamiento, ascensores y cielos falsos.

**73 / SCANNER TECNOLÓGICO**

EFICIENCIA, AHORRO Y CONTROL

**Innovación iluminada**

El ahorro energético y el uso eficiente de la luz natural, se conjugan al momento de hablar de innovación en iluminación.

**80 / PROYECTO FUTURO**

NUEVA ESTACIÓN PUERTO VALPARAÍSO

**Reflejo de la bahía**

La Nueva Estación Puerto, ubicada en el borde costero, ya está en construcción y desde sus fundaciones ha presentado importantes desafíos constructivos.

**88 / OBRA INTERNACIONAL**

ARQUITECTURA DE VANGUARDIA EN ESPAÑA

**La piel de la innovación**

Dos edificios destacan por la revalorización de sus fachadas en la península Ibérica. Se trata del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y el Edificio Media-TIC.

**96 / ANÁLISIS**

APLICACIÓN DECRETOS NCH 433 Y NCH 430

**Los primeros alcances**

Los primeros efectos de los nuevos decretos, tanto para mandantes, inmobiliarias, oficinas de cálculo, ingeniería y arquitectura, pero también para el cliente final.

**102 / ANÁLISIS**

NUEVO SISTEMA DE PILOTES

**Perforación continua**

El sistema de Pilotes CFA consiste en un tipo de fundación que perfora el pilote hasta la cota de sello en una sola etapa, utilizando una hélice continua.

**104 / ANÁLISIS**

#### ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

##### **Decisiones informadas**

La plataforma técnica deL RegistroCDT contiene descripción detallada de productos para realizar evaluaciones equitativas entre materiales de un mismo segmento.

#### **110 / ARQUITECTURA CONSTRUCCIÓN**

AMPLIACIÓN FACULTAD ARQUITECTURA, ARTE Y DISEÑO UDP

##### **Estructura flotante**

Una de las grandes complejidades de la obra fue el soporte del edificio, desarrollado a partir de una estructura de pilares de hormigón armado en forma de "V".

#### **116 / REGIONES**

EDIFICIO CINCUENTENARIO UNIVERSIDAD CATÓLICA DE TEMUCO

##### **Simpleza araucana**

Dos edificios que en la práctica se presentan como uno marcan la celebración de los 50 años de vida de la Universidad Católica de Temuco.

#### **126 / CONSTRUCCIÓN AL DÍA**

Noticias, eventos, publicaciones y links de interés del sector construcción.

## Facultad de Comunicaciones

### Libros

- **El nuevo nuevo periodismo : conversaciones sobre el oficio con los mejores escritores estadounidenses de no ficción.** Boynton, Robert S.. Santiago : El Mercurio ; 2009. 347 p.

Cuarenta años después de que Tom Wolfe inaugurara el Nuevo Periodismo, el profesor de la Universidad de Nueva York Robert S. Boynton se da cita con los principales exponentes delo que él llama el “Nuevo nuevo periodismo” para discutir acerca de sus métodos, sus procesos de escritura y las distintas facetas del oficio. Desde Jon Krakauer a Susan Orlean, un compendio del mejor periodismo escrito contemporáneo.



- **The insider.** Mann, Michael D., director. California : Touchstone Pictures, 1999. 158 minutos

## Revistas

- **Caras.** Santiago, 24(608), julio 2011



- 12 **La noviecita de Harry**  
Aristócrata, matea, linda... ¿Por qué la reina no la conocía? Quizá porque todo el mundo la ha visto en ropa interior.
- 28 **Apoteósica mansión de Petra**  
La hija del magnate de la Fórmula 1 Bernie Ecclestone, impactó al comprar la casona más cara y lujosa de EE.UU.
- 32 **El perdón de Mané Sweet**  
La actriz habla por primera vez de la separación y supuesta infidelidad de Felipe Braun.
- 40 **Archivos ocultos**  
El Vaticano revelará cien documentos secretos... Pero, ¿cuáles son las intrigas y misterios que jamás conoceremos?
- 46 **Heredera de Hugo Chávez**  
Mantener el chavismo sin un Chávez, ¡imposible! Por eso, con su padre enfermo de cáncer, María Gabriela, la hija periodista suena como 'la' sucesora política.
- 52 **Matthei 'bicho raro'**  
La ministra del Trabajo no se identifica con la UDI, pero aplaude que Longueira esté en el gabinete. Y culpa al PC de todas las huelgas.

58 **El padre de los 'indignados'**

Estuvimos con Stéphane Hessel en París, el autor que logró movilizar con ¡Indígnate! a miles de personas en el mundo.

64 **Ávila contra todos**

"La Concertación es cómplice de los fracasos de esta gobierno", dispara el ex senador y twittero empedernido.

72 **Jorge Edwards, parisino**

El escritor y embajador de Francia no se arrepiente de haber apoyado a Piñera. Sus días en París y el nuevo libro: La Muerte de Montaigne.

88 **Lo nuevo de Jodorowsky**

Fiero, el multifacético sicomago critica a políticos y artistas. En Agosto presenta don nuevas obras.

92 **Recuerdos de Andres Bobe**

Se estrena Heaven. El fundador de La Ley, muerto en 1994 bajo la mirada cinematográfica de su hermano Germán.

96 **Vacaciones de famosos**

Bora Bora, Lago Como o alguna recóndita isla caribeña... Los escondites de las estrellas para arrancar de los paparazzi.

- **Caras.** Santiago, 24(609), agosto 2011



8 **Las últimas notas de Amy**

CARAS publica lo que resultó ser el encuentro final de la artista con un periodista. Además, sus amores malditos.

20 **Deneuve eterna**

Adiós al glamour. A los 67 años, la diva francesa se viste de buzo y se pone



rulos en la cabeza para su nuevo rol: una mujer gomero.

26 **Mundo Kel**

Raquelita defiende a ultranza su amor por Pablo Schilling. Agradece la preocupación constante de su mamá, Raquel Argandoña, pero el distanciamiento con su padre se mantiene.

32 **Magia y nostalgia**

Los hijos del mago Larraín recuerdan su vida y su mejor truco: un personaje que no se olvida.

38 **Mala tinta**

El escándalo que llevó al cierre de News of the World no para. A las implicancias mediáticas y políticas, ahora se suma el papel clave del actor Hugh Grant.

44 **Letras bravas**

Roberto Saviano, el autor de Gomorra, habla desde la clandestinidad. Su nuevo libro revelará las redes de la prostitución.

50 **Larraín no calla**

El timonel RN analiza los cambios del gabinete, el poderío de Longueira y reafirma su crítica a la serie Los archivos del cardenal.

54 **Los disparos de MEO**

Inscribió su partido en Santiago y recorre el país para enfrentar las municipales. "Este es el quinto gobierno de la Concertación", afirma, desafiante.

60 **El ajedrecista**

Pablo Longueira y una historia marcada por la audacia y el olfato político. El sorprendente recorrido de un izquierdista de derecha.

78 **Arte solitario**

Setenta pintores unidos para ayudar al Fundación Paréntesis. Claudio Di Girolamo y Andrés Vio hablan de compromiso social y al pintura

82 **Cumpleaños feliz**

Dos años de vida y medio millón de espectadores. El teatro Nescafé de las Artes y su celebración en grande

- **Caras.** Santiago, 24(610), agosto 2011



- 12 **Carrete mortal**  
Ernesto de Hannover no recapacita. Amigo de bailarinas de prostíbulo, las fiestas y el alcohol, otra vez fue internado. Pero no escarmenta ni por problemas de salud: armó una bacanal en la pieza de la clínica.
- 22 **Bob Dylan, el emperador**  
Cumplió 70 años y no para. Muchos recuerdan su mítica gira de 1975. Ken Regan se encargó de inmortalizarla.
- 28 **Confesiones de palacio**  
Cecilia Morel dice que le perdió el miedo a la política. Liderando su programa Elige vivir sano, la Primera Dama habla también del movimiento estudiantil y el descontento con la clase política.
- 36 **¡Salud por Coppola!**  
El afamado cineasta y la pasión por el vino. ¿Su nueva ambición? Que sus mostos sean reconocidos como los mejores del mundo.
- 42 **Acuerdo de Vida en Pareja**  
Pablo Simonetti, Carolina Tohá y Andrés Velasco, entre otros integrantes de la Fundación Iguales, se la juegan: aciertos, mea culpa y lo que viene.
- 48 **De la Maza directo**  
El alcalde de Las Condes dice que el Presidente debe oír más. Y enfrenta críticas y conflictos de su comuna.

- 70 **Actuación de mujer**  
El Teatro Nescafé de las Artes repone La pérgola de las flores, La negra Ester y Un circo diferente. Hablan las protagonistas.
  - 74 **Motores clásicos**  
Biplazas, coupé y convertibles. Más de 80 autos de colección rumbo a la IV Región en una nueva edición del Rally de La Serena Golf.
  - 78 **Llega GAP**  
En octubre arriba a Chile la afamada tienda que marca estilo con sus jeans y que instauró los casual friday.
  - 84 **Vampiros de CHV**  
Los protagonistas de la serie que arrasa entre los adolescentes hablan de su éxito y hasta de las movilizaciones.
- **Caras.** Santiago, 24(ed. Ext.), agosto 2011



- 12 **Divas a la mesa**  
Tome nota: lo que comen Demi Moore y Britney Spears para verse simplemente ¡espectaculares!
- 24 **Operación Pippa**  
Todas quieren ser como ella. ¿Cómo conseguir esa facha casi perfecta? Los pasos de una fórmula infalible.
- 36 **Como terciopelo**  
Nuevos productos dermatológicos para proteger la piel del frío y tener piernas a toda prueba este verano.

- 40 **Revolucionarlo antídoto**  
Se llama Ramnosa y es clave para detener el envejecimiento cutáneo.
- 48 **Apuesta por la seda**  
De NY al Club Hípico: la última colección de Carolina Herrera.
- 56 **Cuerpos que hablan**  
Historias de vidas immortalizadas en tatuajes: Rumpy, Colombina Parra, Begoña Basauri, Juanita Ringeling, Guido Vecchiola y Francisca Merino.
- 66 **Baila sin parar...**  
Cinco estilos para no engordar: Baltroom, flamenco, tango, house y danza sobre tacos.
- 76 **Plantas milagrosas**  
En Europa y EE.UU. viven su auge. Acá va en alza la fitoterapia: está probado que fármacos hechos con raíces, hojas y flores curan muchos males.
- 88 **Masaje Indio**  
Técnica ayurvédica usa tres tipos de frutas deshidratadas para modelar, tonificar y desintoxicar.
- 94 **Cabezas locas**  
Tendencias del mundo en color, peinados, trenzas y cortes.
- 102 **Doble efecto**  
Más de la mitad de las chilenas entre 35 y 45 años no siente deseo... Devastador dato, sobre todo porque el sexo también estabiliza la presión y espanta dolores de cabeza.
- 108 **Moneda de dos caras**  
Allamand, Mañalich, Lavín y Sarkozy adelgazarón con el régimen hiperproteico del francés Fierre Dunkan. Pero, ¿conocen los riesgos?
- 116 **Menú del buen humor**  
Comidas que elevan la serotonina suben, también, el ánimo. Y no son sólo dulces o chocolates. Recetas para vivir más contentos.
- 120 **El secreto mejor guardado**  
Como un suave corsé a la medida, con materiales renovables y sin costuras, la nueva lencería modela discretamente la figura.
- 128 **¡Vive lo natural!**  
Sexóloga Raffaella Di Girolamo aclara mitos de alcoba. Y recomienda: no 'sobreproducir' el encuentro.

- **Paula.** Santiago, (1076), agosto 2011



- 18 Panorama  
Una vibrante exposición en el Bellas Artes y nuevas tiendas y emporios en el barrio.
- 20 Ultima oportunidad  
Se termina la World Press Photo; feria de tendencias en CasaPiedra.
- 22 En escena  
Dos estrenos teatrales en Bellavista; todo sobre la próxima versión de Sanfic.
- 26 Cine  
Guía para el estreno de Violeta se fue a los cielos
- 28 Arte  
Las ilusiones espaciales de Juan Cristóbal González: dibujantes jóvenes en el MAVI
- 32 Libros  
Hebe Uhart, la cuentista maestra
- 34 Libros  
Simón Rodríguez, el visionario de la educación
- 38 Gastronomía  
El zapallo se reinventa; datos para comer ostras
- 42 Moda  
La propuesta de la costurera Kika Neumann
- 44 Moda  
El look sofisticado sport se toma las pasarelas

- 48 Belleza  
Láser para rejuvenecer; nuevos lugares para relajarse.
- 56 Sexo  
Juguetes de lujo
- 58 Entrevista  
Julia Vial, sin pena ni culpa
- 60 Entrevista  
La actriz Paulina García narra la sobrecogedora experiencia de protagonizar la serie Los archivos del Cardenal.
- 62 Entrevista  
Alan Pauls: animal de ciudad
- 64 Entrevista  
James Hamilton, José Andrés Murillo, Juan Carlos Cruz y Vinka Jackson hablan de su proyecto contra el abuso sexual infantil, Fundación para la Confianza
- 70 Reportaje  
El Boom de las editoriales independientes
- 74 Entrevista  
Carolina de Moras demuestra que se la puede como conductora del matinal más visto de Chile.
- 80 Entrevista  
La nueva transición de Chile según Cristina Bitar
- 86 Reportaje  
En Chile hay guardianes de semillas que atesoran estos granos como si fueran una reliquia.
- 94 Cocina  
Delicias del mundo en el Valle del Elqui
- 100 Moda  
Folk en las Torres del Paine
- 120 Direcciones
- 122 Los números  
El recuento televisivo de Eduardo Bertrán.

- **Paula.** Santiago, (1077), agosto 2011



- 24 Concurso Paula entrega su portada a los lectores
- 30 44 ideas para cambiar tu vida  
Suculenta agenda con datos para cambiar el closet, el look, la mente y mucho más
- 108 **Entrevista**  
Montserrat Álvarez interroga al periodista Emilio Sutherland
- 112 **Visual**  
Lo que la gente pide para el país
- 118 **Entrevista**  
El periodista Patricio Fernández responde el cuestionario del senador Carlos Larraín
- 124 **Entrevista**  
La ministra Evelyn Matthei interroga al periodista Felipe Bianchi
- 132 **Encuesta**  
¿Qué cambios anhelan las chilenas? Las respuestas en una exclusiva encuesta
- 142 **Reportaje**  
Cinco exitosas profesionales cuentan por que se inscribieron en un curso del Ejército
- 150 **Visual**  
Retratos de la farándula sin maquillaje

- 158 **Reportaje**  
¿Es posible modificar el cerebro?
  - 164 **Entrevista**  
El filósofo Humberto Giannini habla sobre los actuales movimientos sociales en Chile
  - 170 **Cocina**  
Atreverse a cambiar la alimentación
  - 180 **Moda**  
Los cambios para esta temporada
  - 198 **Cartas**
  - 200 **Direcciones**
  - 202 **Números**  
El recuento personal de Cristian Warnken
- **Política Exterior.** España, 25(141), mayo-junio 2011



- 6 **Que paren las máquinas!!!**  
Editorial

**ACTUALIDAD**

- 8 **Carta de América: Batalla contra el déficit**  
Jaime Ojeda



Nada preocupa hoy más en Estados Unidos que la reducción del déficit y la deuda nacional. El debate del presupuesto ha marcado ya las posturas de los partidos para las elecciones de 2012.

**14 Carta de Europa: Italia ante la indiferencia política**

José Enrique de Ayala

La situación judicial de Berlusconi y sus maniobras para eludir la justicia han sumido a Italia en un marasmo político, paralizando la acción del gobierno en el interior y en el exterior.

**22 Una nueva herramienta contra los dictadores**

Masih Alineyad

El uso de las redes sociales por jóvenes de Oriente Próximo nada tiene que ver con el de los occidentales. Desde Irán llegaron las primeras lecciones sobre estas nuevas herramientas de movilización.

**28 De #Egipto a #Fukushima: revolución en los medios**

Sree Sreenivasan y Eliza Cooper

¿Están cambiando las redes sociales y la tecnología el periodismo?  
Al Jazeera, BBC o CNN son ejemplos de la transformación de los medios.

**36 Rusia, la Unión Europea y la isla energética del Báltico**

Rafael José de España

Los países bálticos demuestran la necesidad de una política energética UE. La diversificación es clave para acabar con la dependencia de Rusia.

**ESTUDIOS**

**42 ¿Por qué está fracasando el G-20?**

Anders Åslund

La falta de legitimidad y la escasez de resultados del G-20 deben 11 a un traspaso de su poder en favor del Fondo Monetario Internacional.

**54 Economía del cambio en el mundo árabe**

Gonzalo Escribano

El proceso democratizador en Egipto y Túnez requerirá compromisos político-económicos entre los actores tradicionales y los emergentes.

**66 Libia, un desbarajuste de difícil salida**

Jesús A. Núñez Villaverde

La operación militar entra en una fase más compleja ante el escenario de una confrontación civil, cuya victoria es inalcanzable a corto plazo.

- 78 Un lugar para España tras la crisis**  
Jordi Vaquer
- La crisis ha cambiado por completo la percepción sobre el lugar de España en el mundo. Ante la falta de recursos nuevos, se impone priorizar.
- 102 IEPG: un índice para medir la globalización**  
Ignacio Molina e Iliana Olivé
- El Instituto Eleano ha elaborado el primer índice español para analizar la proyección exterior económica, militar, científica, social y cultural.
- 102 España busca análisis y debate internacional**  
Cristina Manzano y Áurea Moltó
- Es el momento de que España asuma un mayor papel en los foros internacionales donde se elaboran y discuten ideas y políticas.
- 114 Diplomacia, transparencia y opinión pública**  
Rory Medcalf
- Sería magnífico que WikiLeaks llevara a la transparencia, la paz y la justicia universales. Pero ¿y si los efectos actúan en sentido contrario?
- 122 Nuevas amenazas para la libertad en Internet**  
Sanja Kelly y Sarah Cook
- China tiene el sistema más sofisticado de control sobre Internet, pero el deterioro de la libertad en la red se extiende por muchos otros países.
- 134 Periodismo, redes y la nueva política interconectada**  
Charlie Beckett
- Desde las revueltas árabes los medios de comunicación tradicionales han trabajado en red con plataformas como Twitter, Facebook y YouTube.
- 142 La tambaleante arquitectura de seguridad europea**  
Antonio Ortiz y Borja Lasheras
- La seguridad tendrá que evolucionar hacia un sistema más abierto y socializado, fomentando relaciones regionales y subregionales.
- 156 Latinoamérica: la creación de una clase media**  
Jeff Dayton-Johnson
- Consolidar una verdadera clase media en América Latina exige apostar por la educación, la protección social y una política fiscal progresista.
- 172 LIBROS: Prensa, secretos y libertad de información**  
Luis Esteban G. Manríque

Norman Pearlstine, Off the record. El 'caso Plame' es ejemplo de la tensión entre libertad de información, confidencialidad y responsabilidad.

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2103), julio 2011



**Eb** En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 14. Sin lugar para los débiles, POR AITOR LAGUNAS II **Bienvenidos, "parlaministros"**, POR JORGE INSUNZA II **Soul de cara pálida**, POR MARISOL GARCÍA II **El que quiera celeste...** POR FRANCISCO SAGREDO II **La no-estrategia indie**, POR ALBERTO FUGUET II

**PI** Política

- 24. **Velasco apunta a La Moneda** [por Josefina Ríos]
- 34. **Mi padre, el canciller** [por Santiago Roncagliolo]

**Ac** Actualidad

- 38. **El examen final de Dan Díaz** [por Ana María Sanhueza]
- 44. **El Otro acuerdo** [por Sebastián Rivas]

**Ns** Negocios

- 48. **Un nuevo papel en Arauco** [por Natalia Saavedra]
- 54. **La fórmula de La Red** [por Emilio Maldonado]

**Mn** Mundo

60. La VOZ del guardián [por Juan Pablo Garnham]

**Tn** Tecnología

64. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

66. Lethem exiliado [por Soledad Marambio]  
72. El alfabeto de los huesos [por Álvaro Bisama]

**Go** Guía del Ocio

76. 10 ideas para gastar el tiempo libre

**Lv** Lo que Viene

86. Space Race Museum: Cuentos de guerra [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2104), agosto 2011



**Eb** En Breve

08. Editorial  
10. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

20. American nightmare, POR ANGELINA GARCÍA II La pieza Velasco,  
POR CAMILO FERES II El golazo de Cristina, POR DIEGO GRAGLIA II

¿Quién mató al video-star?, POR SERGIO FORTUNO II **Buscando a Raque Evans**, POR PABLO ILLANES II

**PI** Política

- 30. Hernán Büchi: "Pinera se equivoca si decide gobernar con las banderas de Otros" [por Lorena Rubio y José Luis Santa María]
- 38. El Último capítulo [por Juan Pablo Sallaberry]

**Ac** Actualidad

- 44. El negocio del fin del mundo [por Sebastián Riva]

**Ns** Negocios

- 50. Como un thriller [por Mario Marcel]
- 52. El show del emprendimiento | por Nicolás Alonso]
- 60. Responsabilidad social bajo la lupa [por María José López y equipo PROhumana]

**Cs** Ciencias

- 64. Hay onda entre nosotros [por Andrés Gomberoff]

**Tn** Tecnología

- 68. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

- 70. Super 8: trozos de tiempo [por Alberto Fuguet]

**Es** Especial

- 78. Los Otros deportes blancos [por Romina Cannoni]
- 82. Disfrutar sobre ruedas [por Marcelo Palomino]
- 88. Travesías a pie [por Lorena Gallardo]

**Go** Guía del Ocio

- 92. 11 ideas para gastar el tiempo libre

**Lv** Lo que viene

- 102. Ribbon: Cálido y frío [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2105), agosto 2011



**Eb** En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 16. La nueva forma de protestar, POR ALEJANDRO ALALUF II La neurociencia del prejuicio, POR ANDREA SLACHEVSKY II El "otoño" árabe, POR JOSÉ ZALAQUETT II Unos llegan, otros parten, POR JUAN IGNACIO PINA II Santiago - Madrid (y Dénver), POR NONO AYUSO II

**Pl** Política

- 25. Desigualdad
- 26. La biología de la desigualdad [por Paulo Ramírez]
- 32. Sapelli contraía corriente [por Juan Pablo Sallaberry]
- 34. Impacto profundo [por Cristóbal Huneeus]
- 36. Nuevos ciudadanos [por Arturo Amagada]
- 38. El equilibrio de Jackson [por Nicolás Alonso y Sebastián Rivas]

**Ac** Actualidad

- 44. El caso cerrado [por Josefina Ríos]

**M** Mundo

- 50. Juan Manuel Santos: "Lo que pasa en Chile es un toque de alarma para la región" [por Juan Andrés Quezada]

**Ec** Economía

- 56. ¿En qué pie estamos? [por Equipo Negocios]

**Tn** Tecnología

- 62. La fórmula del conocimiento [por Paulo Ramírez]
- 66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

- Ci** **Cultura**  
68. Las mujeres de Wood [por Alvaro Bisama]
- Go** **Guía del Ocio**  
74. 9 ideas para gastar el tiempo libre
- Lv** **Lo que Viene**  
82. Nanophea, una parte de Robotina [por Sandra Vacca]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2106), agosto 2011



**Cumplir 40 años hoy**

<b>40 miradas de 40</b>	12
Edición: Yenny Cáceres. // Textos: Lucy Willson, Diego Zúñiga, Ana María Sanhueza, Juan Pablo Sallaberry y Antonio Díaz Oliva. // Producción: Marcela Melej. // Fotografía: Alvaro de la Fuente.	
<b>Las portadas de la historia</b>	104
<b>Nacieron junto a Qué Pasa</b>	106
<b>El registro de QP:</b>	
<b>Las preguntas permanentes</b>	126

- **Muy Interesante.** Santiago, 28(289), agosto 2011



- 12 **En portada**  
**Mundos perdidos**  
Estas 'leyendas hechas ciudades' aparecen persistentemente en las historias y mitologías de diversas culturas. Algunos casos son sólo imaginación, pero otros, han resurgido como entes reales, lugares sagrados cuya verdad se esconde en ruinas y muros.
- 24 **Arañas al límite**  
Descubre los mecanismos más sorprendentes que los arácnidos han desarrollado a lo largo de casi 400 millones de años de evolución.
- 26 **Telepatía sintética**  
En el futuro la telepatía quizás sea una realidad, transmitiendo señales sinápticas desde nuestro cerebro hasta el de otro interlocutor mental.
- 30 **La todopoderosa señora del Nilo**  
A pesar de ser la heredera indiscutida al trono, Hatshepsut utilizó todas las armas posibles para convertirse en una monarca omnipotente.
- 34 **En busca de la luz**  
El cuerpo humano esconde muchos secretos y nuestra retina no es la excepción. Los científicos podrían curar a quienes sufren ciertos tipos de ceguera.
- 38 **Una historia de locura**  
En las primeras épocas de la humanidad se consideraba que los orígenes de las enfermedades mentales estaban en lo sobrenatural. Aquí, una revisión a la historia de la locura.
- 44 **El nazismo en el siglo XXI**  
Pese a que fue una de las etapas más trágicas y de la historia moderna, el nacional socialismo - sus símbolos y creencias- sigue fascinando a las nuevas generaciones, quienes sin haberlo vivido han construido a su alrededor una nueva cultura.



54 **Documento**

**Café**

Su aparición en la sociedad occidental fue uno de los impulsores de la Ilustración, y más de una vez se intentó prohibir su consumo. Actualmente el café es un mercado que mueve casi tanto dinero como el petróleo, haciéndolo una materia prima indispensable para el hombre.

**Secciones**

4 **Comunidad Muy**

8 **Notas**

50 **Preguntas y Respuestas**

62 **Muy Recomienda**

64 **Innovación**

- **Tell Magazine.** Concepción, 4(40), agosto 2011



AGENDA CULTURAL - 10/ CULTURA\_LORETA BUSTOS, CERAMISTA – 16/ ARCHIVO HISTORICO - 18/  
COLUMNAS PILAR SORDO – 20/ MUJER\_MARIA CRISTINA FELLAY, LIDER POST TERREMOTO – 22/  
DEPORTE\_MARTIN SCUNCIO, AUTOMOVILISTA – 28/ FOTO REPORTAJE\_MACHU PICCHU – 32/  
ENTREVISTA\_ANDRES GATICA, EMPRESARIO GASTRONOMICO - 40/ ENTREVISTA\_CECILIA ECHENIQUE,  
CANTANTE – 54/ MUNDO EMPRESARIAL\_GREENOP – 70/ RECORRIENDO\_VALLE NONGUEN – 78/  
ESPECIAL\_POSTGRADOS Y CAPACITACION – 86/ CAFÉ ...\_JUAN ANDRÉS SALFATE, PUBLICISTA – 102/  
ESPACIO INMOBILIARIO\_XIMENA ORMEÑO, DUEÑA DE CORTINAJES XO – 106/ EMPRESA Y SOCIEDAD –  
112/ CONTACTO – 118/ FORWARD Y MONOCITAS -120

## Facultad de Derecho

### Libros

- **Informe anual sobre derechos humanos en Chile 2010.** Universidad Diego Portales. Facultad de Derecho. Centro de Derechos Humanos. Santiago : Universidad Diego Portales, 2010. 476 p.
- **Anuario de derecho público 2010.** Universidad Diego Portales. Facultad de Derecho. Santiago : Ediciones Universidad Diego Portales, 2010. 495 p.
- **El derecho subjetivo.** Dabin, J., 1889. Granada : Comares, 2006. 345 p.
- **Código del trabajo : concordancias e índice de materias elaboradas, corregidas y actualizadas por los profesores Francisco Tapia Guerrero, Carmen Elena Domínguez Soto.** 11a ed. Chile. Santiago : Legal Publishing, 2011. xi, 238 p.
- **Código tributario : concordancias e índice de materias elaboradas, corregidas y actualizadas por el profesor Sergio Endress Gómez.** 11a ed. Chile. Santiago : Legal Publishing, 2011. ix, 435 p.
- **Grandes temas tributarios.** Santiago : Legal Publishing ; 2011. xix, 481 p.
- **La nueva prenda sin desplazamiento.** Elorriaga De Bonis, Fabián. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. 240 p.
- **Instituciones de derecho comercial : tomo I.** 3a ed. Contreras Strauch, Osvaldo. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. v.1, 945 p.
- **Instituciones de derecho comercial : tomo II.** 3a ed. Contreras Strauch, Osvaldo. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. v.2, 905 p.
- **Código de comercio.** 19a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 436 p.
- **Código tributario.** 24a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 226 p.
- **Código civil.** 19a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2009. 435 p.

- **Código del trabajo.** 13a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 307 p.
- **Código penal.** 25a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 131 p.
- **Código orgánico de tribunales.** 25a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 169 p.
- **Código de procedimiento civil.** 19a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2009. 186 p.
- **Constitución política de la República de Chile.** 14a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. 140 p.
- **Las facultades y deberes del juez en materia probatoria en el proceso laboral : análisis crítico.** Fernández Toledo, Raúl. Santiago : Thomson Reuters, 2011. 539 p.

La presente obra ofrece un pormenorizado análisis de las facultades y deberes que corresponden al juez en el proceso laboral, después de la reforma introducida por el legislador al libro V del Código del Trabajo, realizando un detallado examen de las normas legales pertinentes, las cuales muchas veces son ambiguas y vagas; el autor intenta solucionar estas dificultades acudiendo a la doctrina y jurisprudencia. Se comienza con una exposición del carácter del juez como director del proceso, recurriendo a la distinción y delimitación de las principios dispositivo y aportación de parte -muchas veces olvidados por la legislación, doctrina y jurisprudencia- para luego realizar un minucioso desarrollo de las distintas etapas de la prueba en que el juez despliega su actividad.

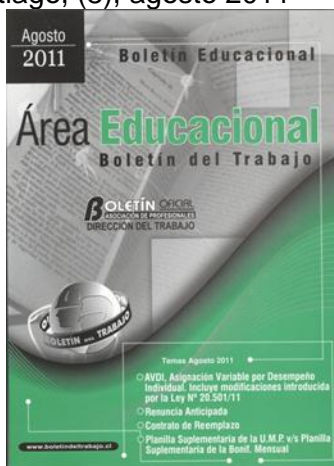


- **El sistema de recursos en el proceso laboral chileno.** Lanata Fuenzalida, Gabriela. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. 298 p.
- **El incumplimiento resolutorio en el código civil.** Mejías Alonzo, Claudia Carolina. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2001. 312 p.
- **Estudios de derecho civil VI.** Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. 794 p.

- **Compendio de teoría general del derecho.** Soriano, Ramón. Barcelona : Ariel, 1986. 219 p.
- **Impunidad y tutela judicial de graves violaciones a los derechos humanos : marchas y contramarchas en el marco de la Constitución chilena de 1980.** Galdámez Zelada, Liliana. Santiago : Librotecnia, 2011. 337 p.
- **Grandes temas laborales para la empresa.** Carvajal Godoy, Gabriela. Santiago : Legal Publishing, 2011. xv, 310p.
- **Los derechos fundamentales de los trabajadores como límites a los poderes empresariales.** 2a ed. Melis Valencia, Christian. Buenos Aires : Abeledo - Perrot ; 2010. 154 p.

**Revistas**

- **Boletín Educacional.** Santiago, (8), agosto 2011



Staff	3
Índice General	5

**TEMA CENTRAL**

AVDI, Asignación variable por desempeño individual Incluye modificaciones introducidas por la Ley N°20.501/11	9
--	---

**TEMA INTERES**

RENUNCIA ANTICIPADA Artículo 70 inciso final del Estatuto Docente y plan de retiro establecido en el artículo 9°	
---	--

Transitorio de la Ley N°20.501 21

**TEMA ESPECIAL**

El contrato de reemplazo 25

**TEMA EDUCACIONAL**

Planilla Suplementaria de la U.M.P v/s Planilla Suplementaria de la Bonificación Mensual, y Bonificación de Reconocimiento Profesional Base y Mención. Destinatario, monto y Financiamiento 31

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (8), agosto 2011



Staff 3

Índice general 5

Editorial 7

El salario mínimo y su implicancia en el empleo

**TEMA CENTRAL**

“El Contrato a Honorarios v/s el Contrato de Trabajo” 9

Franco Medina Saavedra

Asesor Laboral

**TEMA DE INTERES**

“Clasificación e interrupción de la Jornada de Trabajo” 23

Álvaro Cisterna Ramírez

Asesor Laboral

**TEMA LABORAL**

“Las cotizaciones Previsionales al término de la Relación Laboral”

47

Patricio Torres Bustamante

Asesor Laboral

- **Boletín del Trabajo Tributario "Crédito contra el impuesto de 1era. Categoría (segunda parte)".** Santiago, (8), agosto 2011



Staff	3
Índice general	5
Editorial	7
Crédito contra el impuesto de 1era Categoría (Primera Parte)	
Créditos a imputar al impuesto de primera categoría	
Créditos por Rentas de Fondos Mutuos después del 20 de abril del 2001, con derecho a crédito	
Crédito empresas constructoras	
Crédito por gastos de capacitación y crédito por rentas de Fondos Mutuos con derecho a devolución (art. 18quater y/o art. 108)	
Crédito por reintegro de peajes	

Crédito sistemas solares térmicos

Crédito fiscal AFP

Crédito por donaciones para fines sociales

Crédito por inversiones en las provincias de Arica y Parinacota

Crédito por inversiones en las regiones XI, XII y Provincia de Palena

Crédito por impuestos pagados en el exterior

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (691), junio 2011



---

#### CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

---

Se dispara la tributación de la minería, tanto por Primera Categoría como por Royalty

**Impuestos declarados en Renta 2011 crecen 24,9% real y suman US\$ 12.869 millones**

11

A partir del 1° de junio de 2011

**SII amplía uso de aplicación electrónica para informar retenciones por cambio de sujeto**

18

---

#### CIRCULARES

---

**CIRCULAR N° 32 DEL 23 DE JUNIO DEL 2011.**

TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS JULIO 2011.

Fuente: Subdirección de Fiscalización

19

**CIRCULAR N° 31 DEL 14 DE JUNIO DEL 2011.**

VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE JUNIO DEL AÑO 2011 Y EL 9 DE JULIO DEL AÑO 2011.

Fuente: Oficina de Gestión Normativa

22

**CIRCULAR N° 30 DEL 14 DE JUNIO DEL 2011.**

TABLAS DE IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA PARA EL MES DE JULIO DEL AÑO 2011 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA DICHO TRIBUTOS.

Fuente: Oficina de Gestión Normativa

23

---

**RESOLUCIONES**

---

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 85 DEL 29 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

27

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 84 DEL 29 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

29

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 83 DEL 29 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

31

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 82 DEL 29 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA A INSTITUCIÓN SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORA DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE.

Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas e Internacional

35

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 81 DEL 21 DE JUNIO DEL 2011.**

COMPLEMENTA RESOLUCIÓN EX. SII N° 79 DEL 30 DE ABRIL DEL 2010, EN LOS TÉRMINOS QUE INDICA.



Fuente: Subdirección de Fiscalización 37

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 80 DEL 20 DE JUNIO DEL 2011.**

ESTABLECE OBLIGACIÓN DE EFECTUAR DECLARACIÓN JURADA SIMPLE A LAS EMPRESAS CONSTRUCTORAS QUE HAGAN USO DEL BENEFICIO

TRIBUTARIO DISPUESTO POR LA LEY N° 20.365, CUANDO NO EXISTA UN CONTRATO DE CONSTRUCCIÓN.

Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas e Internacional 39

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 79 DEL 17 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 42

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 78 DEL 17 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 45

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 77 DEL 15 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA A INSTITUCIÓN SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORA DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE.

Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas e Internacional 47

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 76 DEL 02 DE JUNIO DEL 2011.**

AMPLÍA PLAZO DE PRESENTACIÓN DE DECLARACIÓN JURADA FORMULARIO 3325, ESTABLECIDA POR RESOLUCIÓN EX. SU N° 63, DE 2011,

A CONTRIBUYENTES QUE INDICA.

Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 49

**RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 75 DEL 01 DE JUNIO DEL 2011.**

AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE.

Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 51

---

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

---

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 14°, LETRA B), ART. 17°, N° 8, LETRA B, ART. 18°, ART. 54°, N° 1, ART. 55°, LETRA A). (ORD. N° 1.442, DE 13.06.2011).**

Situación tributaria de rentas de arriendo de bienes raíces urbanos; del mayor valor obtenido en su enajenación y del Impuesto territorial pagado respecto de los mismos bienes

53

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - RESOLUCIÓN EX. N° 388, DE 25 DE FEBRERO DE 2010, DEL MINISTERIO DE SALUD. (ORD.N°1.441, DE 13.06.2011).**

Situación tributaria de subvención otorgada por una Municipalidad a los cuidadores de Enfermos Postrados Severos, en relación con lo establecido en la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR)

56

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 30°, ART. 31°- LEY SOBRE IMPUESTO A LAS VENTAS Y SERVICIOS, ART. 8°, LETRA D) – CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 64°. (ORD. N° 1.440, DE 13.06.2011).**

Venta o castigo de repuestos de automóviles, en relación a lo dispuesto en las leyes sobre Impuesto a la Renta y sobre Impuesto a las Ventas y Servicios

58

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA- DECRETO N°824, DE 1974, ART. 17 N°S. 2, 3 Y 4 - LEY GENERAL DE COOPERATIVAS, ARTS. 49, 51 Y 52**

- ORD. N° 549, DE 2008 (ORD. N° 1.397, DE 07.06.2011).

Tributación de las Cooperativas. Cambia en parte que indica, el criterio contenido en Ord. N° 549, de 20.03.2008, del SII

60

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 14 LETRA A), N° 1, LITERAL C); ARTS. 14 BIS Y 58 N° 1 - LEY N° 20.170 - CIRCULAR N° 17, DE 2007 (ORD. N° 1.396, DE 07.06.2011).**

Situación tributaria del retiro de utilidades tributables de contribuyente sujeto al régimen general de tributación de Primera Categoría, reinvertidas en un contribuyente sujeto al régimen especial del artículo 14 bis de la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR)

63

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTS. 21 Y 31 N° 9 - CIRCULAR N° 42, DE 1990 - OFICIOS N° 1.855 DE 2007 Y 1.695 DE 2010 (ORD. N° 1.320, DE 31.05.2011).**

Solicita se rectifique Oficio N° 1.695, de 2010, sobre el tratamiento tributario frente a la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR), que afecta a cobro de boletas de garantía 66

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTS. 42 N° 1 Y 42 BIS-OFICIO N° 273, DE 2011 (ORD. N° 1.312, DE 01.06.2011).**

Solicitud de modificación de la tributación que se aplica a las rentas de jubilación 69

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTS. 42, N° 1 Y 74 N° 1 - CÓDIGO DEL TRABAJO, ARTS. 161 Y 168 - OFICIO N° 1.456, DE 1985 (ORD. N° 1.297, DE 31.05.2011).**

Situación tributaria de indemnización compensatoria pagada a trabajadores contratados a plazo fijo, en relación a lo dispuesto en la Ley sobre Impuesto a la Renta (LIR) 72

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17, N°S. 5 Y 11 CÓDIGO CIVIL - LEY N° 19.418, SOBRE JUNTAS DE VECINOS Y DEMÁS ORGANIZACIONES, ARTS. 29 Y 33 - DECRETO SUPREMO N° 110, DE JUSTICIA, DE 1979, SOBRE REGLAMENTO DE CONCESIÓN DE PERSONALIDAD JURÍDICA-CIRCULAR 77, DE 1980 (ORD. N° 1.296, DE 31.05.2011).**

Aporte de acciones de sociedad anónima cerrada de propiedad de una organización comunitaria funcional que se disuelve a una corporación en formación que se organizará según las normas del Título XXXIII, del Libro I del Código Civil, representa un incremento patrimonial no gravado por la LIR, cuando se integran al haber inicial de la misma 74

**RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ARTS. 42 N° 1, 43 N° 1, 47, 74 N° 1 Y 78 (ORD. N° 1.294, DE 31.05.2011).**

Solicita que se declare la exención de obligaciones tributarias respecto de pensionado 76

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17, N°S. 5 Y 7 - LE Y N° 18.046, SOBRE SOCIEDADES ANÓNIMAS, ART. 26 - CIRCULAR N° 27, DE 1984 (ORD. N° 1.290, DE 31.05.2011).**

Situación tributaria de aumento de capital suscrito por uno de los accionistas de una sociedad anónima cerrada, en relación a lo dispuesto en los números 5 y 7, del artículo 17,

de la Ley sobre Impuesto a la Renta

78

**VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - LEY N° 18.502, IMPUESTO ESPECÍFICO A LOS COMBUSTIBLES, ARTS. 1° Y 6° –**

**LEY N° 20.493, CREA MECANISMOS DE PROTECCIÓN PARA CONTRIBUYENTES DE IMPUESTOS ESPECÍFICOS, ART 1° - DECRETO SUPREMO N° 201, DE 2010, DE ENERGÍA – RESOLUCIÓN N° 1. DE 1994, DE ECONOMÍA, FOMENTO Y RECONSTRUCCIÓN - CIRCULAR N° 30, DE 2007 (ORD. N° 1.439, DE 13.06.2011).**

Tributación con Impuesto Específico a los Combustibles de la Ley N° 18.502 de biometano en su uso como combustible vehicular

81

**VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ARTS. 4°, 52 Y 53 - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ART. 20 N°S. 1, 3, 4 Y 5 –**

**RESOLUCIÓN N° 6.080 DE 1999 Y N° 5.007 DE 2000 - OFICIO N° 2.837, DE 2001 (ORD. N° 1.438, DE 13.06.2011).**

Documento tributario que se debe emitir respecto de la venta de mercancías no nacionalizadas que serán importadas por su comprador

84

**VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ARTS. 2° N° 2 Y 12, LETRA E), N° 8 - D.F.L. N° 5.200, DE 1929, DEFINE CREACIÓN**

**Y COMPETENCIAS DEL ARCHIVO NACIONAL, ARTS. 13,14 Y 17 - D.L. N° 6.234, DE 1930, ART. 146 - CÓDIGO ORGÁNICO DE TRIBUNALES, ART. 466 - LEY SOBRE**

**IMPUESTO A LA RENTA, ART. 20 N°S. 3 Y 4 - LEY N° 18.845, ESTABLECE SISTEMAS DE MICROCOPIA O MICROGRABACIÓN DE DOCUMENTOS - DECRETO**

**SUPREMO N° 587, DE 1998, ARANCEL DE LOS CONSERVADORES DE BIENES RAÍCES Y COMERCIO - OFICIOS N° 1.756 DE 1992, N° 465 DE 1997 Y N° 1.434 DE 2003 (ORD. N° 1.306, DE 01.06.2011).**

Situación frente al Impuesto al Valor Agregado las prestaciones que efectúa la Oficina de Legalizaciones y Certificaciones del Archivo Nacional

86

**VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ARTS. 2° N° 2, 5° Y 12 - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ARTS. 3°, 17**

**N° 11, 20 N°S. 3 Y 4, Y ART. 29 - OFICIO N° 1.297, DE 2000 (ORD. N° 1.305, DE 01.06.2011).**

Situación tributaria de las remuneraciones obtenidas por un sitio web

90

**LEY SOBRE IMPUESTO TERRITORIAL - LEY N° 17.235, CUADRO ANEXO, PÁRRAFO I, LETRA A, N° 1 - OFICIO N° 4.426, DE 1999 (ORD. N° 1.321, DE 01.06.2011).**

Exención total de Impuesto Territorial a los inmuebles de propiedad del Fisco, conforme al Cuadro Anexo, Ley N° 17.235, párrafo I, letra A, N° 1

98

**LEY SOBRE IMPUESTO TERRITORIAL - LEY N° 17.235 - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 6° LETRA B, N° 4 Y 192 - D.F.L. N° 458, DE 1976, LEY GENERAL DE URBANISMO Y CONSTRUCCIÓN - CIRCULAR N° 42, DE 2006- RESOLUCIONES N° 698 DE 2006 Y N° 1.014 DE 2010 (ORD. N° 1.313, DE 01.06.2011).**

Exención de permisos de edificación y condonación de intereses devengados por impuesto territorial

101

**LEY N° 20.422, ESTABLECE NORMAS SOBRE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES E INCLUSIÓN SOCIAL DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD, ARTS. 48, 50 Y 52 – LEY N° 17.238, ART. 6° (ORD. N° 1.310, DE 01.06.2011).**

Alcance del beneficio contemplado en el Art. 52 de la Ley N° 20.422

104

**LEY SOBRE IMPUESTO A LAS HERENCIAS, ASIGNACIONES Y DONACIONES - LEY N° 16.271, ARTS. 2°, 5°, 6° N° 3, 21, 50, 52 Y 63 - CÓDIGO CIVIL, ARTS. 1386 Y SIGUIENTES - CÓDIGO ORGÁNICO DE TRIBUNALES, ART. 419 - OFICIO N° 3.586 DE 2010 (ORD. N° 1.307, DE 01.06.2011).**

Impuesto a las Herencias, Asignaciones y Donaciones. Aplicación de la escala que dispone Art. 6° N° 3 de la Ley N° 16.271

106

---

**JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

---

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISOS 1° Y 2°.**

En una denuncia por infracción al artículo 97 N° 4 del Código Tributario, la malicia requerida es de orden tributario civil y puede establecerse tanto en la etapa administrativa

del procedimiento tributario cuanto en la jurisdiccional, y una vez imputada ella al contribuyente debe ser éste, por mandato expreso del artículo 21 del mismo Código, el que ha de desvirtuarla. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 13.01.2011 - C/JOSÉ SANTOS VENEGAS RETAMAL - ROL 769-2009

109

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISOS 1° Y 2°.**

Presumir que cada vez que se usa una factura falsa y se obtiene con ello un beneficio tributario se estaría incurriendo en delito, aun cuando el contribuyente ignorara que se

le emitió una factura irregular, es contrario al principio constitucional según el cual la ley no puede presumir de derecho la responsabilidad penal.

CORTE DE APELACIONES

DE CONCEPCIÓN - 09.12.2008 - C/JOSÉ SANTOS VENEGAS  
RETAMAL-ROL 491-2007

113

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4, INCISOS 1°, 2° Y 3°.**

La agravante contemplada en el artículo 97 N° 4 inciso cuarto del Código Tributario no resulta aplicable en el caso de configuración del delito previsto y sancionado en el

Artículo 97 N° 5 del mismo cuerpo legal, pues ella está referida a los incisos del N° 4 del artículo 97 del texto citado, hechos por los cuales no se acusó a los procesados.

CORTE DE APELACIONES DE VALDIVIA - SEGUNDA SALA -  
13.01.2010 - C/VÍCTOR HUGO KEMPZ CÁRDENAS Y OTROS - ROL 171  
-09 CRI

116

**CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL-ARTÍCULOS 768 N° 6.**

Procede acoger un recurso de casación en la forma fundado en la causal del artículo 768 N° 6° del Código de Procedimiento Civil, si existe contradicción entre una sentencia

interlocutoria pronunciada por la Sala tramitadora de la Corte de Apelaciones de Santiago que ordena la consulta del fallo de primer grado y otra de la misma Corte que declara

improcedente dicho trámite. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA -  
27.01.2011 - ABN AMBRO BANK (CHILE) C/ SU - ROL 7442-2008

118

**VENTAS Y SERVICIOS - LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ARTÍCULO 23 N° 5 - CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4.**

Al quedar descartada la malicia en el obrar de un contribuyente, por haber dado cumplimiento a lo dispuesto en el numeral quinto del artículo 23 del Decreto Ley N° 825, no existe

transgresión al artículo 97 N° 4 del Código Tributario. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 07.01.2011 - SOCIEDAD COMERCIALIZADORA LOS COIHUES LIMITADA

CON SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS - ROL 311-2009

123

**PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL**

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de mayo de 2010

127

**CALENDARIO TRIBUTARIO**

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS	141
UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR	144
PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA	145
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La Semaine Juridique.</b> Paris, 85(29-34), julio 2011</li> </ul>	



- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(315), agosto 2011



<b>Editorial</b>	7
<b>Consultorio Laboral</b>	11
<b>Subsidio por incapacidad laboral</b>	
Conozca los detalles de esta materia.	
<b>Tema de Colección</b>	21
<b>Respecto de los chóferes</b>	
Conozca las características especiales que rodean a estos trabajadores en cuanto a su tratamiento en nuestra legislación, jornadas de trabajo, descansos, etc.	
<b>Actualidad Laboral</b>	81
Destacamos dos dictámenes, el primero, respecto de la no obligación del empleador a pagar los gastos de sala cuna durante los períodos en que las trabajadoras que tienen un hijo menor de dos años hacen uso de licencia médica, y el segundo, que libera al empleador de la obligación de comunicar al resto de los trabajadores de la empresa la circunstancia de haberse presentado un proyecto de contrato colectivo de trabajo, cuando en la respectiva empresa hubiere un instrumento colectivo vigente, entendiéndose por tal, indistintamente, convenio colectivo, contrato colectivo o fallo arbitral.	
<b>Jurisprudencia Judicial</b>	123
El fallo de la Corte Suprema que establece el criterio que si el trabajador presenta	



una renuncia sin las formalidades legales, y luego de ello no asiste a su trabajo, corresponde que la empresa clarifique la situación antes de despedirlo por inasistencia, so pena de considerarse éste injustificado.

**Diario Oficial**

163

Esta sección contiene las normas, de carácter laboral, publicada en el Diario Oficial En el último mes.

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 34(404), agosto 2011



**Contingencia Tributaria**  
**Exceso de retiros**

13

¿A qué utilidades se imputan los retiros?, ¿qué se entiende por exceso de retiros?, ¿en qué ejercicio tributan?, ¿cuál es el orden de imputación si existen retiros del ejercicio y exceso de retiros?, si existe enajenación de derechos sociales a una sociedad anónima ¿cómo tributan los excesos?, en caso de di-n de sociedades ¿qué ocurre con los excesos de retiros?, ¿cuál es el tratamiento de los excesos si fallece el socio que los realizó?

**Tema de colección**  
**Tributación de EIRL y SpA**

19

Análisis de la estructura jurídica de ambos tipos de sociedades y quiénes pueden constituir uno u otro tipo societario, régimen de tributación y posibilidad de optar a los regímenes alternativos de tributación de los artículos 14 bis, 14 ter o 14 quáter, tributación de los propietarios o dueños de las empresas titulares de las EIRL y las SpA, determinación del FUT, efectos de una reorganización empresarial en estos tipos societarios, ejercicios prácticos, oficios, preguntas y respuestas frecuentes relacionadas con el tema.

**Actualidad**

Circulares, oficios y resoluciones del mes

117

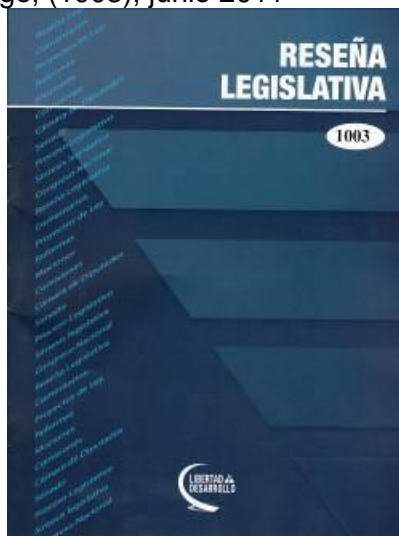
Jurisprudencia Judicial

169

Diario Oficial

181

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1003), junio 2011



**Proyectos Nuevos**

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

**INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO (boletín 7503-19)**

3

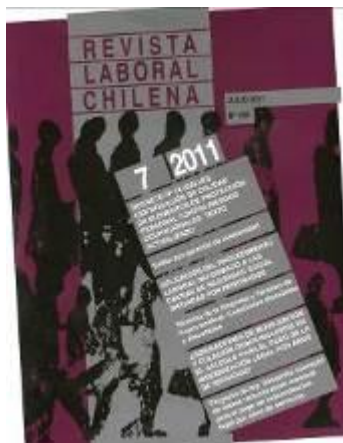
Los incentivos tributarios para I+D son en principio correctos, mientras no se le dé demasiado poder burocrático a un organismo estatal que certifica previamente a los favorecidos.

**REAJUSTE DEL INGRESO MÍNIMO (boletín 7737-05)**

26

Como todos los años, la discusión consiste en lograr el mayor reajuste posible aunque ello perjudique a los trabajadores cesantes menos calificados, que con un ingreso mínimo más elevado, les costará aún más encontrar empleo.

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 21(198), julio 2011



#### **EDITORIAL**

Propuestas Laborales.

#### **LEGISLACION**

Decreto N°12 (Trabajo). Modifica Decreto N°2, de 2010, que establece objetivos, líneas de acción y procedimientos del Programa Bonificación a la Contratación de Mano de Obra.

Decreto N° 25 (Trabajo). Modifica Decreto N°3, de 2009, que establece objetivos, requisitos de acceso, líneas de acción y procedimientos de los Programas Asociados al sistema Chile Solidario.

Decreto N°91 (Educ.) Reglamenta Asignación para Convivencia Escolar y Prevención del Consumo de Drogas.

Decreto N°12 (Prev. Social). Modifica decreto N° 23, de 2008, que aprueba el Reglamento del Sistema de Pensiones Solidarias establecido en la Ley N0 20.255.

Decreto N° 28 (Trabajo). Establece componentes, líneas de acción, procedimientos, modalidades y mecanismos de control del Programa de Formación en el puesto de trabajo.

Resolución N° 918, exenta (S. de Pensiones). Incorpora a personas que indica como integrantes del Consejo Técnico de Inversiones.

#### **LEGISLACION AL DIA**

Decreto N18 (Salud). Certificación de calidad de elementos de protección personal contra riesgos ocupacionales.

Decreto N°173 (Salud). Reglamenta autorización de laboratorios que certifiquen la calidad de elementos de protección personal contra riesgos ocupacionales.

#### **JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

**De la Superintendencia de Seguridad Social**

Dictamen Ord. N° 35.519 .Accidente con ocasión del trabajo

Dictamen Ord. N° 52.849. Definición de accidente del trabajo grave para aplicación del artículo 76 de la Ley N°16.744.

Dictamen Ord. N° 57.582. Comité Paritario de Higiene y Seguridad de la Empresa Principal.

Dictamen Ord. N° 2.200. Asignación familiar elevada al duplo.

**De la Superintendencia de Pensiones**

Oficio Ord. N° 14.880. Seguro Escolar. Imprudencia de renunciar al derecho para acceder a una Pensión Básica Solidaria de Invalidez.

Oficio Ord. N° 18.266. Pago de cotizaciones previsionales establecidas en el DL N° 3.500 de 1980.

Oficio Ord. N°24.647. Imprudencia de mantener el régimen previsional de la ex Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional. Oficio Ord. N° 27.843. Imprudencia de acceder a pensión de monto mínimo.

**De la Contraloría General de la Republica**

Dictamen Ord. N° 26.865. Contratados a honorarios no invisten la calidad de funcionarios públicos, por lo que carecen de las prerrogativas de que gozan dichos empleados, como son el fuero materal y las normas de protección a la maternidad establecida en el Código del Trabajo, a menos que ello se haya estipulado expresamente en la convención.

Dictamen Ord. N° 28.426. Fuero laboral del representante de los trabajadores en el Comité Paritario de Higiene y Seguridad.

Dictamen Ord. N° 31.942. Funcionaria que ceso en funciones por aplicación de medida disciplinaria expulsiva, podrá reincorporarse a la Administración en un empleo regido por el Código del Trabajo, solicitando, previamente, la rehabilitación administrativa.

Dictamen Ord. N° 36.592. Término de contrato de trabajo de funcionaria municipal afecta a eventual licencia medica.

**De la Dirección del Trabajo**

Dictamen Ord. N° 0942/013. A una asistente de la educación del sector particular subvencionado conforme al D.F.L. N°2, de 1998, de Educación, que durante el periodo de interrupción de actividades escolares 2010, no hizo uso de su feriado legal por encontrarse con licencia maternal, no le asiste el derecho a que dicho beneficio se acumule con el feriado que le corresponde entre los meses de enero y febrero de 2011.

Dictamen Ord. N°1650/022.El costo del uniforme que debe utilizar el personal que se desempeña como guardia de seguridad en la ejecución de sus labores, con arreglo a lo dispuesto en el inciso 2°del art. 15°del D.S. N°93 de 1985, es de cargo del empleador.

Dictamen Ord. N° 1916/028. La empresa... debió seguir otorgando a los trabajadores afectos al contrato colectivo celebrado el 01.10.2010, los beneficios denominados "Permiso por Fallecimiento", "Permiso Familiar", "Permiso Cumpleaños" y la "Asignación de Turno Stand By", por encontrarse incorporados a sus contratos individuales como Cláusulas tácitas.

Dictamen ord. N°- 1914/06. 1) El contrato de trabajo de los trabajadores transitorios está sujeto a las normas generales previstas por el Código del Trabajo, con las particularidades establecidas en el Párrafo 2° del Título VII del Libro I del Código del Trabajo. Por el contrario, aquellos trabajadores de la EST que no estén contratados al amparo de las normas del referido Párrafo 2° para ser puestos a disposición de empresas usuarias, sino que cumplen sus funciones en la EST, están afectos al régimen laboral común. 2) No se ajusta a derecho la cláusula del contrato de trabajo de servicios transitorios que no señale en forma clara y precisa las labores específicas para las cuales ha sido contratado el trabajador. 3) El régimen legal de indemnización por feriado que corresponde percibir a los trabajadores sujetos a un contrato de servicios transitorios establecido en el artículo 183 V del Código del Trabajo, es el que se señala en el presente informe, sin perjuicio del que acuerden las partes, en el ejercicio de su autonomía contractual.

Dictamen Ord. N° 1933/029. Las comisiones devengadas en el respectivo periodo de pago por las vendedoras comisionistas que se desempeñan para West Store S.A. (Ripley Mall Plaza Vespucio) deben considerarse para efectos de pagarles el tiempo que utilizan con el fin de dar alimento a sus hijos en conformidad a lo prevenido en el inciso 1° del artículo 206 del Código del Trabajo.

Dictamen Ord. N° 1915/027. 1.- Teniendo la asignación por pérdida de herramientas un carácter indemnizatorio similar al de la asignación por pérdida de caja, debe asumirse que, al igual que esta, tiene un carácter no remuneracional. 2.- Una cláusula contractual que contempla el pago por el empleador de una asignación mensual por pérdida conviniendo que, del monto de ésta el empleador queda autorizado para deducir las pérdidas al valor de su costo descontado el IVA según factura de compra, resulta plenamente ajustada a derecho. 3.- Empleador no se encuentra habilitado para descontar de la remuneración de los trabajadores monto alguno por concepto de robo, hurto, pérdida o destrucción por parte de terceros de bienes de la empresa, en tanto no haya mediado responsabilidad del trabajador, sin que esta pueda presumirse.

### JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Asignaciones de movilización y colación. Cálculo para el pago de las indemnizaciones legales por años de servicios y sustitutiva del aviso previo. Votos de minoría. Para efectos de establecer la base de cálculo de las indemnizaciones legales, los estipendios a considerar deben tener la naturaleza de remuneración, que no es el caso de los viáticos ni de la asignación de colación, pues, expresamente el artículo 41 del Código del Trabajo, los excluye de dicho concepto.

Accidente del Trabajo. Recurso de Nulidad. Indemnización del daño moral. Responsabilidad. Tanto el Contratista como la Empresa principal, dueña de la obra, tienen la obligación de deber y cuidado, respecto de la salud y seguridad de sus trabajadores, responsabilidad que tiene el carácter de solidaria cualquiera sea la dependencia de dichos trabajadores.

### ESTUDIOS

Cuestiones discutidas y discutibles: término de la empresa y término del fuero sindical.

Roberto Ceron Reyes.  
Jorge Martínez Rivera.

#### **ANALISIS**

Tutela por garantía de indemnidad.

#### **APUNTES**

¿Asignación de movilización y de colación deben incluirse en el cálculo para el pago de la indemnización legal por años de servicios? Breve historia del cambio y reconsideración de una doctrina de la Dirección del Trabajo.  
Mario Soto Venegas.

#### **COMENTARIOS LEGALES**

Comentarios sobre la aplicación del Procedimiento laboral reformado a las causas de Seguridad Social Incoadas por pensionados.  
Mario Barrientos Ossa.

#### **TEMAS DE INTERES**

Proyecto de ley:  
Interpreta el concepto de Última remuneración mensual señalada en el artículo 172 del Código del Trabajo para efectos del pago de las indemnizaciones a que se refieren los artículos 168, 169, 170 y 171 del Código del Trabajo.

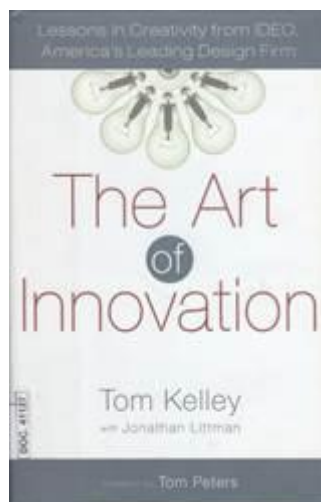
#### **DATOS**

## Facultad de Diseño

### Libros

- **The art of innovation : lessons in creativity from IDEO, Americas leading design firm.** Kelley, Tom; Littman, Jonathan. New York : Doubleday, 2001. 307 p. : il.

En **El arte de la innovación**, Tom Kelley, gerente general de la base en Silicon Valley firma de diseño IDEO, lleva a los lectores detrás de las escenas de esta empresa salvajemente imaginativa y llena de energía para revelar las estrategias y secretos que utiliza para convertirse en un éxito tras otro. IDEO no cree en el mito del genio solitario que trabajan fuera de forma aislada, a la espera de las grandes ideas. Kelley cree que todo el mundo puede ser creativo, y la meta en su empresa es aprovechar e la fuente de la creatividad con el fin de hacer de la innovación una forma de vida. ¿Cómo lo hace? IDEO fomenta un ambiente propicio para la libre expresión de ideas, romper las reglas, y liberar a las personas a diseñar sus entornos de trabajo. Enfoque de IDEO en el trabajo en equipo genera un sinnúmero de avances, impulsada por la constante dar y tomar entre las personas dispuestas a compartir ideas y obtener los beneficios del proceso del grupo.



## Revistas

- **90+10.** Argentina, 7(33), julio-agosto 2011



### +Mundo creativo

- 014    **Diseño, arquitectura, arte, green design, publicaciones, lugares, música, marketing, destinos, eventos, Branding y diseño, fragancias, moda, agenda, gadgets, vehículos, premium**

### +Personas creativas

#### Diseño

- 052    **Paul Priestman** Mr. Inventor
- 068    **gt\_2p** ADN digital
- 074    **Emiliano Godoy** “El diseño es más interesante cuando no sólo se nutre de diseño”

#### Moda

- 056    **Valeria Pesqueira** Un universo kawaii

#### Arte

- 060    **Alex Posada** Luz. Sonido y movimiento
- 078    **Denis Darzacq** Cuerpos en suspensión

#### Ilustración

- 064    **Barry Blitt** Humor consecuente

#### Música



072 **SRZ** La música recrea tu mundo

**+Ideas creativas**

Tecnología

082 **La revolución de los contenidos digitales** De Gutenberg a Jobs

088 **Expereincia Full**

Moda

094 **Several exposures**

Diseño

102 **TYPO Berlín 2011** La Evolución de la tipografía

124 **Feria PuroDiseño 2011** Dejá que el color guíe tus ideas

Arte

106 **arteBA 2011** Vidrieria del arte contemporáneo

112 **Arnet en arteBA** Arte sin intermediarios

128 **Puma Urban Art 2011** Festival de arte urbano

Vehículos

116 **Salón del Automóvil de Buenos Aires** tendencias de diseño y tecnología automotriz

**+Clásicos contemporáneos**

Diseño

131 **Bombay Sapphire Project Your Imagination**

132 **César Jannello** La modernidad replanteada

**+Portfolio fotográfico**

137 **Dino Bruzzone**

144 **+english summary**

146 **+conexión**

- **Etapas.** Paris, (194), julio 2011



#### ACTUS

Couverture: Passionné par la photo et la question des fractales. RoddH construit des dessins numériques comme si il reconstituait une nature existante. Organiques, ses images troublent la frontière entre fiction et réalité microscopique.

<b>P06</b>	<b>RYAN MCGINLEY</b>
<b>P08</b>	<b>CHLOEPOIZAT</b>
<b>P10</b>	<b>JIM DENEVAN</b>
<b>P12</b>	<b>BUREAU BRUNEAU</b>
<b>P14</b>	<b>MALKIT SHOSHAN</b>
<b>P16</b>	<b>FEDERICO MAGGIONI</b>
<b>P18</b>	<b>AKROE</b>
<b>P19</b>	<b>KOLLE-BOLLE</b>
<b>P20</b>	<b>ECAL</b>
<b>P20</b>	<b>ARTWORKLOVE ESTUDIO DORIAN</b>
<b>P24</b>	<b>G.V.D COLLECTIVE</b>

#### FOND & FORME

<b>P26</b>	<b>PAR ROMUALD ROUDIER THERON</b>
------------	-----------------------------------

Romuald Roudier Theron est chargé de project culturel, commissaire d'exposition independent-

<b>P30</b>	<b>PAR LAETITIA WOLFF</b>
------------	---------------------------

Experte desing, commissaire d'exposition et stratégiste, Laetitia Wolff est la fondatrice de future Flair, cabinet d'ingenierie culturelle base à New York.

**P36 PAR ROLAND FRÜH**

Auteur Suisse, Roland Früh enseigne la design graphique à l'ECAL de Werkplaats Typografie aux Pays-Bas.

**P42 PAR ALEX OGG**

Alex Ogg est auteur journaliste independent, consultant musical et chef de projet.

**P50 PAR YOLANDA ZAPPATERRA**

Designer, auteur sur la design, Yolanda Zappaterra enseigne la graphisme au Central Saint Martins College of Art and Design, à Londres

**P56 PAR ISABELLE MOISY**

Isabelle Moisy est secrétaire générale de la rédaction du magazine Étapes.

**PART DU TEXTE****P65 PAR YOLANDA ZAPPATERRA**

Designer. auteur sur le design. Yolanda Zappaterra enseigne le graphisme au Central Saint Martins College of Art and Design, à Londres.

**BOOK SHOW****P68 PAR RICK POYNOR**

Écrivain, auteur de Transgression: graphisme et postmodernisme, aux éditions Pyramyd.

**FORMATIONS EN CRITIQUE DE DESIGN****P74 LIVRES****P76 AGENDA****P78 REPERTOIRE****IPHONE ET IPAD**

Retrouvez sur les applications iPad et iPhone toute l'actualité du design graphique!

**SÉLECTION DES RÉSULTATS DES D&AD AWARDS 2011**

Depuis 1962, les D&AD Awards récompensent dans différentes catégories, le meilleur de la création en graphisme et en design. Les Awards, "Professional" ou "Student", sont décernés au debut de chaque été et symbolisés par des Pencils (crayons) noirs ou jaunes

**LES PRODUITS UE L'ÉPICERIE**

Créé en 2003, par Philippe Delforge et Jérôme Grimbert, le studio Les Produits de l'épicerie est un atelier basé à Lille. exerçant son activité graphique et visuelle essentiellement dans les domaines culturéis

- **Interni.** Milano, (612), junio 2011



**InteNews**

**Fuorisalone**

- 23 **produzione PRODUCTION**  
AUTO-MOBILI/AUTO-MOBILES SUGHERO É BELLO/CORK IS BEAUTIFUL GIOIELLI PER LA CASA/JEWELRY FOR THE HOME
- 30 **premi PRIZES**  
CRISTALPLANT DESIGN CONTEST 2011
- 33 **project**  
VIAGGIARE NEL FUTURO/TRAVELING IN THE FUTURE  
IL DESIGN DANESE IN MOSTRAA MILANO/DANISH DESIGN ON DISPLAYIN MILAN
- 43 **tecnología TECHNOLOGY**  
ILTECNO DESIGN DEUTHE TECHNO-DESIGN OF THE FUORISALONE
- 46 **eventi events**  
SHOW COOKING D'AUTORE/SIGANATURE SHOW COOKING
- 48 **food design**  
L'APPETITO VIEN PROGETTANDO/DESIGNING UP ANAPPETITE
- 57 **sostenibile SUSTAINABILITY**  
IL FASCINO DISCRETO DEL GREEN/THE DISCREETCHARM OFGREEN

**Salone**

- 65 **giovani designer YOUNG DESIGNERS**  
DAUFROM THE SALONE SATELLITE

**Intertwined**

- 72 **mostré EXHIBITIONS**  
VUDÚ E MARI IN/VOODOO AND MARI AT FONDATION CARTIER

**Nitaly**

- 75 **project**  
ARCHITETTURA ENERGETICA/ENERGY ARCHITECTURE
- 82 **infactory**  
ELECTROLUX GLOBAL TECHNOLOGY CENTER: CONNETTERE É FACILE, CAPIRE É DIFFICILE/CONNECTION IS EASY UNDERSTANDING IS HARDER
- 87 **eventi EVENTS**  
CARRARA MARBLE WEEK
- 90 **fiere FAIRS**  
MACEF E ABITAMI A MILANO/MACEF & ABITAMI: NEW PROJECTS
- 93 **showroom a milano IN MILAN**  
VARENNA: IL PALAZZO DELL'ARREDAMENTO/THE PALACE OF FURNISHINGS OFFICINA WEISS  
CECCOTTI COLLEZIONI GALLERY  
CASA DOMODINAMICA  
GOOD ENVIRONMENT  
TARGETTI: LA FACTOR Y DELLA LUCE/THE LIGHT FACTORY  
OSRAM: SPAZIO ALLI LLU MI NAZI ONE/SPACE FOR LIGHTING  
BTICINO: EXPERIENCE SPACE
- 110 **inprogress**  
RESIDENZE PORTA NUOVA/PORTA NUOVA RESIDENCES
- 112 **INterNI Mutant Architecture & Design**  
IN STALLAZIONI / INSTALLATIONS  
DESIGN ISLAND  
INCONTRI / ENCOUNTERS  
CONFERENZA / CONFERENCE  
NIKE RUN  
VETRINASCENTE N.5

**INservice**

- 172 **traduzioni TRANSLATIONS**  
184 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**

**INtopics**

- 1 **editoriale editorial**  
DI/BYGILDA BOJARDI

**INdesign**

**INcenter**

- 4 **andrea branzi, oggetti di confine / BORDERLINE OBJECTS**  
TESTO DI/TEXTS BY STEFANO CAGGIANO FOTO DI/PHOTOS BY RUY TEIXEIRA
- 12 **francesco binfaré, le discordanze/DISSONANCES**  
DI/BYCRISTINA MOROZZI

- 14 **giulio iacchetti, la mostra/THE EXHIBITION "Cruciale"**  
TESTO DI/TEXT BY BEPPE FINESSI  
FOTO DI/PHOTOS BY MAX ROMMEL
- 18 **fiesta mobile/FIESTA ON THE MOVE**  
DI/BY ANTONELLA GALLI  
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI
- 28 **daniela gerini, femmes de théâtre**  
DI/BY ANTONELLA GALLI  
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI
- 30 **materia e illusioni /MATERIAL AND ILLUSIONS**  
DI/BY MADDALENA PADOVANI  
FOTO DI/PHOTOS BY EMANUELE ZAMPONI
- 40 **nendo, textured transparencies**  
DI/BY MADDALENA PADOVANI  
FOTO DI/PHOTOS BY MASAYUKI HAYASHI
- 42 **paolo ulian, classicità contemporanea/CONTEMPORARY CLASSICISM**  
DI/BY MADDALENA PADOVANI  
FOTO DI/PHOTOS BY GIONATA XERRA
- 44 **tempio nómade/NOMADIC TEMPLE**  
TESTO DI/TEXT BY ALESSANDRO ROCCA
- 48 **dal globale al rionale/FROM GLOBAL TO LOCAL**  
DI/BY OLIVIA CREMASCOLI  
FOTO DI/PHOTOS BY SERGIO ANELLI
- 60 **metti una sera a cena con Faye/ONE EVENING AT DINNER WITH FAYE**  
DI/BY OLIVIA CREMASCOLI  
FOTO DI/PHOTOS BY SERGIO ANELLI
- 62 **luci in scena/LIGHTS MAKE THE SCENE**  
DI/BY ANTON ELLA BOISI  
FOTO DI/PHOTOS BY SERGIO ANELLI, SIMONE BARBERIS, MATTEO CIRENEI, GIACOMO GIANNINI, NICOLÓ LANFRANCHI, EMANUELE ZAMPONI
- 72 **il classico che rinasce/CLASSIC REBORN**  
DI/BY ANTONELLA GALLI  
FOTO DI/PHOTOS BY NICOLÓ LANFRANCHI
- 74 **effetti speciali cercasi/SPECIAL EFFECTS WANTED**  
DI/BY ANTONELLA BOISI  
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS
- 78 **paola navone, coreografie di design/DESIGN CHOREOGRAPHIES**  
DI/BY CRISTINA MOROZZI
- 82 **artigiani e avanguardie/CRAFTSMEN AND AVANT-GARDES**  
DI/BY ROSA TESSA  
FOTO DI/PHOTOS BY GIACOMO GIANNINI
- 94 **il convento ritrovato/THE REDISCOVERED MONASTERY**  
DI/BY ROSA TESSA
- 96 **maestri in mostra/MASTERS ON STAGE**  
DI/BY CRISTINA MONICA  
FOTO DI/PHOTOS BY MATTEO CIRENEI
- 106 **piccoli orti domestici/LITTLE DOMESTIC GARDENS**

DI/BY CRISTINA MONICA  
FOTO DI/PHOTOS BY MATTEO CIRENEI

108 **in & out**

DI/BY ANTONELLA BOISI  
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS

**INservice**

110 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**

DI/BY ADALISA UBOLDI

113 **traduzioni TRANSLATIONS**

- **Ottagono.** Bologna, (238), marzo 2011



**editorial**

**21 Fare e pensare: cibo e desing**

Making and thinking: food and design Aldo Colonetti

**22 Desing Sensibile** Alessanadro Lolli

**ottagonale**

**24 Avvolgente come la musica**

Embraced by music Alessandro Bergamini

**focus on**

**34 Food desing**

A cura di Paolo Barichella

**40 La cucina delle idée: esperimenti di gusto**

Creative cusine: experimenting with flavours Silvia Airoldi

**48 La matita dello chef firma la mese en place**

The chef has hand in tableware desing S. A.

**50 Al servizio dell'arte per la tavola**

A table well served by art Manuela Zanotti

**56 Oltre il food desing**

Food desing and more [Giacomo Mojoli](#)

**profession: designer**

**62**quando la scienza contamina il progetto

When science menges whit desing [Erica Marson](#)

**LIVING**

**interiors**

**78**Un mix universale

Universal mix [A. B.](#)

**preview**

**88**L'ufficio si disegna in squadra

Teamwork in office desing [S. A.](#)

**products**

**92**Contrapposizioni dai confine sfumati

Contrasts made of blending boundaries [Valentina Fini, Erica Marson](#)

**materials**

**102**Inseri di luce nella materia

Lights additions for materials

[Valentina Fini](#) con la collaborazione di/ in collaboration with [Material Connexion Milano](#)

**HOUSES**

**on site**

**110**Il lisso insolito dello stupore

The inusual luxury of surprise [Elena Franzoia](#)

**ARCHITETURE**

**italian journey**

**124**Giro d'Italia dell'architettura. 10 Piemonte

The architectural tour of Italy a cura di/ edited by [Elisa Montalti](#)

**126**Paesaggi Metropolitani e terrutori lenti

Cityscapes and slow-placed provinces

[Paolo Antonelli](#), [Francesca Camorali](#), [Andrea Delpiano](#), [Roberto Dini](#)

**167**Occasoni de architettura

Opportunities for architecture [P. A.](#), [F. C.](#), [A. D.](#), [R. D.](#)

**RUBRICHEREGULARS**

**10**flash

**32**events

**58**á la carte

**66**design pills

**68**exempla



- 70lifestyle
- 72design competitions
- 74events diary
- 76flash
- 100sustainability
- 106showroom shots
- 108flash
- 118renovation
- 120flash
- 174city
- 176good&green
- 178architecture competitions
- 182fairs diary
- 184report on fairs
- 186insights
- 188stand up
- 190bookshop
- 194adresses

- **Ottagono.** Bologna, (241), junio 2011



#### editoriale

- 7 **Parlare del futuro senza dimenticare da dove veniamo**  
Talking about the future without forgetting where we come from **Aldo Colonetti**

#### design sensibile

- 12 **Sensibilmente vostri**  
Sensitive design for you **Alessandro Lolli**
- 26 **Il fuoco, la pietra, il cemento**  
Fire, Stone, cement **Erica Marson**

- 30 **La città dei segni sottili**  
A city of subtle sings **E.M.**

**milan design week**

- 35 **Racconti paralleli di immagini e parole**  
Parallel accounts in words and Images
- 36 **Esagerazioni di segno opposto**  
Exaggerating in opposite directions **Alessandra Bergamini**
- 44 **Tentati da istinto e ragione**  
Tempted by instinctic and reason **Silvia Airoidi**
- 52 **Provocazioni per una realtà partecipata**  
Cuest for sharing realities **Valentina Fini**
- 60 **Uniche o limitate... ma solo nell'edizione**  
One-offs and limited editions limited only in number **Manuela Zanotti**

**LIVING  
interiors**

- 92 **Forme tradizionali, legni antichi, sistemi moderni**  
Traditional forms, old Wood and modern systems **A. B.**
- 100 **Natura, terme, armonia. L'essenza ischitana**  
Nature, harmony and spas, the essence of Ischia **A. L.**

**products**

- 104 **Accesso blindato**  
Secure Access **V. F., E. M.**
- 116 **Personalità in ascesa**  
Personality on the rise **Sara Bolognesi**

**technology**

- 110 **Un semplice tocco accende l'atmosfera**  
Get the mood with the flick of a switch **S.A.**

**lighting design**

- 114 **Stimolati dalla tecnologia**  
Inspired by tehcnology **Andrea Pederzoli,**

**ARCHITECTURE**

**italian journey**

- 130 **Giro d'Italia dell'architettura 11. Sicilia**  
The architectural tour of Italy **a cura di Maurizio Oddo,**
- 132 **Tracce identitarie di contemporaneità**  
Clear sings of comtemporary style **M. O.**

- 167 **Interpreti di una nuova stagione**  
Interpreting a new season **Franco Porto**,

**RUBRICHE REGULARS**

- 8 **letters**
- 69 **à la carte**
- 73 **design thinking**
- 76 **copy&rights**
- 78 **events**
- 81 **design competitions**
- 84 **books**
- 86 **events diary**
- 90 **flash**
- 118 **furnishings**
- 126 **showroom shots**
- 128 **flash**
- 178 **city**
- 180 **architecture competitions**
- 184 **flash**
- 185 **fairs diary**
- 186 **report on fairs**
- 188 **stand up**
- 192 **addresses**
- 193 **bookshop**

**COMPANY PROMO**

- 120 **Abet Laminati**
- 122 **Gaggenau – Bsh**
- 124 **Pedrali**

- **Print.** New York, 65(4), agosto 2011



**49 MOVEMENT**

A special section of Print, guest designed by **SPIN**

**52 LINCECUM IN MOTION**

The carefully engineered pitching form of the San Francisco Giants ace is the epitome of good design  
**BY ANGELA RIECHERS**

**60 REVISITING SCHIPHOL**

Total design's former creative director on Benno Wissing and the airport that changed the world.  
**BY BEN BOS**

**65 DISAPPEARING INFORMATION**

Cartledge Levene's way- finding systems get us from A to B without so much as a whisper  
**BY MARK SINCLAIR**

**70 HOW THE CITY MOVES US**

In New York and Paris, the way we get around defines life. Plus: a preview of the book 100 ideas for New York.  
**BY JAMES BIBER**

**78 SCENES FROM A REVOLUTION**

Documenting the visual legacy of Egypt's popular revolt, from photocopied fliers to Coke ads  
**BY URSULA LINDSEY**

"In the squares in Cairo and Alexandria where millions gathered, protesters outdid one another in displays of visual wit, creating plays, art installations, and signs that became instant classics" Scenes from a Revolution

**86 HOLLYWOOD'S LOST TITLE DESIGNER**

The man behind the titles of Bonnie and Clyde and a thousand other films and TV shows steps out from the shadows  
**BY STEVEN BROWER**

**91 MOVING PICTURES**

What's the matter with Hollywood film posters?  
**BY ADRIAN SHAUGHNESSY**

**TABLE OF CONTENTS**

**10 CRIT+COMMENTS**

We Heard an earful from readers about last month's "surprise" issue, guest designed by kokoro & moi

**13 GRIDS+GUIDES**

Design for curious minds: Irma Boom on authority, the Space Shuttle lands, and two books that whet our appetite.

**24 WORLS VIEW**

A new generation of designers is reviving the quintessential Polish art form

**26 DIALOGUE**

Steven Heller finds out how the Norman Rockwell Museum is bringing the iconic American artist into the 21<sup>st</sup> century

**30 OBSERVER**

Does graphic design history have a future? Rick Poynor investigates

**34 BEST PRACTICES**

Jeremy Lehrer asks Nike about building shoes with a green soul

**38 STEREOTYPE**

Paul Shaw and Stephen Coles talk Spiekermann and birthday cakes

**40 EDUCATION**

Eileen MacAvery Kane thinks Shepard Fairey can teach designers a lesson in ethics

**44 DESIGN THINKING**

Design thinking is dead. So what's next?

**46 INTERACTION**

Christopher Butler wonders if we can contain the cloud

**IN BACK**

**97 BACK ISSUE**

editor emeritus Martin Fox on *Print's September/October 1982 story on posters for faux Broadway shows*

**98 COLOR COMPETITION**

We pick the best, palette-cleansing entries from our first ever Color in Design awards.

**102 REVIEWS**

Books on the human form, psychedelic art, and malfunctioning Russian space heaters

**106 THE GOODS**

New albums by Eno and They Might Be Giants, luxurious editions from White's Books, and Adobe tackles apps.

**108 ONE PERFECT THING**

Justin Sullivan on Harry Beck's subway map

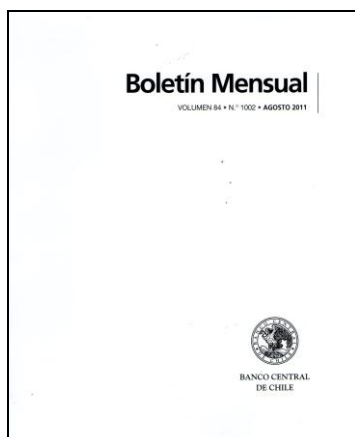
**112 IN THE STUDIO**

Dress Code lets its hair down

## Facultad de Economía y Negocios

### Revistas

- **Boletín Mensual.** Santiago, 84(1002), agosto 2011



#### REUNIONES DE POLÍTICA MONETARIA

- 7 Comunicado de prensa - Reunión de Política Monetaria 18 de agosto de 2011
- 9 Minuta - Reunión de Política Monetaria 14 de julio de 2011

#### CUENTAS NACIONALES

- 13 Evolución de la actividad económica en el segundo trimestre de 2011

#### BALANZA DE PAGOS Y POSICIÓN DE INVERSIÓN INTERNACIONAL

- 21 Segundo trimestre del 2011

#### CUENTAS NACIONALES POR SECTOR INSTITUCIONAL

- 33 Resultados del primer trimestre de 2011

#### CIRCULARES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

- 47 Compendio de normas financieras Circular 3013-688

#### INDICADORES ESTADÍSTICOS

- 49 Contenido y naturaleza
- 51 Economía internacional
- 61 Dinero y banca
- 113 Cuentas nacionales
- 141 Indicadores sectoriales

- 153 Empleo, remuneraciones y demografía
- 167 Finanzas públicas
- 175 Sector externo
- 347 Precios
- 369 Expectativas económicas

**ÍNDICE DE LOS INDICADORES ESTADÍSTICOS**

- 375 Índice de los Indicadores Estadísticos

**PUBLICACIÓN DE ESTADÍSTICAS ECONÓMICAS**

- 382 Fechas programadas de publicaciones
- 384 Disponibilidad de estadísticas económicas

**PUBLICACIONES RECIENTES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE**

**FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN**

- **Capital.** Santiago, (305), julio-agosto 2011



Capitalinos	6
Capital.cl	8
Coffee Break	10-14
Mirada Capital	10
Imagen	16
Opinión: Dante Contreras	18
Rostros y rastros	22-24

**Tema portada**

Longueira y la nueva economía	26-32
Entrevista: Felipe Morandé	34-38
Opinión: Rodrigo Delaveau	40
AFP: turbulencias en el sistema	42-50
Price bajo fuego cruzado	52-58
La crisis: tormenta perfecta	60-62
Calling from London	64
Remate de estrellas	66-70
Capital legal	72-74

**Especial tecnología y comunicaciones**

La nueva revolución industrial	76-82
Chilenos súper conectados	84
Lo último en productos	86-87
Mi juguete favorito	88-92
Disco duro	94-95
Eco gadgets	96
Los herederos y sus desafíos	98-102
La carrera para vencer a Obama	104-106
450 años de la Iglesia Católica en Santiago	108-111
Foco Capital	112-115

**Guía + Cultura**

Los "italianos" del vino	116-120
Arte	122
Historia: Hitler	124-127
Música	128
Cine: Fuguet y Héctor Soto	130-133
TV 134	
Libros	136
Buena Vida	138
Empresas	140-141
Objeto de culto	142

**PRICE EN LA MIRA**

52

Luego de que la SVS formulara cargos contra una de las principales auditoras del país, la empresa vive momentos complejos. Dice ser otra víctima del caso La Polar, pero arriesga multas y penas que amenazan su futuro. **Por Carla Sánchez y Fernando Vega.**

**AFP: SALPICADAS POR LA POLAR**

42

El escándalo del retail también ha provocado coletazos en las administradoras de fondos previsionales. Mientras surgen voces que



piden cambios, revisamos las ocho claves para entender el problema de un sistema que mueve 150 mil millones de dólares. **Por Antonieta de la Fuente y Fernando Vega.**

#### ESPECIAL HIGH TECH

76

¿Una impresora 3D que podría imprimir comida? Suena a ciencia ficción, pero ya es parte de un proyecto elaborado en Chile, así como otros emprendimientos de avanzada. Un informe sobre las tendencias, novedades y productos de tecnología que marcarán la pauta. **Por Equipo de Especiales Revista Capital.**

#### DILEMAS DE HEREDEROS

98

Hablamos con la nueva generación de cinco empresas familiares sobre los desafíos y oportunidades que enfrentan en el mundo de los negocios y las interrogantes al momento de sumarse a la compañía de sus parientes o tomar un camino propio. **Por Antonieta de la Fuente.**

#### THE ITALIAN WAY

116

Aunque el vino chileno desde el siglo XIX ha tenido una gran influencia francesa, en el último tiempo han aparecido proyectos que por tradición o un asunto de actitud miran a la península itálica como modelo. **Por Marcelo Soto.**

#### EL ENIGMA DE HITLER

124

La publicación en un solo volumen de la más completa biografía del jerarca nazi, escrita por el británico Ian Kershaw, es un acontecimiento editorial que nuestro columnista- historiador analiza en extenso. Las dudas, las claves y las sombras de uno de los personajes más inescrutables del siglo XX. **Por Alejandro San Francisco.**

- **Capital.** Santiago, (306), agosto 2011



Capitalino	8
CapitaLcl	10
CoffeeBreak	12-16
Mirada Capital	12
Imagen	18
Opinión: Sergio Melnick	20-21
Rostros y rastros	22-23
Pura eficiencia	26
Entrevista: Sandro Solari	38-44
Opinión: Francisco Javier Díaz	46
El laberinto de los estándares	48-56
Problema de madurez	58-62
Calling from London	64
Entrevista Robert Kennedy	66-72
Opinión: Martín Rodríguez	74
El precio de la naturaleza	76-82
La huella del hombre	84-88
Opinión: Fernando Larraín	90
Capital legal	92-94
El desafío	96-100
<b>Ranking:</b>	
los líderes más verdes	100-114
Eco Curiosidades	116-117
Cocina sustentable	118-124
Disco Duro	126-127
Foco Verde	128-129
Foco Capital	130-131

**Guía Cultura**

Especial Bicicletas	132-140
Libros	132-133
Modelos y Accesorios	134-135
Rutas en la ciudad	136-138
Cine	140
Televisión	142
Empresas	144
Objeto de Culto	146

**PURA EFICIENCIA** 26

En Chile hay empresas que entendieron que se puede ganar dinero reciclando, bajando el consumo energético o terminando con el uso del papel. Varias se embarcaron en un largo proceso de convencimiento a proveedores y accionistas. Siete historias que demuestran la rentabilidad de proteger el medio ambiente. Por Fernando Vega.

**KENNEDY ATERRIZA EN EL NORTE DE CHILE** 66

Cada vez que viene a Chile genera polémica. En su próxima visita, el abogado ambientalista arribará con un proyecto que a su juicio podría reemplazar a HidroAysén: una planta termosolar en pleno desierto de Atacama. Por Carla Sánchez Mutis.

**¿CUANTO VALE EL MEDIOAMBIENTE CHILENO?** 76

El Centro Nacional de Medio Ambiente de la Universidad de Chile sitúa el aporte a la economía de los 14 millones de las hectáreas de áreas protegidas chilenas en más de 2 mil millones de dólares al año. Por Antonieta de la Fuente

**EL DESAFIO** 96

Ser desarrollado y sustentable no es una tarea fácil. Ya está claro que difícilmente llegaremos al 2020 con un 20% de la matriz energética basada en energías renovables. Los expertos dicen que vamos por el camino correcto, pero no con la rapidez que el planeta requiere. Por Catalina Allendes.

**RECETAS SUSTENTABLES** 118

Reconocidos chefs locales entregan ese componente verde que ofrecen en sus restaurantes: desde huertos orgánicos a locales eco-friendly, estos cocineros descubrieron que sabor y naturaleza son grandes aliados. Por Vivian Berdicheski.

**TODO BICICLETAS** 132

Uno de los inventos más perfectos y amigables con el entorno, el vehículo de dos ruedas ha inspirado a escritores y cineastas, además de convertirse en símbolo de vida sana. Un repaso por los libros, las películas, los modelos exclusivos y las mejores rutas para pedalear por Santiago.

- **Comercio.** Santiago, 63(9012), julio 2011



2	DESTACADO CCS
3	EDITORIAL
4	BREVES
6	PORTADA GRANDES DESAFIOS PARA EL SECTOR RETAIL
12	PANORAMA INTERNACIONAL ECONOMIA MUNDIAL: LOS PELIGROS A LA VISTA
16	ASAMBLEA PETER T. HILL, REELECTO PRESIDENTE DE LA CCS
18	TEMA TRIBUTARIO TALLER: DERECHOS DEL CONTRIBUYENTE
22	GESTION PREVENCION Y SEGURIDAD HACEN EMPRESAS MAS COMPETITIVAS
26	VISAS DE TRABAJO EN EL EXTRANJERO NUEVAS FACILIDADES PARA PRESTADORES DE SERVICIOS Y PERSONAS DE NEGOCIOS
27	COLUMNA LABORAL

- 28 EVENTOS CCS
- 29 ASUNTOS INTERNACIONALES
- 30 ALMUERZO NUEVOS SOCIOS
- 31 NOTICIAS
- 33 EMPRESAS SOCIAS
- 37 NETWORKING CCS
- 40 OPORTUNIDADES COMERCIALES

- **Economist, The.** London, 399(8741), julio 2011



## 8 The world this week

### Leaders

- 11 The future of news  
**Back to the coffee house**
- 12 Britain's phone-hacking scandal  
**Street of shame**
- 13 The republicans and America's debt  
**Shame on them**
- 13 Debt reduction  
**Handle with care**
- 14 Thailand's election  
**A precious chance**
- 16 Aircraft and emissions

Clean-air turbulence

Letters

- 17 On charter schools, the IPCC, fracking, online betting, police commissioners, Greece

Briefing

- 23 Thailand's election  
A surprising new face
- 24 Yingluck Shinawatra  
Sister act

United States

- 25 Shutdown in Minnesota  
A sign of things to come?
- 26 Immigration  
A warmer welcome in a colder state
- 26 The federal debt  
Countdown
- 29 Basketball on strike  
Second down
- 29 Public pensions  
Blood on the table, money in the bank
- 30 Californian freeways  
Carmageddon
- 30 Gay rights in the South  
Still far behind
- 31 Food deserts  
If you build it, they may not come
- 32 Lexington  
Fat cats and corporate jets

The Americas

- 33 Venezuela's president  
The Bolivarian patient
- 34 Cuba and Venezuela  
If Hugo goes
- 34 Security in Colombia  
Never-ending
- 35 Competition in Brazil  
Too little, too late

Asia

- 37 Gujarat's economy  
India's Guangdong
- 38 The Philippine economy  
The untouchables
- 38 Charity in Japan  
Taxing work
- 39 Sri Lankan cricket

- More than just a game
- 40 Protest in Hong Kong  
On the Mach
- 40 Taiwan  
Diplomatic slush
- 42 Indonesian schools  
More cheating, or else!

#### Middle East & Africa

- 43 Sudan's separation  
Their day in the sun
- 44 Business in South Sudan  
Ready, steady, invest
- 44 Hunger in Africa  
Once more unto the abyss
- 45 Côte d'Ivoire's recovery  
Back in business
- 45 Syrian rebellion  
Sledge Hama
- 46 Morocco's referendum  
A very small step
- 46 Bahrain's crisis  
Shoot first, then talk

#### A special report on the news industry

- Bulletins from the future  
After page 46

#### Europe

- 47 Dominique Strauss-Kahn  
He can't hide, but can he run?
- 48 America's judicial system  
That guilty look
- 48 Hungary's EU presidency  
Back to partisanship
- 49 A crackdown in Belarus  
No applause, please
- 49 Italy and austerity  
Berlusconi's bung
- 50 Angela Merkel  
Hello to Berlin
- 50 Balkan peacemaking  
A beginning
- 52 Charlemagne  
The view from the Vistula

#### Britain

- 53 The news of the world  
The lowest low
- 54 Rebalancing the economy

Less paper, more iron

- 55 **Bagehot**  
Strong, weak David Cameron

#### International

- 56 **Women in political dynasties**  
The distaff of office
- 57 **Polling religion**  
Unequal zeal

#### Business

- 59 **Chinese consumers**  
What makes them tick?
- 60 **China's murky ownership rules**  
Who owns what?
- 61 **Germany's odd media**  
Last-mover advantage
- 62 **Dow Chemical**  
Making it in America
- 63 **Korean animation**  
Of penguins and politics
- 64 **Schumpeter**  
How to make college cheaper

#### Briefing

- 67 **Aviation**  
Climbing through the clouds

#### Finance and Economics

- 71 **Deleveraging**  
You ain't seen nothing yet
- 72 **Spain's economy**  
Split personality
- 73 **Ratings agencies**  
More contortions
- 73 **Chinese IPOs**  
A pause or a plunge?
- 74 **Carson Block**  
Red-flag raises
- 75 **Global house prices**  
Rooms with a view
- 75 **The WTO and China**  
Hands slapped
- 76 **Economics focus**  
Less haste, more freed

#### Science & Technology

- 77 **Robots**  
Zoobotics
- 79 **Physiognomy**



Facing the truth

- 79 Cell biology  
On your marks...

Books & Arts

- 81 Alain Mabanckou  
Africa's Samuel Becket
- 82 The CIA and al-Qaeda  
Question time
- 82 Alan Hollinghurst  
Club of members
- 83 The war on drugs  
What everyone needs to know
- 83 Stem-cell medicine  
Hope over hype
- 84 A festival in the Mafia  
Fearless words

Obituary

- 85 Robert Oakeshott  
The joy of co-ops

Economic and Financial Indicators

Statistics on 42  
Economies, plus our poll of forecasters and a Closer look at insurance

- **Economist, The.** London, 400(8742), julio 2011



The world this week

Leaders

Italy and the euro

On the edge

The British press

An empire at bay

The future of the Joint Strike Fighter

Coming up short

The Arab awakening, six months on

It can still come right

Carbon policy in Australia and Britain

Poles apart

Letters

On debt, Republicans, ethanol, life expectancy, accountancy, Central America, legal fees, Rome, the space shuttle

Briefing

The News International scandal

How to lose friends and alienate people

The political fallout in Britain

No end in sight

Questions for the Metropolitan Police

Cleaning the Yard

United States

Food stamps

The struggle to eat

The transport bill

Rocky road

California's criminal law

So bad, it could get better

Atlanta's public schools

Low marks all round

Health-care reform

Competition or chaos?

Bloomberg Philanthropies

Hizzoner's other cities

Lexington

Dicing with debt and the future

The Americas

Panama's economy

A Singapore for Central America?

Mexico and the United States

Revvng up

Prisons in Venezuela

The fifth circle of hell

Asia

Pushing for a carbon tax in Australia

An expensive gamble

Bombings in Mumbai

Terror, again

Assassination in southern Afghanistan

A roguish operator

Pakistan and America

In a sulk

Japan's nuclear crisis

A question of trust

Political affray in Malaysia

Taken to the cleaners

Middle East & Africa

The Arab awakening

Revolution spinning in the wind

Post-revolutionary Tunisia

Moving ahead

War in Libya

Closing in on Tripoli

Upheaval in Syria

No dialogue with the child-killers!

Europe

France's foreign policy

Showing the strain

German defence exports

Tanks for sale

The Turkish government

The lofty Mr Erdogan

Baltic economies

Estonian exceptionalism

Spain's indignants

Europe's most earnest protesters

Charlemagne

The euro's real trouble

Britain

Reshaping the state

Little platoons on a slow march

Northern Ireland

The fire this time

Early books

Holy writ

Bagehot

Britain: shaken but not broken

International

Life in the global gutter

The popular press

Internet economies

Going local

**Business**

The defence industry  
The last manned fighter  
Cybersecurity  
Hacked off  
Carrefour  
Off its trolley  
Innovation in Japan  
Samurai go soft  
China's film industry  
Kung fu propaganda

**Finance and Economics**

The euro zone on the edge  
The road to Rome  
Europe's policy options  
Huge mess, untidy solutions  
Buttonwood  
Firefighting  
China's economy  
Even splits  
Cambodia's new bourse  
Calves and cubs  
JPMorgan Chase  
Dimon geezer  
Economics focus  
Cut or loose

**Science & Technology**

Investigating the asteroids  
Dawn's early light  
New transistors  
Mechanical advantage  
The final space-shuttle launch  
Atlantis's last hurrah  
Animal behaviour (I)  
Cold-blooded cunning  
Animal behaviour (II)  
Sexual appetite

**Books & Arts**

Sex research in America  
From here to eternity  
Environmentalism in the Anthropocene  
Earthly powers  
Memoir of Kenya  
Look ahead, not back  
Camping  
Guys and poles  
Naples, a history

Tarantella napoletana

Remembering the evils of the past

Keeping the flame

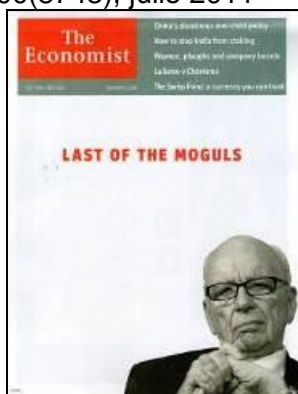
Obituary

Otto von Habsburg

Economic and Financial Indicators

Statics on 42 economies, plus closer looks at joblessness among immigrants and asset markets

- **Economist, The.** London, 400(8743), julio 2011



The world this week

Leaders

Rupert Murdoch and News Corporation

Last of the moguls

India's economy

One more push

Latin American politics

Lulismo v Chávismo

Women in the boardroom

The wrong way to promote women

China's family planning

Illegal children will be confiscated

Letters

Letters

On Google, aeroplane emissions, food, Libya, skinheads, phone-hacking, James Baldwin

United States

Lexington

The Lone Star candidate

The Teamsters choose a new boss

Still truckin'  
**The debt ceiling**  
Scheme, stonewall and fulminate  
**Interstate sales taxes**  
The Amazon war  
**Drought in the South**  
Bone-dry  
**The Okefenokee fire**  
Cooking the swamp  
**Illegal immigration**  
Et in Alabama ego

#### The Americas

**Peru's new president**  
Promises and premonitions  
**Venezuela's president**  
The sick man of Havana  
**Greenery in Canada**  
We have a winner  
**Football in Brazil**  
The bountiful game

#### Asia

**China's population**  
Only and lonely  
**Kashmir's future**  
Fleeting chance  
**The Philippines and remittances**  
**Corruption in South Korea**  
Rotten shot  
**Indonesia's middle class**  
Missing BRIC in the wall  
**Banyan**  
Diminishing returns

#### Middle East & Africa

**South African politics**  
A muddy few months ahead  
**East Africa's famine**  
Disunited in hunger  
**Yemen's economy**  
Up the spout  
**Syria's third-largest city**  
Laying waste to humble Homs

#### Europe

**Italy's economy**  
Can he finally get Italy motoring?  
**France and the euro**  
Bail-outs? Bof...

**Slovakia and the euro**

A reluctant "yes"

**Germany and Russia**

They agree on peat bogs

**Bosnia and the EU**

Brussels's balm

**Charlemagne**

Ceci n'est plus un pays

**Britain**

**Phone-hacking and the police**

Officers down

**The faltering economy**

Making do with less

**Bagehot**

How to fix the press

**International**

**Wealth, poverty and fragile states**

MIFFed by misrule

**Internet freedom**

Tort and technology

**Business**

**Women in business**

Still lonely at the top

**Sheryl Sandberg**

The acceptable face of Facebook

**3D films struggle**

Flat expectations

**HTC's patent problems**

Android alert

**American homebuilders**

What goes down

**Crowd-funding books**

A novel idea

**Dual-class share structures**

The cost of control

**Schumpeter**

Great bad men as bosses

**Briefing**

**India's economy**

The half-finished revolution

**Britain's phone-hacking scandal**

Wider still and wider

**Finance and Economics**

**Chinese insurance**

Where the state does too little

**Buttonwood**

Swiss gold

Europe's stress tests

Disease and cure

Saving for retirement

The wrong number

Japan's debt

The domino that never falls

Wall Street and the debt ceiling

Unthinkable?

Economics focus

The plough and the now

**Science and Technology**

Epigenetics and stress

Baby blues

The rise of the dinosaurs

Pardon!

Eradicating polio

Late? Or never?

AIDS

No hiding place

**Books and Arts**

Contemporary art in China

Chinese checkers

Reinhold Niebuhr

Ideas man

Financial markets

When devils strike

Phylloxera

Grape gripes

New fiction

Tower block

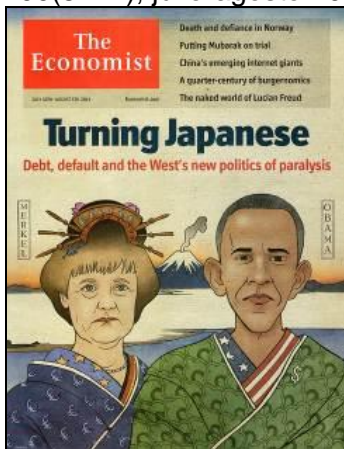
**Obituary**

Betty Ford

**Economic and Financial Indicators**



- **Economist, The.** London, 400(8744), julio-agosto 2011



#### The world this week

##### Leaders

#### Debt and politics in America and Europe

Turning Japanese

The ethics of warfare

Drones and the man

India and its near-abroad

New humility for the hegemon

Justice in Egypt

End impunity now

The Big Mac index

Fast food for thought

##### Letters

On America's South, the euro crisis, Brazil, driving, education, Hungary, Ecuador, Rick Perry, Kolkata

##### Briefing

#### Norway after terrorism

Flowers for freedom

Norway's role in the world

The peacemakers

The growth of Islamophobia

Can careless talk cost lives?

##### United States

#### The debt ceiling (continued)

Glum and glummer

**Health-care reform**

Looking to Uncle Sam

Charter schools

The long turnaround

**America's embassies**

First, dig your moat

**The Los Angeles River**

Through culverts to the sea

**Lexington**

Connubial bliss in America

---

**The Americas**

**Health care in Brazil**

An injection of reality

**Canada and China**

Giving the Lai

**Censorship in Ecuador**

Lèse-presidente

---

**Asia**

**India and Bangladesh**

Embraceable you

**Drones in Pakistan**

Out of the blue

**Japan's hopeless politics**

Nuclear options

**A train crash in China**

A new third rail

**Xinjiang**

Let them shoot hoops

**Banyan**

On a Bali high

---

**Middle East and Africa**

**Egypt**

Torrid post-revolutionary times

**Syria's turmoil**

Reaching the capital

**Saudi law**

Nothing liberal yet

**Swaziland**

A king at bay

**Kenya**

Progress amid trepidation

**The Horn of Africa**

Chronicle of a famine foretold

---

**Europe**

**Germany and the euro**

Angela the dragon non-slayer

**Ireland's prime minister**

Church and state

Justice in Ukraine

Democracy on trial

Latvian politics

Two just men

Charlemagne

How much closer a union?

**Britain**

**Manufacturing**

A tale of two industries

**Economic stumbles**

Some safe haven

**Amy Winehouse**

A losing game

**The phone-hacking scandal**

The hunt continues

**International**

**Sanitation**

Cholera and the super-loo

**Face recognition**

Anonymous no more

**Business**

**French newspapers**

The revolution at Le Monde

**Horrible Bosses**

Truth is nicer than fiction

**Keeping employees healthy**

Trim staff, fat profits?

**Germany's Mittelstand**

Beating China

**Retail in Japan**

Turning silver into gold

**Indian firms abroad**

Under the radar

**The oil business**

Should BP split?

**Schumpeter**

The trouble with outsourcing

**Briefing**

**Chinese internet companies**

An internet with Chinese characteristics

**Finance and Economics**

**The euro crisis**

Bazooka or peashooter?

**Buttonwood**

Running out of options

America's fiscal union

Greek Americans

Deutsche's new leadership

Troika at the top

The language of bubbles

Word herd

South Korea's longest banking strike

Rebels without a cause

Hedge funds in Texas

Stetsons and spreadsheets

Economics focus

Beefed-up burgeronomics

**Science and Technology**

The evolution of generosity

Welcome, stranger

Looking for the Higgs

Enemy in sight?

Prospecting for oil

Grains of truth

Art criticism and computers

Painting by numbers

**Books and Arts**

New fiction

Bird's eye view

War reporting

Ill met by moonlight

Evolution and consumer choice

Baby you can drive my genes

Haiti

Broken and broken-hearted

The Pakistan army

The generals' story

The Proms

Life of Brian

**Obituary**

Lucian Freud

**Economic and Financial Indicators**

- **Economist, The.** London, 400(8745), agosto 2011



#### The world this week

#### Leaders

##### America's economy

Time for a double dip?

##### The euro crisis, part 394

Rearranging the deckchairs

##### Islam and the Arab spring

Bring the Islamists in

##### Dissent in China

Of development and dictators

##### Natural gas

Cleaner, not cooler

##### Entrepreneurship and technology

Where's Britain's Bill Gates?

#### Letters

On female executives, John Knox, Brussels, polio, China, media barons, bosses, Spanish

#### Briefing

##### Islam and democracy

Uneasy companions

##### The Turkish model

A hard act to follow

##### Islam's philosophical divide

Dreaming of a caliphate

United States

**The debt-ceiling deal**

No thanks to anyone

**The Federal Aviation Administration**

Wings clipped

**Growth figures**

Six years into a lost decade

**Lexington**

An underperforming president

The Americas

**Haiti's new president**

A bitter baptism for "Sweet Micky"

**Ollanta Humala**

The Brazilian way

**Brazil's industrial policy**

Dealing with the real

Asia

**India's politics**

Dust in your eyes

**China's train crash**

Curiouser

**Afghanistan's army**

Plum recruits

**Papua New Guinea**

Muddy succession

**Banyan**

Rebuilding blocks

Middle East and Africa

**Syria**

Bloodier still

**Libya's war**

The rebel hiccup

**Israel**

Street power

**Angola and Congo**

Bad neighbours

**South Sudan**

The new green

Europe

---

**Italy and the euro**

Rabbit in headlights

**Spanish politics**

Anyone want to run this country?

**Turkey's army**

At ease

**Kosovo and Serbia**

A little local difficulty

**Charlemagne**

Hot, hot August

**Britain**

**The high-tech industry**

Start me up

**Tech clusters**

How the West was won

**Income tax**

The talisman tax

**Bagehot**

Urbane guerrilla

**International**

**Cybercrime**

Black hats, grey hairs

**Invented languages**

Tongues and grooves

**Business**

**Internet companies**

Attack of the clones

**Finmeccanica**

Open target

**Foxconn**

Robots don't complain

**Asian fantasies**

No Mao suits here

**Indian consumers**

The other Asian giant

**Schumpeter**

Think different

**Briefing**

**The future of natural gas**

Coming soon to a terminal near you

**Natural gas and the environment**

So much nicer than coal

**Finance and Economics**

**Financial markets**

High hopes, low returns

**Buttonwood**

Not so fast

**Cyprus, France and the euro-zone crisis**

The midget and the mighty

**India's economy**

Reflections of reality

**Wall Street bosses**

The Corzine put

**Singapore's property market**

Flat plan

**Raw materials**

The revenge of Malthus

**Economics focus**

Why the tail wags the dog

**Science and Technology**

**Lunar history**

How do you solve a problem like maria?

**Studying asteroids**

Dawn over Vesta

**Computer security**

Blame game

**The psychology of voting**

Flagging up bias

Hair of the rat

**Books and Arts**

**Human beings and dogs**

Man's best friend

**Slavery in Africa**

Gathered in the marketplace

**American class warfare**

Songwriter shot dead

**Sex selection**

Cat got your tongue?

**New film**

Star Spangled Man

Correction: Reinhold Niebuhr



Obituary

Ghulam Haider Hamidi

Economic and Financial Indicators

- **Economist, The.** London, 400(8746), agosto 2011



The world this week

Leaders

**Riots in Britain**

Anarchy in the UK

**The world economy**

Central bankers to the rescue?

**America's downgrade**

Substandard & Poor

**The poisonous politics of Bangladesh**

Reversion to type

**Official development assistance**

Aid 2.0

Letters

On Spain, Italy, Saudi Arabia, Bangladesh, Turkey, Yorkshire, taxes, India, economic indicators

Briefing

**China International Fund**

The Queensway syndicate and the Africa trade

United States

**America's downgrade**

Looking for someone to blame

**Wisconsin's recall vote**

End of a fantasy

**No Child Left Behind**

Testing times

**Rick Perry, prayer and stem cells**

Unexpected consequences

**The Danziger Bridge trial**

Some justice at last

**Wolves in the Rockies**

Lock and load

**Lexington**

Who isn't coming for dinner

**The Americas****Latin America's economies**

The balancing act

**Productivity in Latin America**

City limits

**Education in Chile**

We want the world

**Brazil and Colombia**

Less far apart

**Asia****Thailand's new government**

Yingluck to the fore

**China's aircraft-carrier**

Name and purpose to be determined

**Kyrgyzstan's Uzbeks**

Weak fences, bad neighbours

**Radiation in Japan**

Hot concern

**Malaysia's Penang state**

Getting back its mojo

**Banyan**

In the name of the father

**Middle East and Africa****Syria and the region**

Unfriendly

**North-west Africa's minority**

Springtime for them too?

**Arab television**

Battle of the box

**Football in Bahrain**

A house divided

**Somalia's crisis**

Unexpected gain

**The two Sudans**

After the divorce

Nigeria's oil

Oil spoils

**Europe**

**German business and politics**

Goodbye to Berlin

**The anniversary of the Berlin Wall's construction**

Better than a war

**Greece's economy**

Keep calm and carry on

**Ukrainian justice**

Don't cross Viktor

**Eastern Europe's image**

The awkward squad

**Andrzej Lepper**

Rotten harvest

**Britain**

**Riots in England**

The fire this time

**Technology and disorder**

The BlackBerry riots

**Policing the mobs**

Under fire

**Bagehot**

After the inferno

**International**

**New sources of aid**

Charity begins abroad

**New riot-control technology**

The sound and the fury

**Business**

**Reliance Industries**

Too big for India

**American business**

Big Apple v Big Oil

**Business in Egypt**

Is the revolution good for business?

**Lagardère and EADS**

Bad hair day

**Alternative law firms**

Bargain briefs

**Tour operators**

Horrible holidays

**American manufacturing**

Sticking it to China

**Schumpeter**

American idiocracy

**Briefing**

**Central banking and the crisis**

Emergency manoeuvres

**Finance and Economics**

**Financial markets**

Hit me baby one more time

**Buttonwood**

Forty years on

**Currency pegs**

Poor dollar standard

**French fears**

Pummelled

**Credit-rating agencies**

Judges with tenure

**Economics focus**

Don't look down

**Science and Technology**

**False confessions**

Silence is golden

**Computer-generated imagery**

Fabricating fabric

**Solar heat for oil wells**

Mirrors in glasshouses...

**Prehistoric reptiles**

A loving mother

**Books and Arts**

**Wendy Wasserstein**

Girl guide

**Summer fiction (1)**

Family fallout

**Summer fiction (2)**

Emerald blues

**The sugar trade**

Sweet and rich

**Stories from Pakistan**

Old man's tales

**Summer thriller**

Human engineering

**Piano at the Proms**

Going for Grieg

**Obituary**

Nancy Wake

Economic and Financial Indicators

- **Gestion.** Santiago, 35(420), agosto 2011



**EMPRENDEDORES**

**Emprendedores Agrícolas: Abriendo nuevos Senderos**

12

Los pequeños productores agrícolas nacionales buscan diferenciarse en un mercado competitivo ofreciendo nuevas alternativas y un trato personalizado a sus clientes

**CAPITAL HUMANO**

**La Revolución en los Incentivos a los Trabajadores**

14

Ya no basta con entregar dineros por metas cumplidas de forma individual, sino que las compañías avanzarían hacia un sistema más integral de compensaciones, donde factores como la estabilidad o el trabajo en equipo juegan un destacado rol.

**MARKETING**

**La Publicidad se Abre Nuevos Espacios**

18

La irrupción de las redes sociales y la utilización creativa del espacio público, permiten a las agencias de publicidad plantear nuevas formas de conectarse con consumidores más sofisticados y específicos.

**PATRIMONIO PERSONAL**

**¿Es Un Buen Momento Para Jubilar?**

24

La recomendación es, para los que pueden, postergar el momento de jubilación hasta cuando los mercados hayan recuperado parte de lo perdido.

**PERFIL GERARDO JOFRE**

**El Multifacético Profesional Que Lidera Los Cambios de Codelco**

28

**Ese ingeniero comercial de la Universidad Católica, en su larga trayectoria, ha hecho las** veces de inversionista, director de empresas, académico, consultor y asesor de Gobierno.

**RANKING EMPRESAS S&P 500**

**Energía y Materias Primas Liderarán**

Aumentos en Ventas en 2011

**34**

**GESTION LEGAL**

**Norma Crea Superintendencia de Minería y Eleva Multas por Inseguridad en Faenas**

La iniciativa del Ejecutivo recopila el trabajo realizado por el Congreso respecto del accidente en la mina San José, serie de cambios legales y un nuevo modelo de fiscalización.

**38**

**ECONOMIA JACK MARKELL**

**Gobernador de Delaware: El Problema de EE.UU. Es Más Político Que Económico**

De visita en Chile para firmar la extensión de un importante acuerdo portuario, la autoridad norteamericana se refiere al complejo escenario interno y subraya que la recesión es absolutamente evitable si es que republicanos y demócratas avanzan en una agenda con énfasis en el empleo.

**39**

**MARCAMUNDIAL METLIFE**

**La Compañía que Asentó el Negocio del Cuidado por La Vida en EE.UU.**

MetLife tiene la característica de haber influido en importantes cambios sociales de la sociedad norteamericana. Bajo este marco, persiste el recuerdo de la contratación de la primera ejecutiva mujer en la historia de EE.UU., realizada por esta firma.

**42**

**TIEMPO LIBRE**

**Filatelia: Una Afición Que Sobrevive al Mail**

En nuestro país, el mayor valor pagado por un sello de colección ha sido de \$25 millones. Y si bien no es frecuente que piezas de esas características salgan a remate a nivel local, los aficionados a la filatelia se apasionan cuando hablan del tema. Entre ellos se cuenta también el actual presidente de Correos de Chile, Domingo Cruzat.

**45**

**INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS**

**48**

- **Harvard Business Review.** Santiago, 89(7), agosto 2011



#### FOCO EN PRODUCTIVIDAD

**20 El poder de los pequeños triunfos.** Nada es más motivante que el progreso diario en el trabajo que es importante para uno. Conozca cuáles acciones gerenciales facilitan pequeños logros así como grandes avances. Teresa M. Amabile y Steven J. Kramer

**32 Cómo ser más productivo** ¿Cuál es el secreto para ser eficaz? ¿Tener el sistema correcto o el estado de ánimo apropiado? Dos visiones diferentes de dos expertos líderes en el tema. Una entrevista con David Allen y Tony Schwartz.

**40 Por qué debería haber asistentes ejecutivos.** Luego de años de reducir personal, las empresas pueden aumentar la productividad al contar con más ejecutivos que tengan asistentes. Melba J. Duncan.

#### 6 IDEA EN GRANDE

##### La era de la hiperespecialización

Atomizar las tareas del conocimiento para extensas comunidades de trabajadores digitales especializados puede mejorar enormemente la calidad, la velocidad y el costo. He aquí como sacar provecho de esta nueva tendencia.

Thomas W. Malone, Robert J. Laubacher y Tammy Johns

##### 44 La corporación cosmopolita

Noticia de ultimo minute: el mundo no es plano. Las diferencias geográficas, culturales y políticas entre los mercados sí importan, y mucho. Las multinacionales inteligentes aprecian la diversidad y le sacan provecho. Pankaj Ghemawat

#### PERSPECTIVAS EN VALOR SOCIAL

##### 54 EDICION AMERICA LATINA

### **El modelo de las cuatro A**

Un grupo de empresa pioneras está atendiendo con gran éxito a la base de la pirámide en nuestra región. Y lo logró gracias a la excelencia operacional. Julio Sánchez Loppacher, Alejandro Lago y Juan Loitegui

### **86      Cómo segmentar la base de la pirámide**

LA población en la base de la pirámide no es un solo cuerpo. Genere utilidades al adoptar un enfoque de segmentación específica para mejorar genuinamente las vidas de las personas. V. Kasturi Rangan, Michael Chu y Djordjija Petkoski

### **94      El mercado de capitales emergente para las organizaciones sin fines de lucro**

Cómo los nuevos mecanismos para medir y gestionar el impacto del emprendimiento social podrían energizar el sector sin fines de lucro. Robert S. Kaplan y Allen S. Grossman

### **Secciones**

**4          Carta al lector**

**103      Experiencia**

**103      MANEJO PERSONAL**

#### **Una forma más inteligente de crear redes de contactos**

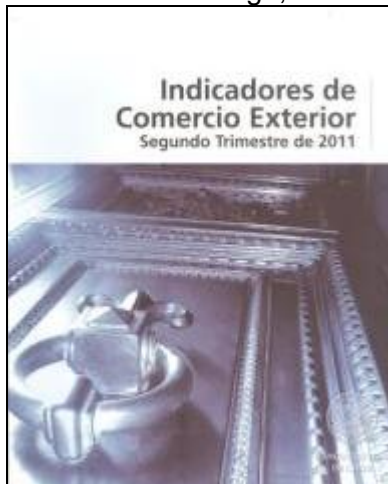
Si usted cree que lo que necesita es construir un gran círculo de contactos de alto perfil, está muy equivocado. Las mejores redes, según nuestra investigación, incluye seis tipos diversos de conexiones. Rob Cross y Robert Thomas

**108      SINTESIS**

**110      RESUMEN EJECUTIVO**



• **Indicadores de Comercio Exterior.** Santiago, 2º Trimestre 2011



Contenido		
I	RESUMEN DEL COMERCIO EXTERIOR	5
II	ESTUDIO	9
	Exportación de productos forestales	11
III	ESTADISTICAS DE COMERCIO EXTERIOR CLASIFICADAS POR PRODUCTO	23
	Exportaciones	25
	Exportaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CUCI	27
	Exportaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CIUU	28
	Exportaciones de los principales productos clasificados de acuerdo con la CIUU	29
	Principales productos exportados por Chile	49
	Importaciones	55
	Importaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CUCI	57
	Importaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CIUU	58
	Importación de los principales productos clasificados de acuerdo con la CIUU	59
	Principales productos importados por Chile	97
IV	ESTADISTICAS DE COMERCIO EXTERIOR CLASIFICADAS POR DESTINO/ORIGEN	103
	Exportaciones de Chile clasificadas por país de destino	105
	Importaciones de Chile clasificadas por país de origen	106
	Principales países de destino de las exportaciones de Chile	107
	Principales países de origen de las importaciones de Chile	108
	Principales productos exportados e importados, por continente y país	109
	América	111
	Europa	147

Asia	207
Africa	239
Oceanía	247
FUENTES DE INFORMACION	253
FORMULARIO DE SUSCRIPCION	

- **Publmark.** Santiago, (253), julio 2011



Publicidad

Festival Internacional Cannes Lions 2011

**UNA PRUEBA PARA IDEAS "MADE IN CHILE"**

Seis Leones, cinco de Plata y uno de Bronce. Así coronó Chile su paso por Cannes. Pudo ser mejor, considerando que este año hubo récord de inscripciones chilenas en el más prestigiado de los festivales internacionales de publicidad. La "marea Roja" publicitaria llegó hasta Cannes, pero tal como ocurrió con la Copa América, la satisfacción no fue completa

6

Entrevista

Marcelo Bravo premio MTKG Best 2011

**RESUCITADOR DE MARCAS**

Distinguido en la categoría Gerente de Marketing en la primera edición de este galardón a los mejores exponentes de las comunicaciones de marketing en Chile, este ingeniero comercial que acaba de asumir como director de programación de TVN, ha enfrentado grandes desafíos en su trayectoria, logrando impactar al consumidor y al mercado. Su caso emblemático es la resurrección de Unimarc, pero no es el único.

14

Mercado

Productos de limpieza

**SUPERHEROES DE LA HIPERHIGIENIZACION**

24

En un mercado que se destaca por habilidad y la presencia de grandes multinacionales, la competencia radicaría en atraer a las consumidoras que hoy buscan invertir menos tiempo en la limpieza y, fundamentalmente cuidar a su familia de las enfermedades generadas por los gérmenes. Por ello, los lanzamientos se concentran en productos que no sólo limpien y aromaticen el hogar, sino que aseguren una higiene total.

Publicidad

180 Grados/HidroAysén

**TRANSMITIENDO ENERGIA**

30

Pocos desafíos pueden ser tan monumentales para una agencia como enfrentar a una campaña que ya había logrado alta popularidad y carga emotiva, como la de Patagonia Sin Represas. Ante ese panorama, asumir la cuenta de HidroAysén era sólo para valientes. 180 grados aceptó el reto, pero no sin antes convencerse de que es necesario una hidroeléctrica.

Marketing

Empresas y solidaridad

**AYUDAR TAMBIEN ES GANAR**

34

Estar inserto en la comunidad y apoyar necesidades sociales es un plus para quienes optan por esta vía. Imagen, recordación de marca e incluso reducción de costos son beneficios adicionales. El Banco Chile y la Teletón son un ejemplo emblemático, pero hay muchos otros que ponen en práctica la RSE uniéndose a campañas solidarias.

Tecnología

E-banking

**NUBARRONES EN EL HORIZONTE**

44

Chile es pionero en banca electrónica. Los portales de sus principales bancos acaparan premios por el mundo y la banca móvil ya es una realidad. Pero la seguridad sigue siendo la piedra de tope.

Entrevista

Agustín Armstrong, gerente general de agencia Armstrong

**"BRAZO FUERTE" PARA LA PUBLICIDAD**

48

El clan Armstrong ha dejado su marca en la publicidad. Tanto en la formación de agencias como Porta y Espinaca, como las que llevan su apellido: Mackenna y Armstrong, y Armstrong & Asociados. Una tradición que ahora prosigue con Armstrong, proyecto publicitario liderado por Agustín Armstrong, profesional con vasta experiencia en dirección de cuentas y marketing.

Scanner

Liquid Grey

**EXPERIENCIA DIGITAL**

52

La exitosa trayectoria desarrollada por Grey Chile en el área digital, derivó en el lanzamiento de su propia agencia de la especialidad, una

experiencia pionera que se podría replicar en otros países de la red fundada en 1917.

Internacional

Publicidad

¿EL EROTISMO VENDE?

56

\* Artículo de revista colombiana P&M

¿Cuál es el poder real de los profesionales de la persuasión para jugar con las dimensiones más profundas de la mente humana? Es la pregunta que responde este artículo, en que se expone un estudio que da luces sobre la efectividad del erotismo en las campañas publicitarias.

SECCIONES

Editorial

5

Destacamos en publicidad

12

Gente de marketing

18

Misceláneas

38

Ferias, cursos y seminarios

60

Libros

62

Cartas

64

Columna de Franca Guerrero

66

- Trend Management. Santiago, 13(6), agosto-septiembre 2011



ALTA GERENCIA

20 Hablando claro

Habilidad, firmeza y claridad son las cualidades que, de acuerdo con Douglas Stone, hay que poner en juego durante conversaciones “difíciles” para llegar a un acuerdo. Entrevista de Karen Christensen

44 Lo que los altos ejecutivos deberían saber sobre el análisis de la información

El análisis de la información es un fenómeno transformativo que cambiará fundamentalmente la forma en que se desarrolle el discurso y se tomen las decisiones de negocios.

Por Kishore S. Swaminathan

Científico Líder de ACCENTURE

**122 Rápida y valiosa**

La única información que importa es la que acelera y mejora el proceso de toma de decisiones.

Por Thomas H. Davenport y Jim Hagemann Snabe

**CREATIVIDAD**

**48 El arte de preguntar**

Casi todos los intentos de brainstorming están condenados a fracasar. Para generar mejores ideas y aumentar las posibilidades de llevarlas a la práctica, empiece por formular mejores preguntas.

Por Kevin P. Coyne y Shawn T. Coyne

**EMPRESAS**

**106 Con los ojos del cliente**

La gran apuesta innovadora de Fujitsu, una pionera en alta tecnología decidida a que el mundo la reconozca tanto como Japón.

Por Stuart Crainer y Des Dearlove

**EMPRESA FAMILIARES**

**116 Lazos de sangre**

Las múltiples dimensiones de los negocios de familia y los desafíos que enfrentan, analizados por John Ward y Stephanie Brun de Pontet.

Entrevista de Adriana Salles Gomes

**ESTRATEGIA**

**36 Cuidado con los excesos**

En productos complejos, la integración es un elemento clave del desempeño. Analice qué actividades pueden encargarse a terceros.

Por Francesco Zirpoli y Markus C. Becker

**130 Contribución espontánea**

Las empresas que aprovechan el poder de la Web 2.0 crecen a un ritmo exponencial, sin invertir en marketing. Los usuarios son el motor de su crecimiento.

Entrevista con Adam Penenberg

**LIDERES**

**54 Legado familiar**

Mantener una permanente conexión con las clientas y seguir conquistando mercados son, según William Lauder, las claves del éxito de la compañía de cosmética fundada por su abuela.

Entrevista de Knowledge@wharton

**MARKETING**

**26 En Compañía de las marcas**

Una Exploración de los límites entre publicidad y contenido, inspirada por un audaz documental de Morgan Spurlock sobre la ubicuidad de los mensajes de marca en nuestra vida cotidiana.

Por Rick Tetzeli y Ari Karpel

**136 Enredados en un laberinto**

La complejidad de los nuevos medios desafía a los ejecutivos de marketing.

Por David Edelman y Brian Salsberg

**EMPRENDIMIENTO**

**98 Cultivos orgánicos en medio de la ciudad**

En el centro del proyecto inmobiliario Valle Lo Campino se emplazan varias hectáreas destinadas a la plantación de hortalizas orgánicas.

**102 Reduciendo la probabilidad de fracaso de un emprendimiento**

Los datos sobre nuevos emprendimientos muestran que 9 de cada 10 nuevos negocios fracasan antes del año de inicio.

Por Raúl Alée Gil

**EN PRIMER LUGAR**

**14 P & R 5 PREGUNTAS A**

Paola Antonelli

Curadora del departamento de Arquitectura y Diseño del Museo de Arte Moderno de Nueva York (MOMA)

**16 INNOVACION**

Manzanas con peras

Los Rankings de innovación carecen de valor, dice Gary Hamel. La creatividad no puede compararse

**UNO POR UNO**

**154 LIBROS**

The thank you economy, de Gary Vaynerchuk; In The Plex: How Google Thinks, Works, and Shapes Our Lives, Steven Levy; Disciplined Dreaming, Josh Linkner; The Social Animal: The Hidden Sources of Love, carácter, and Achievement, David Brooks

**156 LIDER EN ACCION**

Leo Burnett, la pluma de vuelo alto.

**OTRAS SECCIONES**

**62 COLUMNISTA**

Pensar en sistemas

Por Peter Senge

**64 ECLASS**

Saber entrevistar: requisito del arte de innovar

Por Carlos A. Osorio

158 **SUMARIOS EJECUTIVOS**  
162 **ÚLTIMA PAGINA**

- **Revista Libertad y Desarrollo.** Santiago, (219), julio 2011



Editorial	4
<b>ENCUESTA</b>	5
Percepción de corrupción se ubica en su nivel más bajo	
<b>ANALISIS</b>	7
Claudio Alvarado, Subsecretario General de La Presidencia: Lo mediato y lo inmediato sobre la calidad institucional de Chile	
Juan Carlos Délano, Presidente de Chile Transparente: Transparencia: una herramienta para fijar controles	
<b>ENTREVISTA</b>	9
Claudio Sapelli: Una mirada optimista a la igualdad y la movilidad social en Chile	
<b>COLUMNA KARIN EBENSPERGER</b>	12
Economía y filosofía: volver a la esencia	
<b>ARTICULO</b>	13
Una posible interpretación de las causas de las repetidas crisis en Estados Unidos	

<b>TEMAS PUBLICOS</b>	17
Torres y antenas de telecomunicaciones: ¿Un convivado de piedra?	
<b>TEMAS PUBLICOS</b>	23
Gran Acuerdo Nacional por la Educación: Más para ganar que para perder	
<b>TEMAS PUBLICOS</b>	23
La opinión de quienes trabajan para mejorar la educación	
<b>CONGRESO</b>	26
<b>ACTIVIDADES</b>	28



## Facultad de Educación y Humanidades

### Revistas

- **Educator.** Santiago, 16(153), agosto 2011



- 5 **NUESTRO MUNDO**  
USO DE LAS TIC EN EL AULA  
Un soporte al profesor
- 6 **HISTORIAS**  
SERGIO EISERMANN  
"Creamos una radio escolar"
- 14 **REPORTAJES**  
¿SE USAN O NO?:  
Las TIC en el aula
- 26 **ORIENTACIÓN**  
TIC EN EL AULA:  
¿Mejores resultados académicos?
- 28 **ASÍ LO HICE**
  - ✓ Nuevas Estrategias para la Literatura
  - ✓ Videojuego ayuda a aprender física
  - ✓ Simce en TIC

30 **GUÍAS**

- ✓ Cine: Películas
- ✓ Arte: Matta y los mecanismos de la vida
- ✓ Arte: Juan Downey
- ✓ Libros

- 4 **WEB**
- 10 **AGENDA**
- 12 **TUS INQUIETUDES**
- 18 **DIARIO MURAL**
- 20 **ACTUALIDAD**
- 22 **ACTIVIDADES**
- 23 **ANÉCDOTAS**
- 25 **JÓVENES LÍDERES**
- 34 **PING PONG**

- **Maestra Básica.** Santiago, 9(93), agosto 2011



Sumario	2
Bernardo O'Higgins	4 a 7 y 17
Los derechos del niño y la niña	8, 9 y 13
Proyecto lectura en voz alta	10, 11, 12, 28 y 29
Las semillas	14 a 16

Educación Vial	18
Simce 4º año	19 a 22
Simce 8º año	23 a 27
Proyecto escritura y comprensión	30 y 31
Estrategias para multiplicar	32 y 33
Efemérides	35 a 37
Educación Física	38 y 39

**Posters**

Nº 1: Las semillas

Nº2: Los tres cochinitos

Nº3: Calendario y Bernardo O'higgins

Nº4: La multiplicación

**Cuadernillo de actividades**

Para todos	2, 3 y 4
1º año	5 a 10
2º año	11 a 16
3º año	17 a 21
4º y 5º año	22 a 24
4º año	25
5º año	26
6º año	27 a 29
7º y 8º año	30 a 32

- **Repsi.** Santiago, (116) julio-agosto 2011



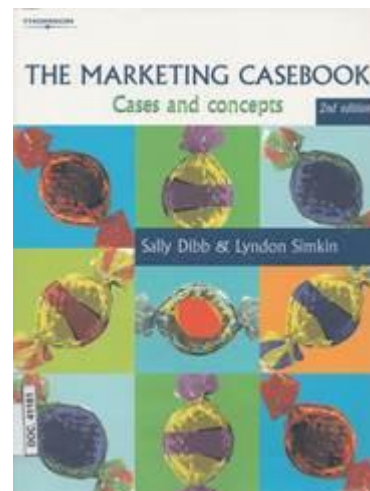
EL ALUMNADO CON DISCAPACIDAD VISUAL	2
PSICOPEDAGOGIA EN LA ACCESIBILIDAD A LA CULTURA Y EL CONOCIMIENTO DE LA PERSONA CON DISCAPACIDAD	15
<b>SALUD MENTAL</b>	<b>21</b>
LA ARMONÍA CONSIGO MISMO	21
FICHA: BECOLE	22
CONGRESO	25
INFORMACIONES DE NUESTROS PRÒXIMOS ENCUENTROS	27
<b>ANEXO ALUMNOS</b>	
SUGERENCIAS PSICOPEDAGÒGICAS	
<b>ANEXO PADRES</b>	
CÒMO DEBO EDUCAR A MI HIJO	

## Facultad de Ingeniería

### Libros

- **Econometric Analysis.** 7th ed. Greene, William H.. New Jersey : Prentice-Hall, 2012. 1188 p.
- **Options, futures and others derivatives.** 8th ed. Hull, John. Boston : Prentice-Hall, 2012. 841 p.
- **Data mining for business intelligence : concepts, techniques, and applications in Microsoft Office Excel with XLMiner.** 2nd ed. Shmueli, Galit; Patel, Nitin R.; Bruce, Peter C.. New York : John Wiley and Sons, 2010. xxiv, 404 p. : il.
- **Introduction to data mining.** Tan, Pang-Ning; Steinbach, Michael; Kumar, Vipin. Boston : Pearson, 2006. xxi, 769 p. : il.
- **The marketing casebook: cases and concepts.** 2nd ed. Dibb, Sally; Simkin, Lyndon. London : Thomson / Learning, 2001. 337 p.

Este libro ha sido diseñado para cubrir los conceptos clave en la teoría del marketing por una serie de casos. Al observar la forma en que el marketing funciona en la práctica, el lector se va involucrado en los problemas y preguntas que los vendedores y gerentes enfrentan en su diario vivir. Una mezcla de casos del mundo real y las notas de la teoría, el Libro de Casos de Marketing ofrece una revisión orientada y un conciso resumen de los conceptos claves de marketing, guía al lector desde la teoría de introducción a las aplicaciones especializadas en consumo industrial y de servicios de marketing.



## Facultad de Gobierno

### Libros

- **Una nueva visión para la gestión del servicio civil en Chile : "Yuan de examinación : una introducción al servicio civil en Taiwán"**. Meléndez M., Claudio; Lizama P., Natalia. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Gobierno. Centro de Políticas Públicas, 2011. 77 p.
- **La coordinación estratégica de los sistemas electorales del mundo : hacer que los votos cuenten**. Cox, Gary W.. Barcelona : Gedisa, 2004. 414 p. : il.

Las elecciones generales constituyen el núcleo de la democracia representativa. De ahí que la comprensión de las leyes y prácticas que rigen estas elecciones resulte esencial para entender la democracia moderna. En este libro, se muestra que las leyes electorales plantean una serie de problemas de coordinación que los actores políticos deben resolver. Por ejemplo, bajo la norma del pluralismo, no todos los candidatos izquierdistas a la presidencia pueden presentarse al mismo tiempo si la izquierda aspira a la oportunidad de ganar. Ahora bien, aunque todos los izquierdistas se beneficiarán si se unen en torno a un solo candidato, aquéllos pueden no estar de acuerdo acerca de quién debería ser ese candidato.. Aunque los estudios clásicos sobre elecciones ya trataron el tema de la coordinación, ésta es la primera obra que utiliza un modelo unificado de la teoría de juegos para estudiar la coordinación estratégica de sistemas electorales en todo el mundo. Su novedad reside además en el hecho de que, para probar la validez de proposiciones teóricas sobre los efectos de las leyes electorales, se basa en primer lugar en los distritos electorales y no en los datos nacionales de agregación. También es el primer libro que no considera únicamente lo que pasa cuando las fuerzas políticas logran resolver los problemas de coordinación inherentes a su sistema electoral, sino también qué pasa cuando fracasan.



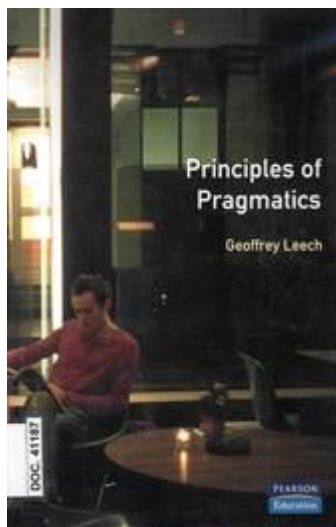
- **Comportamiento político y elección racional.** 2a ed. Zintl, Reinhard. Barcelona : Gedisa, 1998. 239 p.
- **Comportamiento político y electoral.** Anduiza, Eva; Bosch, Agustí. Barcelona : Ariel, 2004. 282 p. : grafs.
- **Las campañas electorales y sus efectos en la decisión del voto , volumen 1 : métodos y técnicas para el estudio de las campañas electorales.** Crespo, Ismael, director. Valencia : Tirant lo blanch, 2002. v.1, 191 p.
- **Las campañas electorales y sus efectos en la decisión del voto , volumen 2 :la campaña electoral de 2000 : partidos, medios de comunicación y electores.** Crespo, Ismael, director. Valencia : Tirant lo blanch, 2004. v.2, 550 p.
- **Las campañas electorales y sus efectos en la decisión del voto , volumen 3 : cómo seguir una campaña electoral. Guía para ciudadano, políticos y periodistas.** Crespo, Ismael, director. Valencia : Tirant lo blanch, 2004. v.3, 126 p.

## Facultad de Odontología

### Libros

- **Periodontología clínica [de] Carranza.** 10a ed. Newman, Michael G., editor. México : McGraw-Hill, 2010. xxxv, 1287 p. : il.
- **Principles of pragmatics.** Leech, Geoffrey. London : Longman Group ; 1983. xii, 250 p.

Con los años, la pragmática - el estudio del uso y el significado de las expresiones de su situación - se ha convertido en una de las ramas más importantes de la lingüística, como las insuficiencias de carácter puramente formalista, acercamiento abstracto al estudio de la lengua han hecho más evidentes. Este libro presenta un modelo retórico de la pragmática, es decir, un modelo que estudia la comunicación lingüística en términos de objetivos de comunicación y los principios de "buen comportamiento comunicativo". En este sentido, Leech argumenta a favor de un acercamiento entre la lingüística y la disciplina tradicional de la retórica. Él no rechaza la revolución Chomskvan de la lingüística, sino que sostiene que el sistema de la lengua en abstracto - es decir, la "gramática" en términos generales en el sentido de Chomsky - debe ser estudiada en relación a una teoría completamente desarrollada del uso del lenguaje.





**Revistas**

- **Alta Técnica Dental.** Mexico D.F., (67), mayo-junio 2011



**ATD Recomienda**

Guinness Record: en el “XI Congreso Internacional de Técnicos para Técnicos”	6
Página de Youtube Ivan Ronald	6
Cursos Master avalados por la UNAM	6

**Publi-Reportajes**

Técnica para la elaboración de pruebas de dientes en Prótesis Parciales Flexibles	8
---	---

**Alma Mater ¡Nueva Sección**

Elaboración de férulas termoplásticas	15
---------------------------------------	----

**Cápsula de Interés**

Forma, Armonía y Estética <i>Gingival</i>	19
---	----

**De los Expertos**

Secciones: Prostodoncia, Prótesis fija y Ortodoncia	
ABC de la Aparatología /Técnica y secretos en la conformación del alambre	25
Prótesis flexibles con descansos metálicos, Tip 33	38

**Artículo de Portada**

“Modelo Alveolar o Modelo Geller”	30
-----------------------------------	----

**ATD te Informa**

Distribuidores Estrella	47
Calendario de Cursos y Conferencias	52
Subasta Dental	54

- **Journal of Dental Research.** Alexandria, 90(8), agosto 2011



**DEPARTMENTS**

**In Memoriam: James Knuckey Ave D.J. Chiego, Jr.** 933

**In Memoriam: Irwin D. Mandel, the Ninth President of the AADR** 935

**DISCOVERY**

**Finn Brudevold: Discovery of Acidulated Phosphate Fluoride in Caries Prevention**  
The authors pay tribute to the Finn Brudevold, tracing his scientific career and focusing on his discovery and development of acidulated fluoride for practical use in caries prevention 977

**REVIEWS**

**CRITICAL REVIEWS IN ORAL BIOLOGY & MEDICINE**

**Performance of Dental Ceramics: Challenges for Improvements**

**ED** Rekow, N.R.F.A. Silva, P.G. Coelho, Y. Zhang, P. Guess, and V.P. Thompson

This review summarizes recent literature relating to ceramics used for full-coverage crowns and bridges And addresses how this new information adds insight into predictive test procedures and reveals

Challenges for future improvements 937

**Limitations in Bonding to Dentin and Experimental Strategies to Prevent Bond Degradation**

Y. Liu, L. Tjäderhane, L. Breschi, A. Mazzoni, N. Li, J. Mao, D.H. Pashley, and J.R. Tay

This review examines data generated over the past three years on five experimental strategies developed by different research groups for extending the longevity of resin dentin bonds 953

### CONCISE REVIEW

#### Clinical Effectiveness of Orthodontic Miniscrew Implants: a Meta-analysis

M.A. Papadopoulos, S.N. Papageorgiou, and I.P. Zogakis

The aim of this meta-analysis was to examine the clinical effectiveness of miniscrew implants(Mis) used for anchorage reinforcement compared with that of conventional orthodontic means, as well as to assess the success rates of Mis and possible risk factors affecting their clinical effectiveness 969

### RESEARCH REPORTS

#### BIOLOGICAL

#### Tgf- $\beta$ -mediated FasL-Fas-Caspase Pathway Is Crucial during Palatogenesis

X. Huang, T. Yokota, J. Iwata, and Y. Chai

This report demonstrates that the extrinsic apoptotic pathway is triggered by Tgf-B in the midline epithelial seam during palatogenesis, a finding that will improve the understanding of the molecular and cellular regulatory mechanisms of palatal formation 981

#### TMJ Development and Growth Require Primary Cilia Function

T. Kinumatsu, Y. Shibukawa, T. Yasuda, M. Nagayama, S. Yamada, R. Serra, M. Pacifici, and E. Koyama  
Kif3a and primary cilia are required for coordination of chondrocyte maturation, intramembranous bone formation, and chondrogenic condylar growth, and defects in the processes in Kif3a condylar cartilage are likely to reflect abnormal signaling topography and dysfunction 988

#### Nrf-2 Regulates Cyclosporine-stimulated HO-1 Expression in Gingiva Clinical

Y.-T. Chin, Y.-W. Liao, M.M.J. Fu, H.-P. Tu, E.-C. Shen, S. Nieh, K.-C. Shih, and E. Fu

In human gingival fibroblasts, CsA up-regulates HO-1 via an elevated activation of ERK, which is responsible for nuclear translocation of Nrf-2, and plays a protective role against CsA-induced gingival fibrosis by modulating TGF-B1 expression. 995

#### CLINICAL

#### Short-term Teriparatide Delivery and Osseointegration: a Clinical Feasibility Study

U Kuchler, ER Luvizuto, S. Tangl, G. Watzek, and R. Gruber

The authors provide early evidence on the osseointegration of dental implants in patients treated with teriparatide 1001

#### The Impact of Vitamin D Status on Periodontal Surgery Outcomes Biomaterials & Bioengineering

J.D. Bashutski, R.M. Eber, J.S. Kinney, E. Benavides, S. Maitra, T.M. Braun, W.V. Giannobile, and L.K. McCauley

Vitamin D status may be critical for post surgical wound healing 1007

#### Induced Migration of Dental Pulp Stem Cells for *in vivo* Pulp Regeneration

T. Suzuki, C.H. Lee, M. Chen, W. Zhao, S.Y. Fu, J.J. Qi, G. Chotkowski, S.B. Eisig, A. Wong, and J.J. Mao

Endogenous dental pulp cells, including stem/progenitor cells, may be recruited and subsequently differentiated by chemotaxis of selective cytokines in the regeneration of dental pulp 1013

#### Nanoleakage Distribution at Adhesive-Dentin Interfaces in 3D

E. Coutinho, M.V. Cardoso, C.P. Fernandes, A.A. Neves, C.V.D. Gouvea, K.L. Van Landuyt, J. De Munck, and B. Van Meerbeek  
Conventional nanoleakage evaluation is heavily influenced by direction, position, and inclination of the field-of-view, and thus may contain artifacts 1019

**Improving Fatigue Damage Resistance of Alumina through Surface Grading**  
L. Ren, L. Liu, S. Bhowmick, Y.B. Gerbig, M.N. Janal, V.P. Thompson, and Y. Zhang  
Controlled elastic gradients at the surface could be highly beneficial in the design of fracture-resistant alumina crowns 1026

**The Reduction in Fatigue Crack Growth Resistance of Dentin with Depth**  
**Erratum**  
J. Ivancik, N.K. Neerchal, E. Romberg, and D. Arola  
The changes in fatigue crack growth behavior with depth correlate with the increasing density of tubules and result from a reduction in potency of the mechanisms of toughening 1031

**ERRATUM** 1037  
**CLASIFIERS** 1038

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 37(7), julio 2011



**REVIEW ARTICLE**

Impact of the Quality of Coronal Restoration versus the Quality of Root Canal Fillings on Success of Root Canal Treatment: A Systematic Review and Meta-analysis 895  
Brian M. Gillen, Stephen W. Looney, Li-Sha Gu, Bethany A. Loushine

**CLINICAL RESEARCH**

Quality of Life of Endodontically Treated versus Implant Treated Patients: A University-based Qualitative Research Study 903  
Dustin L. Gatten, Christine A. Riedy, Sul Ki Hong, James D. Johnson

<b>Five-year Changes in Periodontal Parameters after Apical Surgery</b> Thomas von Arx, Mohammed AlSaeed, Giovanni E. Salvi	910
<b>Endodontic Radiography: Who Is Reading the Digital Radiograph?</b> Shalini Tewary, Joseph Luzzo, Gary Hartwell	919
<b>Exploring Bacterial Diversity of Endodontic Microbiota by Cloning and Sequencing 16S rRNA</b> Adriana C. Ribeiro, Flávia Matarazzo, Marcelo Favari, Denise M. Zezell,	922
<b>Prognostic Factors for Clinical Outcomes in Endodontic Microsurgery: A Retrospective Study</b> Minju Song, Il-Young Jung, Seung-Jong Lee, Chan-Young Lee	927
<b>The Effect of Orthodontic Forces on Calcitonin Gene-related Peptide Expression in Human Dental Pulp</b> Javier Caviedes-Bucheli, Jaime O. Moreno, Jacqueline Ardila-Pinto, Hilda Rosa Del Toro-Carreño,	934
<b>A Prospective, Randomized Single-blind Study of the Anesthetic Efficacy of Frequency-dependent Conduction Blockade of the Inferior Alveolar Nerve</b> Gregory Hutchison, Todd Halcomb, Al Reader, Melissa Drum	938

**BASIC RESEARCH BIOLOGY**

<b>Insulin-like Growth Factor 1 and Transforming Growth Factor-<math>\beta</math> Stimulate Cystine/Glutamate Exchange Activity in Dental Pulp Cells</b> Katherine Pauly, Kimberly Fritz, Alyssa Furey, Doug Lobner	943
<b>KLF4 Promotes the Odontoblastic Differentiation of Human Dental Pulp Cells</b> Heng Lin, Lili Xu, Huan Liu, Qin Sun	948
<b>Effects of Heat Stress and Starvation on Clonal Odontoblast-like Cells</b> Takahiko Morotomi, Chiaki Kitamura, Takashi Toyono, Toshinori Okinaga	955
<b>The Use of Green Tea Extract as a Storage Medium for the Avulsed Tooth</b> Ji Young Hwang, Sung Chul Choi, Jae-Hong Park, Sang Wook Kang	962
<b>Laser Raman Spectroscopy as a Potential Chair-side Microbiological Diagnostic Device</b> Scott C. Howell, Anne D. Haffajee, Tom C. Pagonis, Kevin A. Guze	968
<b>The Isolation of Stem Cells from Human Deciduous Teeth Pulp Is Related to the Physiological Process of Resorption</b> Lisiane Bernardi, Simone Bonato Luisi, Raquel Fernandes, Tiago Pires Dalberto	973

**BASIC RESEARCH TECHNOLOGY**

- Effect of Disinfectant Solutions on the Surface Free Energy and Wettability of Filling Material**  
Maíra Prado, Danielle Ferreira de Assis, Brenda P.F.A. Gomes, Renata A. Simão 980
- An *In Vitro* Spectroscopic Analysis to Determine the Chemical Composition of the Precipitate Formed by Mixing Sodium Hypochlorite and Chlorhexidine**  
James B. Nowicki, Daniel S. Sem 983
- Torsional Profiles of New and Used Revo-S Rotary Instruments: An *In Vitro* Study**  
Bettina Basrani, Karina Roth, Geoffrey Sas, Anil Kishen 989
- Structural Analysis of Cyclic-loaded Nickel-Titanium Rotary Instruments by Using Resonance Frequency as a Parameter**  
Haw-Ming Huang, Wei-Jen Chang, Nai-Chia Teng, Hung-Lung Lin 993
- Fatigue Testing of Controlled Memory Wire Nickel-Titanium Rotary Instruments**  
Ya Shen, Wei Qian, Houman Abtin, Yuan Gao 997
- Flat Oval root Canal preparation with self adjusting File Instrument A Micro-Computed Tomography Study Marco Aurelio Versiani, Jesus Djalma, and Manoel Damiao de Sousa Neto 1002
- Disinfection of Root Canals with Photon-initiated Photoacoustic Streaming**  
Ove A. Peters, Sean Bardsley, Jennifer Fong, Goldie Pandher 1008
- Cyclic Fatigue Testing and Metallographic Analysis of Nickel-Titanium Rotary Instruments**  
Chiara Pirani, Pier Paolo Cirulli, Stefano Chersoni, Lorenzo Micele 1013

**CASE REPORT/CLINICAL TECHNIQUES**

- Treatment of Tooth Discoloration after the Use of White Mineral Trioxide Aggregate  
Ilya Belobrov, Peter Parashos 1017

**SOCIETY NEWS**

- Call for Abstracts 2012 Annual Session 1021  
Associate Registry 1023  
CE Registry 1025  
AAE Foundation Donor Honor Roll 1026

- **Quintessence.** Barcelona, 24(4), abril 2011



**Estética**

Obturaciones indirectas: inlays y coronas de recubrimiento parcial de cerámica cementados con técnicas adhesivas

Marianne Federlin, Birger Thonemann, Gottfried Schmalz. 167

**Odontología conservadora**

Evidencia en sistemas de pernos

Daniel R. Reissmann, Guido Heydecke 176

**Endodoncia**

Los ultrasonidos en endodoncia

Lucas van der Sluis, Roberto C. Cristescu 187

**Prótesis**

Que puede aportar la medicina basada en la evidencia a la consulta de odontología

General? Prótesis convencional frente a implanto

Mathias Kern 199

**Higienistas y auxiliare**

Conceptos terapéuticos interdisciplinarios para la conservación de dientes con destrucción periodontal grave

Cristina Tietmann, Peter Wullenweber 207

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 22(3), marzo 2011



**CASO CLINICO**

**CARILLAS LAMINADAS**

**Carillas de disilicato de litio y cerámica de recubrimiento**

Scopin de Andrade, Oswaldo; Borges, Gilberto A.; Stefani, Ariovaldo; Fujiy, Fábio; Battistella, Paulo

151

**CASO CLINICO**

**PROTESIS PROVISIONALES**

**Un procedimiento inusual para la configuración no invasiva de pónicos**

Cascione, Domenico; Reshad, Mamaly; Kim, Tae

170

**CASO CLINICO**

**PROTESIS COMPLETAS**

**Rehabilitación mediante prótesis completa de un paciente tras el uso de una prótesis provisional posicionalmente inestable**

Polei, Andreas; Berger, Stephan

176

**PUESTA AL DIA**

**BIOMECANICA**

**La transferencia biomecánica: ¿simplemente encerar?**

Lex, Christian

181

**REVISION**

**BIOMECANICA**

**Confección de una prótesis completa de los maxilares superior e inferior según el concepto de oclusión biodinámico**

Läkamp, Manfred

188

**CASO CLINICO**

**BIOMECANICA**

**Biomecánica y superficies de masticación de composite**

Läkamp, Julia

205



**INVESTIGACION**

**CIENCIA DE MATERIALES**

**Simulación de desgaste en materiales de recubrimiento de resina en el ensayo de desgaste de tres medios**

Lohbauer, Ulrich

213

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 22(4), abril 2011



**INNOVACION**

**CONFECCION DIGITAL**

**Flujo de trabajo digital, 1.ª parte. Del escaneo intraoral a la confección del modelo**

Schweiger, Josef; Beuer, Florian; Edelhoff, Daniel

223

**INVESTIGACION**

**MATERIALES**

**Gradientes de temperatura en coronas con estructuras de dióxido de zirconio (Y-TZP)**

Tholey, Michael; Thiel, Norbert; Schindler, Sonja; Rues, Stefan; Lenz, Jürgen

231

**REVISION**

**CERAMICA**

**Restauraciones adecuadas a la edad mediante metalocerámica**

Reynaud, Nathalie

247

**INVESTIGACION**

**ESTETICA**

**Líneas de sonrisa en personas jóvenes de procedencia europea y coreana\***

Dong, Jin-Keun; Rashid, Robert G.; Rosenstiel, Stephen F.

254

**CARPETA DE MAESTRIA**

**TAREA PARCIAL I**

**Examen de maestría 2009**

Ruth, Martina

258

**CASO CLINICO ORTODONCIA**

**El aparato Lizat para la distalización unilateral de molares en el maxilar inferior. Elaboración protésica biomecánica, ejemplos de tratamiento**

Kinzinger, Gero; Ludwig, Björn; Glasl, Bettina; Wirtz, Ursula

269

- **Nursing.** Barcelona, 29(4), abril 2011



**Emergencia**

**Hipernatremia**

Beth Given, Sarah

Actúe con prontitud ante esta emergencia que atenta contra la vida de su paciente

7

**Cambios en la epidemia de la infección por el VIH**

Kirton, Carl A.

Los últimos avances y tratamientos sobre esta enfermedad crónica y consejos expertos para su educación sanitaria

8

**Una ventana de oportunidad para el tratamiento del accidente cerebrovascular isquémico**

Mink, Janice; Miller, Julie

Nuevas pautas para este tipo de pacientes, que incluyen el tratamiento con fibrinolíticos

16

**Cómo ayudar a los pacientes portadores de prótesis de la extremidad superior\***

Velez, Deborah J.; Dellefield, Mary Ellen

Conozca la tecnología mas avanzada para este tipo de pacientes que en su mayoría suelen ser veteranos de guerra

25

**Apoyar a los padres con enfermedades crónicas**

Janotha, Brenda L.

La enfermedad crónica supone un doble reto para los padres. En este artículo verá como ayudarles a mantener la normalidad para con sus hijos

29

**Educación sanitaria al paciente**

<b>Incontinencia urinaria</b>	
Shultz, Jean M.	
Consejos para mejorar la educación de su paciente respecto a su problema de salud	33
<b>Solamente atacan por la noche. Las chinches y su alarmante reaparición</b>	
Miller Wilson, Kelley	
Consejos prácticos para responder a esta invasión en su domicilio o lugar de trabajo	34
<b><u>Guía fotográfica</u></b>	
<b>Valorar los senos paranasales</b>	
Pullen, Richard L.	
Valoración física de los senos puede ayudarle a identificar los diferentes estados como una sinusitis aguda	38
<b>Calma ante los familiares difíciles</b>	
Boudreaux, Arlene MSN,RN	
Recomendaciones prácticas para afrontar familiares que presentan problemas	40
<b><u>Temas clínicos</u></b>	
<b>Cuidados de las sondas de gastrostomía percutáneas en adultos</b>	
Parsh, Bridget; Burr, Akosua	44
<b><u>Puesta al día en clínica</u></b>	
<b>Puesta al día en clínica</b>	
Los últimos avances sobre la expansión de roles de los profesionales enfermeros, la menopausia, terapias complementarias.... Y mucho mas	45
<b><u>Autoevaluación</u></b>	
<b>Compruebe sus conocimientos clínicos. Responda este breve cuestionario y compruebe sus respuestas al final.</b>	
Hayes, Denise D.	48
<b>Inspirar el cambio</b>	
<b>Un proyecto para mejorar el confort de los pacientes</b>	
<b>El proyecto "Confort" permite que los ancianos se sientan más cómodos</b>	
Weitzel, Tina; , El grupo PICHE en el Memorial Medical Center en Springfield (Illinois)	50
<b>Seguridad del paciente</b>	
<b>El ABC de la seguridad y la calidad</b>	
Phillips, JoAnne	52
<b><u>Artículos especiales para la edición española</u></b>	
<b>Breves en enfermería</b>	53
<b>El registro del dolor como herramienta para lograr un hospital sin dolor</b>	
García Aparicio, M. Victoria; Pajín Santos, M. Antonia; Planas Gras, M. Dolores; Aguilera Martín, Cristina; Martínez Pérez, Jesús; Romea Lecumberri, Soledad	58
<b>Autoevaluación: Fisiopatología del metabolismo</b>	
Hidalgo Blanco, Miguel Ángel; Andreu Periz, Lola	62

- **Physical Therapy.** Alexandria, 91(8), agosto 2011



**Editorial**

**Establishing Real Global Connections**

Rebecca L. Craik

1150

**Research Reports**

**Age-Related Differences in Muscle Fatigue Vary by Contraction Type: A Meta-analysis**

Keith G. Avin and Laura A. Frey Law

1153

**Effects of Vestibular Rehabilitation on Multiple Sclerosis–Related Fatigue and Upright Postural Control: A Randomized Controlled Trial**

Jeffrey R. Hebert, John R. Corboy, Mark M. Manago, and Margaret Schenkman

1166

**Electromyographic Activity of the Cervical Flexor Muscles in Patients With Temporomandibular Disorders While Performing the Craniocervical Flexion Test: A Cross-Sectional Study**

Susan Armijo-Olivo, Rony Silvestre, Jorge Fuentes, Bruno R. da Costa, Inae C. Gadotti, Sharon Warren, Paul W. Major, Norman M.R. Thie, and David J. Magee

1184

**Associations Between Physical Performance and Executive Function in Older Adults With Mild Cognitive Impairment: Gait Speed and the Timed “Up & Go” Test**

Ellen L. McGough, Valerie E. Kelly, Rebecca G. Logsdon, Susan M. McCurry, Barbara B. Cochrane, Joyce M. Engel, and Linda Teri

1198

**Invited Commentary** Teresa

Y. Liu-Ambrose

1208

**Author Response**

Ellen L. McGough, Valerie E. Kelly, Rebecca G. Logsdon, Susan M. McCurry, Barbara B. Cochrane,

Joyce M. Engel, and Linda Teri 1210

**Content Validity of the Extended ICF Core Set for Stroke: An International Delphi Survey of Physical Therapists**

Andrea Glässer, Inge Kirchberger, Barbara Kollerits, Edda Amann, and Alarcos Cieza 1211

**Association of Body Mass Index With Self-Report and Performance-Based Measures of Balance and Mobility**

Andrea L. Hergenroeder, David M. Wert, Elizabeth S. Hile, Stephanie A. Studenski, and Jennifer S. Brach 1223

**Frontal-Plane Gait Mechanics in People With Medial Knee Osteoarthritis Are Different From Those in People With Lateral Knee Osteoarthritis**

Robert J. Butler, Joaquin A. Barrios, Todd Royer, and Irene S. Davis 1235

**Test-Retest Reliability and Minimal Detectable Change Scores for Sit-to-Stand-to-Sit Tests, the Six-Minute Walk Test, the One-Leg Heel-Rise Test, and Handgrip Strength in People Undergoing Hemodialysis**

Eva Segura-Ortí and Francisco José Martínez-Olmos 1244

**Development of a Scale to Assess Avoidance Behavior Due to a Fear of Falling: The Fear of Falling Avoidance Behavior Questionnaire**

Merrill R. Landers, Cortney Durand, D. Shalom Powell, Leland E. Dibble, and Daniel L. Young 1253

**Case Reports A**

**Patient With Internal Carotid Artery Dissection**

Gilbert M. Willett and Neal A. Wachholtz 1266

**ProfessionWatch**

**Vitalizing Practice Through Research and Research Through Practice: The Outcomes of a Conference to Enhance the Delivery of Care**

Marc S. Goldstein, David A. Scalzitti, Joanel A. Bohmert, Gerard P. Brennan, Rebecca L. Craik, Anthony Delitto, Edelle C. Field-Fote, Charles M. Magistro, Christopher M. Powers, and Richard K. Shields 1275

**Departments**

The Bottom Line | 1152

**Scholarships, Fellowships, and Grants**

News from the Foundation for Physical Therapy 1285

**Product Highlights**

1287

**Ad Index**

1288

- **Oral Surgery, Oral Medicine, Oral Pathology, Oral Radiology, and Endodontology.**  
New York, 112(2), agosto 2011



**EDITORIAL**

**“Considering that this is such a rare condition, should we really be expected to recognize it?”**  
Paul C. Edwards, MSc, DDS Section Editor, Oral and maxillofacial Pathology **143**

**LETTERS TO THE EDITOR**

**Buccal pad of fat and its applications in oral and maxillofacial surgery: a review of published literature (February) 2004 to (July) 2009**  
Paul Bradley MD, FDS, FRCS, Fort Lauderdale, Florida **146**

**Buccal pad of fat and its applications in oral and maxillofacial surgery: a review of published literature: (February) 2004 to (July) 2009**  
Jasmeet Singh, MDS, Kavitha Prasad, MDS, RM. Lalitha, MDS, K. Ranganath MDS, Bangalore, India **146**

**CLINICOPATHOLOGIC CONFERENCE**

**Progressively enlarging hard swelling of the mandible**  
Nikolaos G. Nikitakis, DDS PhD, Dimitrios S. Xygkas-Efthymiou, Ilias Chronas DDS, MD and, Nikos Papadogeorgakis DDS, MD, MSc, PhD, Athens, Greece **147**

**MEDICAL MANAGEMENT AND PHARMACOLOGY UPDATE**

**Potentially serious drug-drug interactions among community-dwelling older adult dental patients**  
Daniel D. Skaar, DDS, MS, MBA, and Heidi O'Connor, MS, Minneapolis, Minnesota **153**

**ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY**

**Repair of oral mucosal defects using artificial dermis: factors related to postoperative scar contracture**  
Shinya Yura, DMD PhD, Kazuhiro Ooi, DMD PhD and Yuri Izumiyama DMD, PhD Tonami, Japan **161**

- Decompression of odontogenic cystic lesions: clinical long-term study of 73 cases**  
Yakir Anavi,DMD Gavriel Gal,DMD, Hagai Miron,DMD Shlomo Calderon DMD and Dror M. Allon, DMD,  
Petach Tikva and Tel Aviv,Israel 164
- Early alveolar bone regeneration in rats after topical administration of simvastatin**  
Newton Maciel-Oliveira,DDS,PhD Vivian Bradaschia-Correa,DDS and Victor E. Arana-Chavez DDS,MSc,  
PhD,Sao Paulo,Brazil 170
- Prospective evaluation of outcome after transoral CO2 laser resection of T1/T2 oral squamous cell carcinoma**  
Waseem Jerjes,BDS,MBBS,MSc,PhP,FHEA Tahwinder UpileBSc,MBChB,MSc;MS,MD.FRCS,  
MRCGP,FHEA, Zaid Hamdoon,BDS,MSc,MEDS Charles Alexannder Mosse BSc,MSc,PhD,Sarah  
Akram,BDS,MEDS and Colin Hopper,BDS,MBBS;MD,FDS,FRCS London,UK 180
- Mirror imaging and preshaped titanium plates in the treatment of unilateral malar and zygomatic arch fractures**  
Fan FengDDS, Hang Wang,DMD,PhD Xiaoguang Guan,DDS Weidong Tian DMD,PhD, Wei Jing,DMD,Jie Long  
DMD,PhD Wei Tang,DMD,PhD, and Leiliu,DMD,PhD,Chengdu,China 188
- Only Online Articles**
- Long buccal nerve block: a previously unreported complication**  
Marjorie Kerry Herd,MRCS,MFDRCSI Robert J.R. Smith,MJDF,MFDS,DPDS and Peter A. Brennan  
MD,FRCS;FRCRCS,Portsmouth,United Kingdom E1
- Full-arch fixed prosthesis supported by four implants in patients with recessive dystrophic epidermolysis bullosa**  
David Peñarrocha-Oltra, María Peñarrocha-Diago, Jose Balaguer-Martínez, Javier Ata-Ali, DDS,and Miguel  
Peñarrocha-Diago,DDS,PhD,MD,Valencia Spain E4
- ORAL MEDICINE**
- Osteonecrosis of the jaw in oncology patients treated with bisphosphonates: prospective experience of a dental oncology referral center**  
Ourania Nicolatou-Galitis,DDS Erofilii Papadopoulou,DDS Triantafyllia Sarri,DDS Polyxeni Boziari, DDS  
Aikaterini Karayianni,DDS,Marie Cristine Kyrtsionis,MD Panagiotis Repousis,MD,Vassilios Barbounis,  
MD and Cesar A. Migliatori DDSMS,PhD ,Athens and Pireaus Greece and Memphis, TN 195
- A case-control study of burning mouth syndrome and sleep dysfunction**  
Nita Chainani-Wu,DMD,MS,PhD, Erin Madden, MPH andSol Silverman Jr, MA,DDS,San Francisco and Mountain  
View,CA 203
- DNA damage in salivary gland tissue in patients with chronic kidney disease, measured by the comet assay**  
Clara Ersson,MSc Royne ThormanDDS,PhD, Ylva RodheMSc, Lennart Möller PhD,  
Prof and Britta Hylander MD,PhD Huddinge and Stockholm,Sweden 209
- Only Online Articles**
- Focal dermal hypoplasia: a case report and literature review**

Christiana Murakami, DDS,MSc ,Adriana de Oliveira Lira Ortega,DDS,MSc,PhD Antônio Sérgio Guimarães, DDS,MSc,PhD, Daniela Gonçalves-Bittar, DDS, Marcelo Bonecker DDS,MSc,PhD,and Lidia Ciamponi,DDS,MSD,PhD,Sao Paulo,Brazil E11

**An oral ulceration associated with Morgellons disease: a case report**

Courtney Grosskopf,DDS,RD Bhavik Desai,DMD,PhD Eric T. Stoopler DMD,Philadelphia,PA E19

**ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY**

**Differential impairment of vascularization and angiogenesis in bisphosphonate-associated osteonecrosis of the jaw-related mucoperiosteal tissue**

Falk WehrhanMD,DMD, Phillip Stockmann,MD,DMD, Emeka Nkenke,MD,DMD,PhD,Karl A.SchlegelMD,DMD,PhD,Arndt Guentsch,DMD,Theresia Wehrhan,Friedrich W. Neukam, MD,DMD, PhD,and Kerstin Amann,MD,Erlangen and Jena , Germany 216

**Immunohistochemical expression of p16INK4A protein in oral lichen planus**

L. Montebugnoli,MD,DDS M. Venturi,DDS, D.B. Gissi,DDS E. Leonardi, PhD,A Farnedi BSc,PhD and María Foschini, MD Bologna Italy 222

**Expression and significance of Cyr61 in distant metastasis cells of human primary salivary adenoid cystic carcinoma**

Qiong-lan Tang,MD,PhD, Wei-liang ChenDDS,MD.MBA, Xiao-yao Tan,MD Hai-gang Li, MD, PhDXiao-ping Yuan MD,Song Fan,MD,DDS,Bin Wen,MD,PhD,and Yang Song,MD,PhD Guangzhou and Nanchong,China 228

**Only online articles**

**Primary central carcinoma ex pleomorphic adenoma of the mandible: report of a rare case and literature review**

Damin Zhao, Huawei He, Meixian Fang, Meiyang Liu, Baohui Ji, and Zhixiu He,MD, Chengdu and Beijing,

**Segmental odontomaxillary dysplasia: report of a series of 5 cases with long-term follow-up**

Joseph C. Whitt,DDS,MS James W. Rokos,DDS,MS Charles L. Dunlap,DDS Bruce F. Barker DDS Kansas City,MO E29

**ORAL AND MAXILLOFACIAL RADIOLOGY**

**The effect of aging on luminance of standard liquid crystal display (LCD) monitors**

Kristina Hellén-Halme,DDS Odont Dr, Bengt Hellén-HalmeLicentiate in Engineering and, Ann Wenzel DDS,PhD,Dr.Odont Malmo,Sweden and Aarhus,Denmark 237

**Potential of fluid-attenuated inversion recovery (FLAIR) in identification of temporomandibular joint effusion compared with T2-weighted images**

Kenichi Imoto,DDS Mika Otonari-Yamamoto,DDS,PhD Keiichi Nishikawa,PhD Tsukasa Sano, DDS,PhD and Aya Yamamoto,DDS,PhD, Chiba,Japan 243

**Comparison between multislice and cone-beam computerized tomography in the volumetric assessment of cleft palate**



Marco Antonio Albuquerque, DDS, PhD, Bruno Felipe Gaia, DDS and Marcelo Gusmão Paraíso Cavalcanti DDS, MS, PhD Sao Paulo, Brazil **249**

**Evaluation of the pterygoid hamulus morphology using cone beam computed tomography**

Kaan Orhan, DDS, PhD Bayram U. Sakul, PhD Ulas Oz, DDS, PhD and Burak Bilecenoglu DDS, PhD Ankara and Mersin, Turkey **E48**

**Three-dimensional cephalometric norms of Chinese adults in Hong Kong with balanced facial profile**

Lim Kwong Cheung, BDS, FRACDS (OMS), PhD, Yin Man Chan, BDS, MDS Yasas S.N. Jayaratne, BDS and John Lo BDS, MDS MOSRCS (Edin) Hong Kong SAR **E56**

**ENDODONTOLOGY**

**Super-EBA and IRM as root-end fillings in periapical surgery with ultrasonic preparation: a prospective randomized clinical study of 206 consecutive teeth**

Dan-Åke Wälivaara, DDS, Peter Abrahamsson, DDS, Maria Fogelin, DDS and Sten Isaksson MD, DDS, PhD, Halmstad, Sweden **258**

**Viral-bacterial associations in acute apical abscesses**

Dennis C. Ferreira, MSc Isabela N. Rôças, PhD, Simone S.M. Paiva, MSc Flávia L. Carmo, MSc Fernanda S. Cavalcante BS, Alexandre S. Rosado, PhD Katia RN Santos PhD and José F. Siqueira Jr, PhD, Rio de Janeiro, RJ Brazil **264**

**The influence of cone-beam computed tomography and periapical radiographic evaluation on the assessment of periapical bone destruction in dog's teeth**

Ronald Ordinola-Zapata DDS, MSc, Clovis M. Bramante DDS, PhD, Marco H. Duarte, DDS, PhD Luciana M.P.S. Ramos Fernandes DDS Ericson J. Camargo DDS, MSc,IVALDO GOMES DE MORAES, DDS, PhD, NORBERTI BERNARDELI, DDS, PhD RODRIGO R. VIVAN DDS, MSc, Ana Lucia A. Capelozza, DDS, PhD, and Roberto Brandio Garcia DDS, PhD, Sao Paulo Brazil **272**

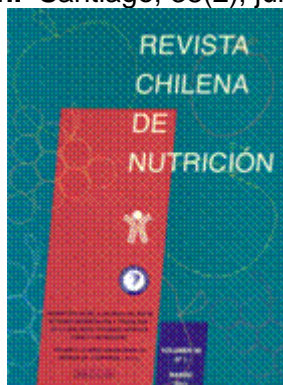
**A comparative evaluation of the sealing ability of 2 root-end filling materials: an in vitro leakage study using *Enterococcus faecalis***

Uma Nair DMD, MDS, Simon Ghattas, DMD Mohamed Saber BDS, Marianella Natera, DDS, Clay Walker, PhD and Roberta Pileggi, DDS, MS Gainesville, FL **E74**

**Evaluation of decalcifying effect of maleic acid and EDTA on root canal dentin using energy dispersive spectrometer**

Nidambur Vasudev Ballal, MDS Kundabala Mala MDS, Kadengodlu Seetharama Bhat MDS, Karnataka, India **E78**

- **Revista Chilena de Nutrición.** Santiago, 38(2), junio 2011



**ARTICULOS ORIGINALES**

Programas de salud y nutrición sin política de estado: el caso de la promoción de salud escolar en Chile

Judith Salinas C., Fernando Vio del R. 100

**Patrones alimentarios en embarazadas de bajo peso de la Región Metropolitana**

Oscar Castillo V., Francisco Mardones S., Jaime Rozowski N. 117

**Prevalencia de riesgo de trastornos alimentarios en adolescentes escolarizados del norte de Chile**

Alfonso Urzúa M., Sandy Castro R., América Lillo O., Carolina Leal P. 128

**Impacto de un programa de huertas escolares de corta duración en las conductas relacionadas con alimentos de preescolares y sus madres Sao Paulo, Brasil**

Rachel G.Miguel., Daniza Ivanovic M. 136

**El ostión del norte chileno (*Argopecten purpuratus*) un alimento de alto valor nutricional**

Alfonso Valenzuela B., Carmen Gloria Yañez, Constanza Golusda V. 148

**Consumo de suplementos nutricionales en gimnasios, perfil del consumidor y características de su uso**

Fernando Rodríguez R., Mirta Crovetto M., Andrea Gonzalez A., Nikol Morant C., Francisco Santibañez T. 157

**Evaluación de la composición nutricional, antinutricional y biodisponibilidad in vitro de diferentes extractos foliares**

Sayda Ico F., Dayron Gutierrez, Ingrid Aragón G., Andrés Escobar S., Darwin Ortíz., Teresa Sánchez Paola Imbachi N., Helena Pachón. 168

<b>Efecto del consumo de harina de maíz fortificada con ácido fólico sobre los niveles de folatos sanguíneos en mujeres de edad fértil</b>	
María Alejandra Sánchez P., María del Carmen Esmer S., Laura Elia Martínez de V. Nadia Sarahí Varela G., Ramón Valdéz L., Rosario Torres S., Rocío Lopez O., Jesús Zacarías Villarreal	<b>178</b>
<b>Identificación de especies cárnicas en productos cárnicos cocidos: utilización de SDS-PAGE como método de screening</b>	
Laura López B., María Binaghi J. Carola Greco B., María Mambrín C., Mirta Valencia E	<b>187</b>
<b><u>ARTICULOS DE ACTUALIZACION</u></b>	
<b>¿Porqué comemos lo que comemos?</b>	
Alfonso Valenzuela B.	<b>198</b>
<b>Leche de camello: características y perspectivas para uso en clínica</b>	
Roberto Ronald de Almeida C.	<b>211</b>
<b>Acidos grasos Omega -3 y cáncer, una alternativa nutricional para su prevención y tratamiento</b>	
Rodrigo Valenzuela B., Karla Bascuñán G. Rodrigo Chamorro M., Alfonso Valenzuela B.	<b>219</b>
<b>Microbiota intestinal: rol en obesidad</b>	
María Magdalena Farías N. Catalina Silva B. Jaime Rozowski N.	<b>228</b>
<b>Utilización de suplementos nutricionales para el manejo del sobrepeso y obesidad: una revisión de la evidencia</b>	
Alejandra Wiedeman M., Erika Ochoa O., Eduard Maury S., Martin Gotteland	<b>234</b>
<b>OBITUARIO PROFESOR ENRIQUE YAÑEZ SOTO</b>	<b>243</b>
<b>FE DE ERRATAS</b>	<b>244</b>
<b><u>ANUNCIOS</u></b>	<b>245</b>
<b><u>GUIA PARA LOS AUTORES</u></b>	<b>247</b>

- **Revista Chilena de Neuro-Psiquiatría.** Santiago, 49(2), abril-junio 2011



**Editorial**

**2015 año de las neurociencias**

Cartier R, Luis 111

**Artículo del primer número de la Revista Chilena de Neuropsiquiatría  
El dinamismo psíquico y la estructuración de los síndromes psiquiátricos**

Soto Rengifo, Carlos; Roa, Armando 113

**Significado y perspectiva del segundo artículo de la Revista Chilena de Neuropsiquiatría 1947**

Silva Ibarra, Hernán 147

**Artículos de Investigación**

**Maltrato juvenil en discapacitados intelectuales, su relación con la comorbilidad psiquiátrica**

Benítez G, Nadieska; Velázquez A, Juana; Castro P, Marta; Rivero G, Pedro 149

**Descripción clínica y socio-demográfica de pacientes psiquiátricos internados involuntariamente bajo el régimen de hospitalización administrativa en Chile**

Santander T, Jaime; Huerta F, Daniela; Aceituno F, David; Fuentes M, Ximena 157

**Casos clínicos**

**Neurosífilis meningovascular y gomatosas cerebral concomitante, en paciente seronegativo para virus de inmunodeficiencia humana**

Sánchez V, Rodrigo; Sáez M, David; Figueroa R, Tatiana 165

**Rash y anemia aplásica inducidos por fenitoína: caso clínico**

Soto V, Álvaro; Lavados M, Manuel; Araya D, Fernando 171

**Historia de un caso con esquizofrenia parafrenizada o parafrenia fantástica y sistematizada**  
Escobar M, Enrique; Barra C, Bernardo 177

Artículo de Revisión

**Fernando Oyarzún, la idea de la persona ética y el materialismo vital**  
Skewes, Juan Carlos 182

**Trasplante de células troncales: mecanismos de acción para sus usos potenciales en neurología**  
Soler, Bernardita; von Bernhadi, Rommy 189

Artículo Especial

**Un análisis bibliométrico de los trabajos libres de psiquiatría presentados a congresos de la Sociedad Chilena de Neurología, Psiquiatría y Neurocirugía entre 2000 y 2009**  
Florenzano U, Ramón; San Juan B, Katherine; Villena C, Carolina; Taha G, Nicole; Fogar F, Andrés 200

## Facultad de Psicología

### Libros

- **Making sense : the child's construction of the world.** Bruner, Jerome S., editor. New York : Routledge, 2011. 204 p.
- **Young minds in social words : experience, meaning, and memory.** Nelson, Katherine. Cambridge : Harvard University Press, 2009. 315 p.

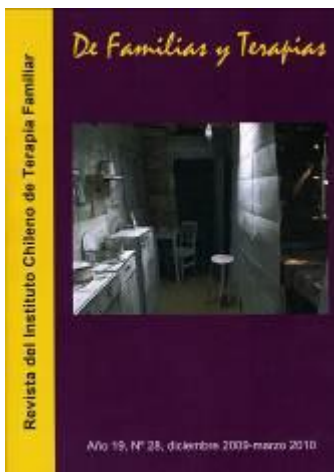
Katherine Nelson vuelve a los centros de la psicología del desarrollo con un énfasis revivido en el desarrollo y el cambio, en lugar de las fundaciones y la continuidad. Ella sostiene que los niños sean vistos no como científicos, sino como miembros de una comunidad de mentes, luchando no sólo para tener sentido, sino que también para compartir significados con otros. Un niño es siempre parte de un mundo social, sin embargo, la experiencia del niño es privado. Por lo tanto, sostiene Nelson, tenemos que estudiar los niños en el contexto de las relaciones, el lenguaje interactivo y la cultura de la vida cotidiana. Nelson se basa en la filosofía del pragmatismo y la fenomenología, y empíricamente a partir de una serie de investigaciones sobre el desarrollo. Escépticos de trabajo que se centra en los supuestos habilidades innatas y el ajuste final de los Niños y adultos de la cognición, su marco dinámico tiene en cuenta los sistemas de todo el desarrollo en el tiempo, presentando un relato coherente de desarrollo social, cognitivo y lingüístico en los primeros cinco años de la vida.



- **The development of children.** 6th ed. Lightfoot, Cynthia; Cole, Michael; Cole, Sheila. New York : Worth Publishers, 2009. 581 : il.

## Revistas

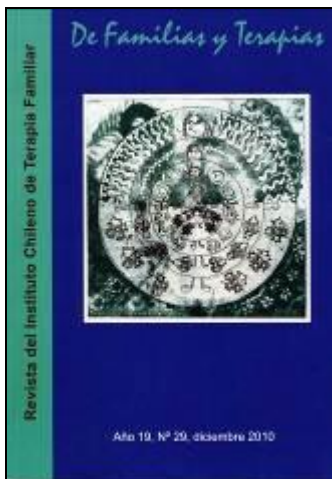
- **De Familias y Terapias.** Santiago, 19(28), diciembre 2009-marzo 2010



Editorial	7
SECCIÓN PSICOSOCIAL	
<b>Sergio Bernales</b> Dilemas éticos en la intervención psicosocial desde el enfoque contextual relacional	9
<b>Jaime Inclán</b> Terapia de familia con inmigrantes latinoamericanos: Un modelo sistémico-ecológico	21
SECCIÓN TEÓRICA	
<b>Ignacio Céléry</b> (Re) citas en construcción	39
<b>Claudia Rodríguez</b> Secreto transgeneracional, trauma y paradoja	51
SECCIÓN CLÍNICA	
<b>Soledad Cifuentes, Susana Chauriye, Rodrigo Erazo, Claudia Ferreira, Cecilia Jara</b> Una modalidad de intervención sistémica en el contexto salud: Talleres multifamiliares en enfermedad crónica	63
<b>Laura Altimir</b>	

La influencia de las diferencias culturales entre terapeuta y paciente en la alianza terapéutica 73

- **De Familias y Terapias.** Santiago, 19(29), diciembre 2010



Editorial 5

**SECCIÓN  
CLINICA**

**Sergio Bernales**  
Terapia de pareja: la escena dramática como proceso de subjetivación situada 7

**Adrián G. Margni**  
Respuestas tempranas a los tratamientos psicoterapéuticos y su relación con los resultados finales 31

**Claudio Zamorano, Magdalena Sotta, Ariel Berezin, Carolina Correa, Pilar Cuevas, Diego Martin**  
¿Saliendo del closet? Psicoterapia Familiar con Adolescentes que se Orientan Homosexualmente 41

**Eduardo Carrasco Bertrand**  
Los cambios del cambio 56

**Sergio Bernales**  
El rol del terapeuta (Y el peligro del dedo de Dios) 63

**SECCIÓN  
PSICOSOCIAL**

**Carmen Felicitas Lent**  
Discontinuidad + Discontinuidad + Migración Psíquica= Crisis 71

**SECCIÓN  
TEÓRICA**



**Vincenzo Di Nicola**

Estados de Excepción, Estados de Disociación: Cyranoïdes, Zombies y Personas Liminales.  
(Un ensayo sobre el umbral entre lo humano y lo inhumano).

80

**Nelson Ernesto Coelho Jr.**

**Comentario: Sergio Bernales**

Usos contemporáneos del cuerpo.

90

## Centro de Desarrollo Docencia

### Libros

- **Estrategias de enseñanza y aprendizaje.** González Ornelas, Virginia. México : Pax México, Editorial, 2001. 175 p.

La autora reúne una serie de procedimientos y tácticas metodológicas encaminadas a apoyar a los profesores de educación preescolar, primaria y secundaria para que puedan responder positivamente a su gran responsabilidad profesional. La clave del éxito consiste en que los docentes descubran como aprenden los niños y cuáles deben ser las secuencias didácticas apropiadas para promover su autonomía intelectual y moral. Su enfoque hace hincapié en el trabajo interdisciplinario, analizando diversas estrategias para el desarrollo cognitivo, para la promoción de los valores y para la creatividad.



## Colección General

### Libros

- **Mercado electrónico del agua : proyecto.** Alevy, Jonathan; Cristi, Oscar; Melo, Oscar. Santiago : Universidad del Desarrollo ; 2011. 55 : il.

Este informe final reporta las principales actividades que se realizaron para el diseño de un Mercado Electrónico del Agua para Chile (MEDA). En el MEDA, los individuos y empresas realizan transacciones de volúmenes de agua en línea. También hacen pública sus demandas y ofertas de derechos de aguas con información detallada de los tipos de derechos y de los términos de intercambio, a fin de conectar con compradores o vendedores. El proyecto MEDA se inició en el 2008 y comenzó a operar en el 2010 en forma piloto en la cuenca del Limarí. Los resultados de esa experiencia también se reportan en este documento.



### Revistas

- **Hacer Familia.** Santiago, 17(184), agosto 2011



16 Sin ánimo de vivir

El Suicidio adolescente es una tendencia en alza y la segunda causa de muerte a esa edad. Un tema sobre el cual los padres se deben informar y discutir

- 1 Editorial
- 4 Cartas

#### **ACTUALIDAD**

- 6 Actualidad familiar
- 10 Entrevista Isidora Mena, Valoras UC

#### **16 Reportaje**

**Sin ánimo de vivir**

#### **MATRIMONIO**

- 25 Consultas matrimoniales
- 26 Caso ¿Será hora de asumir?
- 28 Vida cotidiana 6 condiciones para entenderse
- 30 Historias de familia La casa hecha hotel
- 34 Desde la experiencia Arturo Salah

#### **VIDA /FAMILIAR**

- 36 Notas de familia
- 38 0 a 4 años Ni tan encima ni tan lejos
- 42 4 a 8 años Una biblioteca familiar
- 44 8 a 12 años Aprender a reflexionar
- 46 Adolescentes Noticias en televisión, ¿Qué aportan a nuestros hijos?

#### **46 Tendencia/ Escolar**

La sala de clases, un tesoro de valores

#### **50 Serie El hombre y su cuerpo**

Capítulo 6: Ser hombre o mujer, ¿cuestión de elección?

#### **TIEMPO/LIBRE**

- 56 Agenda Agosto
- 58 Cine/DVD Estrenos
- 62 Libros Niños y adultos